

nenob[®]

Perla Twin

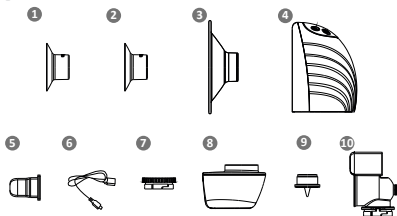


Table of contents

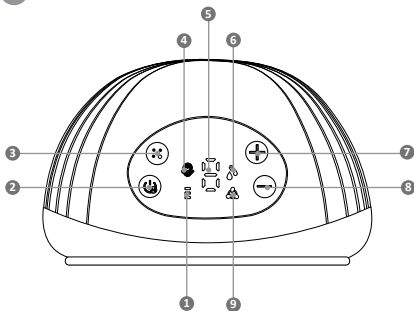
Spis treści

5	Instrukcja obsługi	PL
11	User manual	EN
17	Bedienungsanleitung	DE
23	Návod k použití	CZ
29	Használati utasítás	HU
35	Používateľská príručka	SK
41	Användarhandbok	SE
47	Käyttäjän käsikirja	FI
53	Brukerhåndbok	NO
59	Brugermanual	DK
65	Gebruikershandleiding	NL
71	Manual del usuario	ES
78	Manuale utente	IT
84	Manuel de l'utilisateur	FR
91	Manual de utilizare	RO

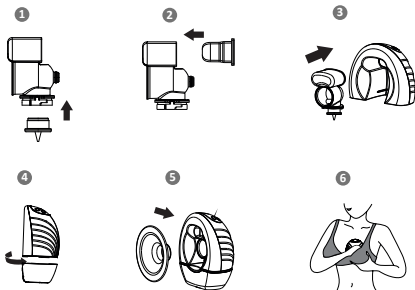
A



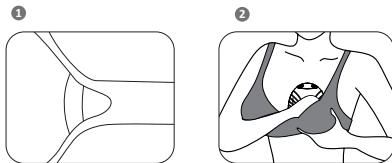
B



C



D



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowny Kliencie,
kupione przez Ciebie urządzenie Neno Perla Twin, to dwa elektroniczne, trójfazowe muszlowe laktatory służące do odciągania pokarmu z piersi kobiety po porodzie. Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi.

01. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Nie korzystaj z laktatora w czasie ciąży - może to spowodować przedterminowy poród.
2. Nie korzystaj z urządzenia, jeśli cierpisz na przewlekłe choroby lub nadwrażliwość, przez co używanie laktatora sprawiłoby ci ból.
3. Przed każdym użyciem urządzenia upewnij się, że żaden z jego elementów nie jest uszkodzony. Nie korzystaj z laktatora, jeśli jakkolwiek jego element jest wyraźnie uszkodzony.
4. Trzymaj urządzenie z dala od zasięgu dzieci oraz zwierząt.
5. Unikaj narażania urządzenia na obrażenia mechaniczne wywołane np. upadkiem.
6. Przechowuj silikonowe części laktatora z dala od gorących powierzchni, aby uniknąć ich zniekształcenia.
7. Za każdym razem, gdy zamierzasz przechowywać odciągnięty pokarm, najpierw wyczyść i zdezynfekuj laktator.
8. Nie czyść części urządzenia środkami ściernymi.
9. Nie próbuj samodzielnie naprawiać laktatora - spowoduje to unieważnienie gwarancji.
10. Jeżeli korzystanie z urządzenia powoduje ból lub silny dyskomfort, wyłącz je i oddal laktator od piersi.
11. Nie podłączaj urządzenia do ładowania pod napięcie wyższe niż określone w specyfikacji.

02. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Podłącz laktator do zasilania. Ładuj baterie przez 2 godziny.
2. Odłącz elementy laktatora, które będą miały bezpośredni kontakt z piersią lub mlekiem.
3. Odkręć pojemnik na mleko od złączenia.
4. Pociągnij zawór w dół, aby odłączyć go od konektora.

5. Wyciągnij konektor oraz membranę.
6. Umyj elementy urządzenia (odnieś się do działu CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA).

03. ELEMENTY

RYS. A

1. Reduktor 19mm x2
2. Reduktor 22mm x2
3. Lejek 26mm x2
4. Urządzenie pompujące x2
5. Membrana x4
6. Przewód ładujący x2
7. Nakrętka pojemnika na mleko x2
8. Pojemnik na mleko x2
9. Zaworek x4
10. Konektor x2

04. IKONY WYŚWIETLACZA

RYS. B

1. Stan baterii – Ikona baterii pokazuje stan naładowania baterii. Podłącz urządzenie do ładowania, gdy bateria jest bliska rozładowania.
2. Przycisk zasilania – Przytrzymaj przycisk przez 2 sekundy aby włączyć lub wyłączyć urządzenie. Gdy urządzenie jest włączone naciśnij, aby wstrzymać pracę laktatora.
3. Przycisk zmiany trybu – Naciśnij przycisk aby zmienić tryb pracy urządzenia. Dostępne są 3 tryby pracy urządzenia (stymulacja, głębokie odciągnięcie, mieszany).
4. Ikona trybu stymulacji.
5. Poziom ssania – Pokazuje obecnie wybrany poziom siły ssania.
6. Ikona trybu głębokiego odciągania.
7. Zmiana poziomu ssania – Naciśnij „+”, aby zwiększyć siłę ssania.
8. Zmiana poziomu ssania – Naciśnij „-”, aby zmniejszyć siłę ssania.
9. Ikona trybu mieszanego.

05. CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Mycie oraz dezynfekcja to dwie różne czynności. Muszą być dokonywane oddzielnie, aby chronić Twoje dziecko oraz zapewnić poprawne działanie laktatora.

Mycie - przemyć powierzchnię urządzenia i usunięcie zanieczyszczeń.
Dezynfekcja - zabicie organizmów takich jak bakterie czy wirusy, które mogą być obecne na powierzchni urządzenia.

Lejek, membrana, zaworek, reduktory, konektor, pojemnik na mleko:

Przed pierwszym użyciem – mycie i dezynfekcja.

Po każdym użyciu – mycie.

Raz dziennie oraz przed pierwszym użyciem – dezynfekcja.

A. MYCIE:

- Rozmontuj wszystkie elementy laktatora (wyjątkiem urządzenia pompującego) i umyj w ciepłej wodzie z mydłem przez 5 minut, następnie opłucz. Należy wykonać od razu po użyciu urządzenia. Dzięki temu usuniesz osad z mleka i zapobiegiesz rozwojowi bakterii.
- Do mycia używaj tylko wody z kranu, która jest zdatna do picia. Użyj wody butelkowanej, jeśli woda w twoim kranie nie spełnia tego wymogu.
- Przy czyszczeniu silikonowych elementów nie używaj szczotek. Uważaj, aby nie przebić ich na wylot.
- Korzystaj z delikatnego płynu do naczyń lub mydła.
- Daj elementom wyschnąć naturalnie. Przechowuj suche części urządzenia w chłodnym i suchym miejscu, gdy z nich nie korzystasz.

B. DEZYNFEKCJA (przed pierwszym użyciem i raz na dzień - na kuchence)

Membrana, zaworek, reduktory, lejek, pojemnik na mleko, konektor, nakrętka pojemnika:

- Napełnij garnek wodą tak, aby wszystkie umieszczone w nim elementy były przykryte po ich umieszczeniu w wodzie. Doprowadź do wrzenia. Umieść elementy laktatora we wrzącej wodzie na 10 minut. Nie gotuj.
- Pozwól elementom wyschnąć naturalnie. Przechowuj suche elementy zestawu w chłodnym, suchym miejscu, gdy z nich nie korzystasz.

C. CZYSZCZENIE URZĄDZENIA POMIĄJĄCEGO:

- Przetrzyj jednostkę pompującą z użyciem delikatnej, mokrej ściereczki i delikatnego płynu do naczyń/mydła. Inne środki czystości lub materiały ściérne mogą uszkodzić urządzenie i jego wyświetlacz.
- Gdy nie korzystasz z jednostki pompującej, przechowuj ją w chłodnym, suchym miejscu.

06. MONTAŻ LAKTATORA

RYS. C

UWAGA: Dokładnie umyj ręce mydłem oraz wodą przed dotykaniem laktatora i piersi.

1. Podłącz zaworek do konektora w kierunku pokazanym na rysunku.
2. Włóż membranę do konektora.
3. Zamocuj konektor z membraną w urządzeniu pompującym.

4. Dokręć pojemnik na mleko w urządzeniu pompującym.
5. Zamocuj lejek w urządzeniu pompującym.
6. Włóż laktator do biustonosza/gorsetu laktacyjnego dopasowując do piersi. Rozpocznij odciąganie mleka.

Rady:

Przed każdym użyciem sprawdź czy części laktatora nie są uszkodzone. W razie potrzeby zastąp uszkodzone elementy nowymi.
Zawsze sprawdzaj czystość elementów przed użyciem urządzenia.

07. ŁADOWANIE LAKTATORA

Pełna mrugająca bateria – niski stan baterii, podłącz urządzenie do ładowania.

Niepełna mrugająca bateria – bateria podłączona do ładowania, obecny stan ładowania baterii.

Pełna bateria – bateria w pełni naładowana.

W pełni naładuj akumulator laktatora przed odłożeniem go do przechowywania, jeżeli zamierzasz nie korzystać z urządzenia przez długi okres czasu. Naładuj baterię urządzenia, zanim zostanie zupełnie wyczerpana. Wydłuża to żywotność baterii. Jeżeli laktator był przechowywany w gorącym miejscu, akumulator urządzenia może z początku nie działać. Pozwól laktatorowi ochłodzić się przez godzinę zanim zaczniesz użytkowanie.

08. UŻYWANIE LAKTATORA

RYS. D

1. Umieść lejek na piersi tak, aby sutek znajdował się wewnątrz kanału odprowadzającego. Przyciśnij lejek oraz złączenie laktatora do Twojej piersi, korzystając z kciuka i palca wskazującego.
2. Umieść laktator w biustonoszu/gorsecie laktacyjnym. Włącz laktator naciskając przycisk zasilania i wybierz odpowiadający Ci tryb działania.

UWAGI:

- Laktator zaczyna pracę w trybie stymulacji. Ustaw wygodny dla Ciebie poziom siły ssania z użyciem przycisków +/- . Tryb stymulacji - szybkie pompowanie, które naśladuje naturalne ssanie mleka z piersi przez dziecko, stymulujące przepływ mleka. Po 2 minutach, laktator automatycznie włączy tryb głębokiego odciągania. Dostosuj poziom siły ssania z użyciem przycisków +/-, aby znaleźć najwyższy poziom siły ssania, który jest dla Ciebie komfortowy. Jeżeli pokarm zacznie wypływać z Twojej piersi przed upływem dwóch minut, naciśnij przycisk zmiany trybu, aby ręcznie przejść do trybu głębokiego poboru pokarmu.

- Tryb głębokiego odciągania - wolniejsze pompowanie, które delikatnie i wydajnie zasysa mleko z piersi. W trybie poboru pokarmu, zwiększ siłę ssania do momentu, w którym odczuwasz lekki dyskomfort (nie ból) i zmniejsz siłę ssania o jeden stopień.

- Tryb mieszany - naśladuje odruch ssania dziecka. Może być używany po odciągnięciu pokarmu, aby pomóc opróżnić pierś i zwiększyć laktację.

09. PRZYGOTOWANIE MLEKA DO KARMIENIA

1. W zestawie znajduje się nakrętka do pojemnika na mleko, która umożliwia przechowywanie mleka w lodówce.
2. Nie rozmrażaj zamrożonego mleka w kuchence mikrofalowej ani we wrzącej wodzie. Grozi to poparzeniem buzi dziecka.
3. Rozmroź mleko w lodówce przez noc. Nie zamrażaj ponownie raz rozmrożonego mleka. Możesz szybko rozmrozić mleko, trzymając je pod bieżącą wodą o temperaturze maks. 37°C.
4. Umieść zamkniętą butelkę/ torebkę w misce ciepłej wody na 20 minut, aby doprowadzić mleko do temperatury ciała.
5. Nie dodawaj świeżo odprowadzonego mleka do wcześniej zamrożonego mleka, jeśli ilość świeżego mleka przekracza ilość mleka wcześniej zamrożonego.

10. WYMIANA ELEMENTÓW EKSPLOATACYJNYCH

Elementy eksploatacyjne podlegają naturalnemu zużyciu podczas pracy laktatora, dlatego też nie są objęte gwarancją producenta.

Zużyte elementy laktatora, które mają styczność z mlekiem, należy wymienić. Zużyty element posiada pęknięcie, odkształcenie, zmatowienie lub wyraźną zmianę koloru.

- Membranę należy wymieniać co 8 tygodni (jeśli używamy laktatora 1-3 razy dziennie) lub co 3-4 tygodnie (jeśli używamy laktatora częściej niż 3 razy dziennie).
- Zaworek należy wymieniać co 2-3 miesiące (jeśli używamy laktatora 1-3 razy dziennie) lub co 4 tygodnie (jeśli używamy laktatora częściej niż 3 razy dziennie).
- Lejek i konektor należy wymieniać co 6 miesięcy, jeśli używamy laktatora więcej niż 3 razy dziennie.

11. DŁUGOTERMINOWE PRZECHOWYWANIE

Laktator ma wbudowany akumulator. Aby uchronić się przed uszkodzeniem, urządzenie przechodzi w tryb przechowywania po długim okresie nieaktywności. Aby wyłączyć tryb przechowywania, podłącz urządzenie do zasilania i naładuj je przez 2 godziny. Zanim odłożysz laktator na dłuższy okres czasu, upewnij się, że:

- Wszystkie elementy laktatora są czyste.
- Wyczyściłeś urządzenie pompujące.
- Akumulator urządzenia jest w pełni naładowany.

12. FAQ

1. Urządzenie nie uruchamia się: upewnij się, że laktator jest podłączony do działającego gniazdka elektrycznego. Jeżeli laktator nie ma żadnego źródła zasilania, jego wyświetlacz się nie włączy i nie pojawia się żaden komunikat o błędzie.
2. Brak/ słabe ssanie: upewnij się, że wszystkie elementy laktatora są umieszczone poprawnie. Rozłóż laktator na części i upewnij się, że wszystkie elementy są czyste i nieuszkodzone. Złóż laktator ponownie zgodnie z instrukcjami zawartymi w sekcji MONTAŻ LAKTATORA. W czasie pompowania upewnij się, że lejek całą powierzchnią przylega do piersi.
3. Z piersi wypłynęło więcej mleka, niż jest w stanie pomieścić pojemnik: Użyj zwilżonej (nie mokrej) ściereczki, aby wytrzeć laktator. Umyj elementy laktatora, w których znajduje się mleko, zgodnie z instrukcjami w dziale CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA. Gdy wszystkie elementy urządzenia wyschną, złóż je ponownie.

13. SPECYFIKACJA

Objętość pojemnika na mleko: 120ml

Materiał pojemnika na mleko: PPSU

Pojemność baterii: 3.7V 1100mAh Li-ion

Moc wejściowa: 110-240V 50-60Hz

Moc wyjściowa: 5V 1A

Czas pracy: do 120min

Czas ładowania: około 120min

Wymiary jednego laktatora: 13x11x6,5cm

Waga jednego laktatora: 277g

Siła odsysania:

1. Tryb stymulacji (9 poziomów): 3-21kPa
2. Tryb głębokiego odciągania (9 poziomów): 15-38kPa
3. Tryb mieszany (9 poziomów): 14-37kPa

Dopuszczalna różnica ± 5 Kpa.

14. KARTA GWARANCYJNA/REKLAMACJE

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją. Warunki gwarancji można znaleźć na stronie: <https://neno.pl/gwarancja>

Szczegóły, kontakt oraz adres serwisu można znaleźć na stronie:

<https://neno.pl/kontakt>

Specyfikacje i zawartość zestawu mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Przepraszamy za wszelkie niedogodności.

EN

USER MANUAL

Dear Customer,

The Neno Perla Twin device you have purchased is two electronic, three-phase shell breast pumps for pumping breast milk from a woman's breast after childbirth. Read the instructions for use before use.

01. PRECAUTIONS

1. Do not use a breast pump during pregnancy - it can cause premature labour.
2. Do not use the device if you suffer from a chronic illness or hypersensitivity, which would make it painful for you to use the breast pump.
3. Before each use, make sure that none of the components are damaged. Do not use the breast pump if any component is visibly damaged.
4. Keep the device out of the reach of children and pets.
5. Avoid exposing the device to mechanical damage caused by, for example, falling.
6. Keep the silicone parts of the breast pump away from hot surfaces to avoid distortion.
7. Whenever you intend to store pumped breastmilk, clean and disinfect the breast pump first.
8. Do not clean machine parts with abrasive agents.
9. Do not attempt to repair the breast pump yourself - this will invalidate the warranty.
10. If using the device causes pain or severe discomfort, switch it off and move the breast pump away from the breast.
11. Do not connect the charging device to a voltage higher than specified.

02. BEFORE FIRST USE

1. Connect the breast pump to the power supply. Charge the batteries for 2 hours.
2. Disconnect breast pump parts that will come into direct contact with the breast or milk.
3. Unscrew the milk container from the joint.
4. Pull the valve down to disconnect it from the connector.
5. Remove the connector and the membrane.
6. Clean the appliance components (refer to the CLEANING AND DISINFECTION section).

03. ELEMENTS

FIG. A

1. Reducer 19mm x2
2. Reducer 22mm x2
3. Breast shield 26mm x2
4. Pumping device x2
5. Membrane x4
6. Charging cable x3
7. Milk container cap x2
8. Milk container x2
9. Valve x4
10. Connector x2

04. DISPLAY ICONS

FIG. B

1. Battery status - The battery icon shows the state of charge of the battery. Connect the device to charge when the battery is close to empty.
2. Power button - Hold the button for 2 seconds to switch the device on or off. When the device is on, press to pause the breast pump.
3. Mode change button - Press the button to change the mode of the device. There are 3 modes available (stimulation, deep suction, mixed).
4. Stimulation mode icon.
5. Suction level - Shows the currently selected suction power level.
6. Deep extraction mode icon.
7. Changing the suction level - Press „+“ to increase the suction power.
8. Changing the suction level - Press „-“ to reduce the suction power.
9. Mixed mode icon.

05. CLEANING AND DISINFECTION

Washing and disinfecting are two different operations. They must be carried

out separately to protect your baby and to ensure that the breast pump works properly.

Washing - washing the surface of the unit and removing dirt.

Disinfection - killing organisms such as bacteria or viruses that may be present on the surface of the equipment.

Breast shield, membrane, valve, reducers, connector, milk container:

Wash and disinfect before first use.

Wash after each use.

Once a day and before first use - disinfection.

A. WASHING:

- Disassemble all parts of the breast pump (except the pumping device) and wash in warm soapy water for 5 minutes, then rinse. Do this immediately after using the machine. This will remove milk deposits and prevent bacterial growth.

- Only use drinkable tap water for washing. Use bottled water if the water in your tap does not meet this requirement.

- When cleaning silicone parts, do not use brushes. Be careful not to pierce them through.

- Use a mild dishwashing liquid or soap.

- Allow the parts to dry naturally. Store dry appliance parts in a cool, dry place when you are not using them.

B. DISINFECTION (before first use and once a day - on the cooker)

Membrane, valve, reducers, funnel, milk container, connector, container cap:

- Fill the pot with water so that all items placed in it are covered when placed in the water. Bring to the boil. Place breast pump parts in boiling water for 10 minutes. Do not boil.

- Allow the components to dry naturally. Store dry kit components in a cool, dry place when you are not using them.

C. CLEANING THE PUMPING DEVICE:

- Wipe the pump unit with a soft, wet cloth and a mild dishwashing liquid/soap. Other cleaners or abrasives may damage the unit and its display.

- When not using the pump unit, store it in a cool, dry place.

06. BREAST PUMP ASSEMBLY

FIG. C

NOTE: Wash your hands thoroughly with soap and water before touching the breast pump and breast.

1. Connect the valve to the connector in the direction shown.
2. Insert the membrane into the connector.
3. Attach the connector with the membrane to the pumping device.
4. Tighten the milk container in the pumping unit.
5. Attach the funnel to the pumping device.
6. Insert the breast pump into your bra/lactation corset to fit your breasts. Start expressing your milk.

Notes:

Before each use, check the parts of the breast pump for damage. If necessary, replace damaged parts with new ones.

Always check the cleanliness of components before using the unit.

07. CHARGING THE BREAST PUMP

Full blinking battery - low battery, connect device to charge.

Incomplete blinking battery - battery connected to charge, current battery charge status.

Full battery - battery fully charged.

Fully charge the breast pump battery before putting it into storage if you intend not to use the device for a long period of time. Charge the device battery before it is completely depleted. This extends the life of the battery. If the breast pump has been stored in a hot place, the device battery may not work at first. Allow the breast pump to cool down for one hour before you start using it.

08. USE OF A BREAST PUMP**FIG. D**

1. Place the breast shield on your breast so that the nipple is inside the drainage channel. Press the funnel and breast pump connector against your breast using your thumb and forefinger.
2. Place the breast pump in your bra/lactation corset. Turn the breast pump on by pressing the power button and select the mode of operation that suits you.

NOTES:

- The breast pump starts in stimulation mode. Set the level of suction strength comfortable for you using the +/- buttons. Stimulation mode - fast pumping that mimics your baby's natural sucking of breast milk to stimulate milk flow. After 2 minutes, the breast pump will automatically activate the deep pumping mode. Adjust the suction level using the +/- buttons to find the highest level of suction that is comfortable for you. If milk starts to flow

from your breast before two minutes have elapsed, press the mode change button to manually switch to deep extraction mode.

- Deep pumping mode - slower pumping that gently and efficiently sucks milk from the breast. In intake mode, increase the suction until you feel slight discomfort (not pain) and reduce the suction by one degree.

- Mixed mode - mimics the baby's sucking reflex. Can be used after pumping to help empty the breast and increase lactation.

09. PREPARING MILK FOR FEEDING

1. A milk container cap is included for storing milk in the fridge.
2. Do not thaw frozen milk in the microwave or in boiling water. There is a risk of scalding the baby's face.
3. Thaw the milk in the fridge overnight. Do not refreeze milk once thawed. You can thaw milk quickly by holding it under running water at a maximum temperature of 37°C.
4. Place the sealed bottle/bag in a bowl of warm water for 20 minutes to bring the milk to body temperature.
5. Do not add freshly drained milk to previously frozen milk if the amount of fresh milk exceeds the amount of previously frozen milk.

10. REPLACEMENT OF CONSUMABLES

Consumable components are subject to natural wear and tear during operation of the breast pump and are therefore not covered by the manufacturer's warranty.

Worn components of the breast pump that come into contact with milk should be replaced. A worn component has a crack, deformation, tarnishing or a distinct change in colour.

- The membrane should be replaced every 8 weeks (if you use the breast pump 1-3 times a day) or every 3-4 weeks (if you use the breast pump more than 3 times a day).
- The valve should be replaced every 2-3 months (if you use the breast pump 1-3 times a day) or every 4 weeks (if you use the breast pump more than 3 times a day).
- The breast shield and connector should be replaced every 6 months if you use the breast pump more than 3 times a day.

11. LONG-TERM STORAGE

The breast pump has a built-in rechargeable battery. To protect itself from damage, the device enters storage mode after a long period of inactivity. To deactivate the storage mode, connect the device to power and charge it for 2 hours. Before you put the breast pump away for a long period of time, make sure that:

- All components of the breast pump are clean.
- You have cleaned the pumping device.
- The device's battery is fully charged.

12. FAQ

1. The device does not start: make sure the breast pump is plugged into a functioning socket. If the breast pump has no power source, its display will not turn on and no error message appears.
2. No/poor suction: make sure all breast pump parts are positioned correctly. Take the breast pump apart and make sure all parts are clean and undamaged. Reassemble the breast pump according to the instructions in the LACTATOR ASSEMBLY section. When pumping, make sure the breast shield is fully seated against the breast.
3. More milk has flowed from the breast than the container can hold: use a damp (not wet) cloth to wipe the breast pump. Wash the parts of the breast pump that hold milk according to the instructions in the CLEANING AND DISINFECTING section. When all parts of the machine are dry, reassemble.

13. SPECIFICATION

Capacity of milk container: 120ml

Material of milk container: PPSU

Battery capacity: 3.7V 1100mAh Li-ion

Input power: 110-240V 50-60Hz

Output power: 5V 1A

Operating time: up to 120min

Charging time: approx. 120min

Dimensions of one breast pump: 13x11x6.5cm

Weight of one breast pump: 277g

Suction power:

1. Stimulation mode (9 levels): 3-21kPa
2. Deep extraction mode (9 levels): 15-38kPa
3. Mixed mode (9 levels): 14-37kPa

Permissible variation ± 5 Kpa.

14. WARRANTY/ COMPLAINTS CARD

The product comes with a 24-month warranty. Warranty terms and conditions can be found at: <https://nenopl/gwarancja>

Details, contact and service address can be found at:

<https://nenopl/kontakt>

Specifications and contents are subject to change without notice. We apologise for any inconvenience.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrter Kunde,
das von Ihnen erworbene Neno Perla Twin-Gerät besteht aus zwei elektronischen, dreiphasigen Milchpumpen zum Abpumpen von Muttermilch nach der Geburt. Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung.

01. VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Verwenden Sie während der Schwangerschaft keine Milchpumpe - sie kann vorzeitige Wehen auslösen.
2. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie an einer chronischen Krankheit oder einer Überempfindlichkeit leiden, die die Verwendung der Milchpumpe für Sie schmerzhaft machen würde.
3. Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass keines der Bauteile beschädigt ist. Verwenden Sie die Milchpumpe nicht, wenn ein Teil sichtbar beschädigt ist.
4. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf.
5. Setzen Sie das Gerät keinen mechanischen Beschädigungen aus, z. B. durch Herunterfallen.
6. Halten Sie die Silikonteile der Milchpumpe von heißen Oberflächen fern, um Verformungen zu vermeiden.
7. Wenn Sie abgepumpte Muttermilch aufbewahren wollen, reinigen und desinfizieren Sie zuerst die Milchpumpe.
8. Reinigen Sie Maschinenteile nicht mit Scheuermitteln.
9. Versuchen Sie nicht, die Milchpumpe selbst zu reparieren - dadurch wird die Garantie ungültig.
10. Wenn die Verwendung des Geräts Schmerzen oder starke Beschwerden verursacht, schalten Sie es aus und entfernen Sie die Milchpumpe von der Brust.
11. Schließen Sie das Ladegerät nicht an eine höhere als die angegebene Spannung an.

02. VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

1. Schließen Sie die Milchpumpe an das Stromnetz an. Laden Sie die Batterien 2 Stunden lang auf.

2. Trennen Sie die Teile der Milchpumpe, die in direkten Kontakt mit der Brust oder der Milch kommen.
3. Schrauben Sie den Milchbehälter vom Anschluss ab.
4. Ziehen Sie das Ventil nach unten, um es vom Stecker zu trennen.
5. Entfernen Sie den Stecker und die Membran.
6. Reinigen Sie die Bauteile des Geräts (siehe Abschnitt REINIGUNG UND DISINFIZIERUNG).

03. ELEMENTE

ABB. A

1. Reduzierstück 19 mm x 2
2. Reduzierstück 22 mm x 2
3. Brustschild 26 mm x 2
4. Pumpvorrichtung x 2
5. Membran x 4
6. Ladekabel x 3
7. Milchbehälterkappe x 2
8. Milchbehälter x 2
9. Ventil x 4
10. Anschluss x 2

04. ANZEIGE-IKONEN

ABB. B

1. Akkustatus - Das Akkusymbol zeigt den Ladezustand des Akkus an. Schließen Sie das Gerät zum Laden an, wenn der Akku fast leer ist.
2. Einschalttaste - Halten Sie die Taste 2 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät ein- oder auszuschalten. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, drücken Sie die Taste, um die Milchpumpe anzuhalten.
3. Taste zum Ändern des Modus - Drücken Sie die Taste, um den Modus des Geräts zu ändern. Es sind 3 Modi verfügbar (Stimulation, Tiefsaugen, gemischt).
4. Symbol für den Stimulationsmodus.
5. Absaugstufe - Zeigt die aktuell gewählte Absaugstufe an.
6. Symbol für den Tiefenextraktionsmodus.
7. Ändern der Saugstufe - Drücken Sie «+», um die Saugleistung zu erhöhen.
8. Ändern der Saugstufe - Drücken Sie «-», um die Saugleistung zu verringern.
9. Symbol für den gemischten Modus.

05. REINIGUNG UND DESINFEKTION

Waschen und Desinfizieren sind zwei verschiedene Vorgänge. Sie müssen

getrennt durchgeführt werden, um Ihr Baby zu schützen und um sicherzustellen, dass die Milchpumpe ordnungsgemäß funktioniert.
Waschen - Waschen der Oberfläche des Geräts und Entfernen von Schmutz.
Desinfektion - Abtöten von Organismen wie Bakterien oder Viren, die sich auf der Oberfläche des Geräts befinden können.
Brustschild, Membran, Ventil, Reduzierstücke, Anschlussstück, Milchbehälter:

Vor dem ersten Gebrauch waschen und desinfizieren.

Nach jedem Gebrauch waschen.

Einmal am Tag und vor der ersten Anwendung - Desinfektion.

A. WASCHEN:

- Demontieren Sie alle Teile der Milchpumpe (mit Ausnahme des Abpumpgeräts) und waschen Sie sie 5 Minuten lang in warmem Seifenwasser, dann spülen Sie sie ab. Tun Sie dies sofort nach der Verwendung der Maschine. Dadurch werden Milchablagerungen entfernt und das Wachstum von Bakterien verhindert.

- Verwenden Sie zum Waschen nur trinkbares Leitungswasser. Verwenden Sie abgefülltes Wasser, wenn das Wasser aus Ihrem Wasserhahn diese Anforderung nicht erfüllt.

- Verwenden Sie zur Reinigung von Silikonteilen keine Bürsten. Achten Sie darauf, sie nicht zu durchstechen.

- Verwenden Sie ein mildes Geschirrspülmittel oder eine Seife.

- Lassen Sie die Teile natürlich trocknen. Lagern Sie trockene Geräteteile an einem kühlen, trockenen Ort, wenn Sie sie nicht benutzen.

B. DISINFEKTION (vor dem ersten Gebrauch und einmal täglich - am Herd) Membrane, Ventil, Reduzierstücke, Trichter, Milchbehälter, Anschlussstück, Behälterdeckel:

- Füllen Sie den Topf mit Wasser, so dass alle darin befindlichen Gegenstände bedeckt sind, wenn sie ins Wasser gestellt werden. Bringen Sie das Wasser zum Kochen. Legen Sie die Teile der Milchpumpe für 10 Minuten in das kochende Wasser. Nicht kochen lassen.

- Lassen Sie die Komponenten auf natürliche Weise trocknen. Lagern Sie trockene Bausatzteile an einem kühlen, trockenen Ort, wenn Sie sie nicht verwenden.

C. DIE REINIGUNG DER PUMPVORRICHTUNG:

- Wischen Sie das Pumpenaggregat mit einem weichen, feuchten Tuch und einem milden Geschirrspülmittel/einer milden Seife ab. Andere Reinigungs- oder Scheuermittel können das Gerät und sein Display beschädigen.

- Wenn Sie das Pumpenaggregat nicht benutzen, bewahren Sie es an einem kühlen, trockenen Ort auf.

06. MONTAGE DER MILCHPUMPE

ABB. C

HINWEIS: Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife, bevor Sie die Milchpumpe und die Brust berühren.

1. Schließen Sie das Ventil in der gezeigten Richtung an den Anschluss an.
2. Setzen Sie die Membran in den Anschluss ein.
3. Befestigen Sie den Anschluss mit der Membran an der Pumpvorrichtung.
4. Verschließen Sie den Milchbehälter in der Pumpeinheit.
5. Befestigen Sie den Trichter an der Pumpvorrichtung.
6. Legen Sie die Milchpumpe so in den BH/das Stillkorsett, dass sie zu Ihren Brüsten passt. Beginnen Sie mit dem Abpumpen Ihrer Milch.

Anmerkungen:

Überprüfen Sie die Teile der Milchpumpe vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen. Ersetzen Sie ggf. beschädigte Teile durch neue.

Überprüfen Sie vor der Verwendung des Geräts stets die Sauberkeit der Komponenten.

07. AUFLADEN DER MILCHPUMPE

Voll blinkender Akku - schwacher Akku, Gerät zum Aufladen anschließen.

Unvollständig blinkende Batterie - Batterie zum Laden angeschlossen, aktueller Ladestatus der Batterie.

Voller Akku - Akku vollständig geladen.

Laden Sie den Akku der Milchpumpe vollständig auf, bevor Sie sie einlagern, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen wollen.

Laden Sie den Geräteakku auf, bevor er vollständig entladen ist. Dadurch wird die Lebensdauer des Akkus verlängert. Wenn die Milchpumpe an einem heißen Ort gelagert wurde, funktioniert der Akku des Geräts möglicherweise zunächst nicht. Lassen Sie die Milchpumpe eine Stunde lang abkühlen, bevor Sie sie in Betrieb nehmen.

08. VERWENDUNG EINER MILCHPUMPE

ABB. D

1. Legen Sie das Brustschild so auf Ihre Brust, dass sich die Brustwarze innerhalb des Abflusskanals befindet. Drücken Sie den Trichter und den Anschluss der Milchpumpe mit Daumen und Zeigefinger gegen Ihre Brust.
2. Legen Sie die Milchpumpe in Ihren BH/das Stillkorsett. Schalten Sie die Milchpumpe durch Drücken der Einschalttaste ein und wählen Sie den für Sie geeigneten Betriebsmodus.

ANMERKUNGEN:

- Die Milchpumpe startet im Stimulationsmodus. Stellen Sie mit den Tasten +/- die für Sie angenehme Saugstärke ein. Stimulationsmodus - schnelles Abpumpen, das das natürliche Saugen Ihres Babys an der Muttermilch nachahmt, um den Milchfluss anzuregen. Nach 2 Minuten aktiviert die Milchpumpe automatisch den Tiefenpumpmodus. Stellen Sie die Saugstärke mit den Tasten +/- ein, um die für Sie angenehmste Saugstärke zu finden. Wenn die Milch vor Ablauf der zwei Minuten aus Ihrer Brust zu fließen beginnt, drücken Sie die Taste zum Ändern des Modus, um manuell in den tiefen Abpumpmodus zu wechseln.
- Tiefes Abpumpen - langsames Abpumpen, das die Milch sanft und effizient aus der Brust saugt. Erhöhen Sie im Ansaugmodus die Saugkraft, bis Sie ein leichtes Unbehagen (keine Schmerzen) verspüren, und verringern Sie die Saugkraft um ein Grad.
- Gemischter Modus - ahmt den Saugreflex des Babys nach. Kann nach dem Abpumpen verwendet werden, um die Brust zu entleeren und die Laktation zu steigern.

09. ZUBEREITUNG VON MILCH FÜR DIE FÜTTERUNG

1. Für die Aufbewahrung von Milch im Kühlschrank wird ein Milchbehälterdeckel mitgeliefert.
2. Tauen Sie gefrorene Milch nicht in der Mikrowelle oder in kochendem Wasser auf. Es besteht die Gefahr, dass das Gesicht des Babys verbrüht wird.
3. Tauen Sie die Milch über Nacht im Kühlschrank auf. Gefrorene Sie aufgetaute Milch nicht wieder ein. Sie können die Milch schnell auftauen, indem Sie sie unter fließendes Wasser mit einer Temperatur von maximal 37 °C halten.
4. Legen Sie die verschlossene Flasche/den Beutel 20 Minuten lang in eine Schüssel mit warmem Wasser, um die Milch auf Körpertemperatur zu bringen.
5. Fügen Sie frisch abgetropfte Milch nicht zu zuvor gefrorener Milch hinzu, wenn die Menge der frischen Milch die Menge der zuvor gefrorenen Milch übersteigt.

10. ERSATZ VON VERBRAUCHSMATERIAL

Verschleißteile unterliegen dem natürlichen Verschleiß während des Betriebs der Milchpumpe und sind daher nicht von der Herstellergarantie abgedeckt. Abgenutzte Teile der Milchpumpe, die mit Milch in Berührung kommen, sollten ausgetauscht werden. Ein verschlissenes Teil hat einen Riss, eine Verformung, ein Anlaufen oder eine deutliche Farbveränderung.

- Die Membran sollte alle 8 Wochen (wenn Sie die Milchpumpe 1-3 Mal pro Tag verwenden) oder alle 3-4 Wochen (wenn Sie die Milchpumpe mehr als 3 Mal pro Tag verwenden) ausgetauscht werden.
- Das Ventil sollte alle 2 bis 3 Monate (wenn Sie die Milchpumpe 1 bis 3 Mal pro Tag verwenden) oder alle 4 Wochen (wenn Sie die Milchpumpe mehr als 3 Mal pro Tag verwenden) ausgetauscht werden.
- Das Brustschild und der Anschluss sollten alle 6 Monate ausgetauscht werden, wenn Sie die Milchpumpe mehr als 3 Mal pro Tag verwenden.

11. LANGZEITLAGERUNG

Die Milchpumpe hat einen eingebauten Akku. Um sich vor Schäden zu schützen, geht das Gerät nach längerer Inaktivität in den Speichermodus über. Um den Speichermodus zu deaktivieren, schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und laden Sie es 2 Stunden lang auf. Bevor Sie die Milchpumpe für längere Zeit weglegen, stellen Sie sicher, dass:

- Alle Bestandteile der Milchpumpe sind sauber.
- Sie haben das Abpumpgerät gereinigt.
- Der Akku des Geräts ist vollständig geladen.

12. FAQ

1. Das Gerät startet nicht: Vergewissern Sie sich, dass die Milchpumpe an eine funktionierende Steckdose angeschlossen ist. Wenn die Milchpumpe keine Stromquelle hat, schaltet sich das Display nicht ein und es erscheint keine Fehlermeldung.
2. Keine/schlechte Absaugung: Vergewissern Sie sich, dass alle Teile der Milchpumpe richtig positioniert sind. Nehmen Sie die Milchpumpe auseinander und stellen Sie sicher, dass alle Teile sauber und unbeschädigt sind. Bauen Sie die Milchpumpe gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Zusammenbau des Milchkühlers“ wieder zusammen. Achten Sie beim Abpumpen darauf, dass der Brustschutz vollständig an der Brust anliegt.
3. Es ist mehr Milch aus der Brust geflossen, als der Behälter aufnehmen kann: Verwenden Sie ein feuchtes (nicht nasses) Tuch, um die Milchpumpe abzuwischen. Waschen Sie die Teile der Milchpumpe, die Milch aufnehmen, gemäß den Anweisungen im Abschnitt REINIGUNG UND DESINFEKTION. Wenn alle Teile der Maschine trocken sind, setzen Sie sie wieder zusammen.

13. SPEZIFIKATION

Fassungsvermögen des Milchbehälters: 120ml

Material des Milchbehälters: PPSU

Bateriekapazität: 3.7V 1100mAh Li-Ion
Eingangsleistung: 110-240V 50-60Hz
Ausgangsleistung: 5V 1A
Betriebsdauer: bis zu 120 Minuten
Aufladezeit: ca. 120min
Abmessungen einer Milchpumpe: 13x11x6,5cm
Gewicht einer Milchpumpe: 277g
Absaugleistung:

1. Stimulationsmodus (9 Stufen): 3-21kPa
2. Tiefenextraktionsmodus (9 Stufen): 15-38kPa
3. Gemischter Modus (9 Stufen): 14-37kPa

Zulässige Abweichung ± 5 Kpa.

14. GARANTIE-/ REKLAMATIONSKARTE

Das Produkt wird mit einer 24-monatigen Garantie geliefert. Die Garantiebedingungen finden Sie unter: <https://nenopl/gwarancja>

Einzelheiten, Kontakt und Serviceadresse finden Sie unter:

<https://nenopl/kontakt>

Änderungen der technischen Daten und des Inhalts sind ohne vorherige Ankündigung vorbehalten. Wir entschuldigen uns für etwaige Unannehmlichkeiten.

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ

Vážený zákazníku,

Vámi zakoupený přístroj Neno Perla Twin jsou dvě elektronické třífázové mušlové odsávačky mateřského mléka pro odsávání mateřského mléka z prsu ženy po porodu. Před použitím si přečtěte návod k použití.

01. PŘEDPISY

1. Během těhotenství nepoužívejte odsávačku mateřského mléka - může způsobit předčasný porod.
2. Přístroj nepoužívejte, pokud trpíte chronickým onemocněním nebo přecitlivělostí, která by vám způsobila bolestivé používání odsávačky.
3. Před každým použitím se ujistěte, že žádná z komponent není poško-

zena. Odsávačku mateřského mléka nepoužívejte, pokud je některá součást viditelně poškozená.

4. Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat.
5. Nevystavujte zařízení mechanickému poškození, například pádem.
6. Silikonové části prsní pumpy udržujte mimo horké povrchy, aby nedošlo k jejich deformaci.
7. Kdykoli hodláte odsáté mateřské mléko skladovat, nejprve odsávačku vyčistěte a vydezinfikujte.
8. Části stroje nečistěte abrazivními prostředky.
9. Nepokoušejte se sami opravovat odsávačku mateřského mléka - ztrácíte tím platnost záruky.
10. Pokud používání přístroje způsobuje bolest nebo silné nepohodlí, vypněte jej a odsávačku odsuňte od prsu.
11. Nepřipojujte nabíjecí zařízení k vyššímu napětí, než je uvedeno.

02. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Připojte odsávačku k napájení. Nabíjejte baterie po dobu 2 hodin.
2. Odpojte části odsávačky, které přijdou do přímého kontaktu s prsy nebo mlékem.
3. Odšroubujte nádobu na mléko z kloubu.
4. Zatáhněte za ventil dolů a odpojte jej od konektoru.
6. Odstraňte konektor a membránu.
6. Vyčistěte součásti spotřebiče (viz kapitola ČIŠTĚNÍ A ODSTRANĚNÍ).

03. ELEMENTY

FIG. A

1. Redukce 19 mm x2
2. Redukce 22 mm x2
3. Prsní štít 26 mm x2
4. Odsávačka x2
5. Membrána x4
6. Nabíjecí kabel x3
7. Víčko nádoby na mléko x2
8. Nádobka na mléko x2
9. Ventil x4
10. Konektor x2

04. DISPLEJOVÉ IKONY

FIG. B

1. Stav baterie - Ikona baterie zobrazuje stav nabití baterie. Připojte zařízení k nabíjení, když se baterie blíží vybití.
2. Tlačítko napájení - podržením tlačítka po dobu 2 sekund zařízení

zapnete nebo vypnete. Když je zařízení zapnuté, stisknutím tlačítka odsávačku pozastavíte.

3. Tlačítko pro změnu režimu - Stisknutím tlačítka změníte režim zařízení. K dispozici jsou 3 režimy (stimulace, hluboké sání, smíšený).
4. Ikona režimu stimulace.
5. Úroveň sání - Zobrazuje aktuálně zvolenou úroveň sacího výkonu.
6. Ikona režimu hloubkové extrakce.
7. Změna úrovně sání - Stisknutím tlačítka „+“ zvýšíte sací výkon.
8. Změna úrovně sání - Stisknutím tlačítka „-“ snížíte sací výkon.
9. Ikona smíšeného režimu.

05. ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

Mytí a dezinfekce jsou dvě různé operace. Je třeba je provádět odděleně, abyste chránili své dítě a zajistili správnou funkci odsávačky mateřského mléka.

Mytí - omytí povrchu jednotky a odstranění nečistot.

Dezinfekce - ničení organismů, jako jsou bakterie nebo viry, které se mohou nacházet na povrchu zařízení.

Prsní štít, membrána, ventil, redukce, konektor, nádoba na mléko:

Před prvním použitím je umyjte a vydezinfikujte.

Po každém použití je omyjte.

Jednou denně a před prvním použitím - dezinfekce.

A. MYTÍ:

- Rozeberte všechny části odsávačky (kromě odsávacího zařízení) a umyjte je v teplé mýdlové vodě po dobu 5 minut, poté je opláchněte. Tento postup proveďte ihned po použití odsávačky. Odstraníte tak usazeniny mléka a zabráníte růstu bakterií.

- K mytí používejte pouze pitnou vodu z vodovodu. Pokud voda z kohoutku nesplňuje tento požadavek, používejte balenou vodu.

- Při čištění silikonových dílů nepoužívejte kartáče. Dávejte pozor, abyste je nepropíchlí.

- Použijte jemný prostředek na mytí nádobí nebo mýdlo.

- Nechte díly přirozeně uschnout. Pokud suché části spotřebiče nepoužíváte, skladujte je na chladném a suchém místě.

B. DEZINFEKCE (před prvním použitím a jednou denně - na sporáku)

Membrána, ventil, redukce, nálevka, nádoba na mléko, konektor, víčko nádoby:

- Naplňte hrnec vodou tak, aby všechny předměty v něm umístěné byly po vložení do vody zakryté. Přiveďte k varu. Vložte části odsávačky do vroucí vody na 10 minut. Nevařte.

- Nechte součásti přirozeně vyschnout. Pokud nepoužíváte suché součásti soupravy, skladujte je na chladném a suchém místě.

C. ČIŠTĚNÍ ČERPACÍHO ZAŘÍZENÍ:

- Jednotku čerpadla otřete měkkým vlhkým hadříkem s jemným prostředkem na mytí nádobí/mýdlem. Jiné čisticí prostředky nebo abraziva mohou jednotku a její displej poškodit.
- Pokud čerpací jednotku nepoužíváte, uložte ji na chladném a suchém místě.

06. SESTAVA ODSÁVAČKY MATEŘSKÉHO MLÉKA

FIG. C

POZNÁMKA: Před dotykem odsávačky a prsu si důkladně umyjte ruce vodou a mýdlem.

1. Připojte ventil ke konektoru ve vyobrazeném směru.
2. Vložte membránu do konektoru.
3. Připojte konektor s membránou k čerpacímu zařízení.
4. Utáhněte nádobu na mléko v čerpací jednotce.
5. Připojte nálevku k čerpacímu zařízení.
6. Vložte odsávačku do podprsenky/kojeneckého korzetu tak, aby se přizpůsobila vašim prsům. Začněte odsávat mléko.

Poznámky:

Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou části odsávačky poškozeny. V případě potřeby vyměňte poškozené díly za nové.

Před použitím přístroje vždy zkontrolujte čistotu součástí.

07. NABÍJENÍ ODSÁVAČKY MATEŘSKÉHO MLÉKA

Plně blikající baterie - slabá baterie, připojte zařízení k nabíjení.

Neúplně blikající baterie - baterie připojená k nabíjení, aktuální stav nabití baterie.

Plná baterie - baterie je plně nabitá.

Pokud se chystáte odsávačku mateřského mléka delší dobu nepoužívat, před uskladněním ji plně nabijte. Baterii přístroje nabijte dříve, než se zcela vybije. Tím prodloužíte životnost baterie. Pokud byla odsávačka mateřského mléka uložena na horkém místě, baterie přístroje nemusí zpočátku fungovat. Než začnete odsávačku mateřského mléka používat, nechte ji jednu hodinu vychladnout.

08. POUŽITÍ ODSÁVAČKY MATEŘSKÉHO MLÉKA

FIG. D

1. Umístěte prsní štít na prs tak, aby bradavka byla uvnitř odvodňo-

vacího kanálku. Palcem a ukazováčkem přitiskněte nálevku a konektor odsávačky k prsu.

2. Umístěte odsávačku do podprsenky/kojeneckého korzetu. Zapněte odsávačku stisknutím tlačítka napájení a zvolte režim provozu, který vám vyhovuje.

POZNÁMKY:

- Odsávačka mateřského mléka se spustí v režimu stimulace. Pomocí tlačítek +/- nastavte úroveň síly odsávání, která vám vyhovuje. Stimulační režim - rychlé odsávání, které napodobuje přirozené sání mateřského mléka vašim dítětem a stimuluje tak tok mléka. Po 2 minutách odsávačka automaticky aktivuje režim hlubokého čerpání. Pomocí tlačítek +/- nastavte úroveň sání tak, abyste našli nejvyšší úroveň sání, která vám vyhovuje. Pokud vám mléko začne vytékat z prsu před uplynutím dvou minut, stiskněte tlačítko pro změnu režimu a ručně přepněte na režim hlubokého odsávání.

- Režim hlubokého odsávání - pomalejší odsávání, které jemně a efektivně odsává mléko z prsu. V režimu sání zvyšujte sání, dokud neucítíte mírné nepohodlí (nikoli bolest), a snižte sání o jeden stupeň.

- Smíšený režim - napodobuje sací reflex dítěte. Lze použít po odsátí mléka k vyprázdnění prsu a zvýšení laktace.

09. PŘÍPRAVA MLÉKA KE KRMENÍ

1. Součástí balení je uzávěr nádoby na mléko pro skladování mléka v chladničce.
2. Mražené mléko nerozmrazujte v mikrovlnné troubě ani ve vroucí vodě. Hrozí nebezpečí opaření obličeje dítěte.
3. Mléko nechte přes noc rozmrazit v lednici. Po rozmrazení mléko znovu nezmrazujte. Mléko můžete rychle rozmrazit podržením pod tekoucí vodou při maximální teplotě 37 °C.
4. Vložte uzavřenou láhev/sáček na 20 minut do nádoby s teplou vodou, aby mléko dosáhlo tělesné teploty.
5. Nepřidávejte čerstvě odkapané mléko k dříve zmrazenému mléku, pokud množství čerstvého mléka převyšuje množství dříve zmrazeného mléka.

10. VÝMĚNA SPOTŘEBNÍHO MATERIÁLU

Spotřební součásti podléhají přirozenému opotřebení během provozu odsávačky mateřského mléka, a proto se na ně nevztahuje záruka výrobce. Opotřebované součásti odsávačky, které přicházejí do styku s mlékem, by měly být vyměněny. Opotřebovaná součástka má prasklinu, deformaci, zažednutí nebo výraznou změnu barvy.

- Membránu je třeba vyměnit každých 8 týdnů (pokud odsávačku používáte 1-3krát denně) nebo každé 3-4 týdny (pokud odsávačku používáte častěji než 3krát denně).
- Ventil je třeba vyměnit každé 2-3 měsíce (pokud odsávačku používáte 1-3krát denně) nebo každé 4 týdny (pokud odsávačku používáte častěji než 3krát denně).
- Pokud odsávačku mateřského mléka používáte častěji než třikrát denně, je třeba každých 6 měsíců vyměnit prsní štít a konektor.

11. DLOUHODOBÉ SKLADOVÁNÍ

Odsávačka mateřského mléka má vestavěnou dobíjecí baterii. Z důvodu ochrany před poškozením se přístroj po delší době nečinnosti přepne do režimu ukládání. Chcete-li skladovací režim deaktivovat, připojte přístroj k napájení a nabíjejte jej po dobu 2 hodin. Před odložením odsávačky mateřského mléka na delší dobu se ujistěte, že:

- Všechny součásti odsávačky jsou čisté.
- Vyčistili jste čerpací zařízení.
- Baterie zařízení je plně nabitá.

12. ČASTO Kladené DOTAZY

1. Přístroj se nespustí: zkontrolujte, zda je odsávačka zapojena do funkční zásuvky. Pokud odsávačka mateřského mléka nemá zdroj napájení, její displej se nezapne a nezobrazí se žádné chybové hlášení.
2. Žádné/slabé sání: zkontrolujte, zda jsou všechny části odsávačky správně umístěny. Rozeberte odsávačku mateřského mléka a zkontrolujte, zda jsou všechny díly čisté a nepoškozené. Znovu sestavte odsávačku mateřského mléka podle pokynů uvedených v části MONTÁŽ LAKTÁTORU. Při odsávání se ujistěte, že je prsní štít zcela přiložen k prsu.
3. Z prsu vyteklo více mléka, než se vejde do zásobníku: otřete odsávačku vlhkým (ne mokrým) hadříkem. Části odsávačky mateřského mléka, které zadržují mléko, umyjte podle pokynů v části ČISTĚNÍ A DEZINFEKCE. Když jsou všechny části odsávačky suché, znovu ji sestavte.

13. SPECIFIKACE

Objem nádoby na mléko: 120 ml

Materiál nádoby na mléko: PPSU

Kapacita baterie: 3,7 V 1100 mAh Li-ion

Vstupní napájení: 110-240 V 50-60 Hz

Výstupní výkon: 5V 1A

Provozní doba: až 120 minut

Doba nabíjení: přibližně 120 minut

Rozměry jedné prsní pumpy: 13x11x6,5 cm

Hmotnost jedné prsní pumpy: 277 g

Sací výkon:

1. Režim stimulace (9 úrovní): 3-21 kPa
2. Režim hloubkové extrakce (9 úrovní): 15-38 kPa
3. Smíšený režim (9 úrovní): 14-37 kPa

Přípustná odchylka ± 5 Kpa.

14. ZÁRUČNÍ/REKLAMAČNÍ LIST

Na výrobek se vztahuje záruka 24 měsíců. Záruční podmínky naleznete na adrese: <https://neno.pl/gwarancja>

Podrobnosti, kontakt a adresu pro poskytování služeb naleznete na adrese: <https://neno.pl/kontakt>

Specifikace a obsah se mohou změnit bez předchozího upozornění. Omlo-uáváme se za případné nepřijemnosti.

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kedves Ügyfél,

Az Ön által megvásárolt Neno Perla Twin készülék két elektronikus, három-fázisú kagylós mellszívó a szülés után a női mellből az anyatej kiszivat-tyúzására. Használat előtt olvassa el a használati utasítást.

01. ÓVINTSZABÁLYOK

1. Ne használjon mellszívót a terhesség alatt - koraszülést okozhat.
2. Ne használja a készüléket, ha krónikus betegségben vagy túlérzékeny-ségben szenved, ami miatt fájdalmas lenne a mellszívó használata.
3. Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy egyik alkatrész sem sérült meg. Ne használja a mellszívót, ha bármelyik alkatrész láthatóan sérült.
4. Tartsa a készüléket gyermekek és háziállatok elől elzárva.
5. Kerülje, hogy a készüléket mechanikai sérüléseknek tegye ki, például esés miatt.

6. A mellszívó szilikon részeit tartsa távol a forró felületektől, hogy elkerülje a torzulást.
7. Ha a pumpált anyatejet tárolni kívánja, először tisztítsa és fertőtlenítsa a mellszívót.
8. Ne tisztítsa a gép alkatrészeit súrolószerekkel.
9. Ne próbálja meg saját maga megjavítani a mellszívót - ez a garancia érvényét veszti.
10. Ha a készülék használata fájdalmat vagy súlyos kellemetlenséget okoz, kapcsolja ki, és távolítsa el a mellszívót a mellről.
11. Ne csatlakoztassa a töltőberendezést a megadottnál magasabb feszültségre.

02. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. Csatlakoztassa a mellszívót a tápegységhez. Töltse fel az akkumulátorokat 2 órán keresztül.
2. Távolítsa el a mellszívó azon részeit, amelyek közvetlenül érintkeznek a mellel vagy a tejjel.
3. Csavarja ki a tejtartályt a csuklóból.
4. Húzza lefelé a szelepet, hogy leválassza a csatlakozóról.
5. Távolítsa el a csatlakozót és a membránt.
6. Tisztítsa meg a készülék alkatrészeit (lásd a tisztítás és fertőtlenítés című fejezetet).

03. ELEMENTS

A. ÁBRÁ

1. Szűkítő 19mm x2
2. 22 mm-es reduktor x2
3. Mellpajzs 26mm x2
4. Pumpáló eszköz x2
5. Membrán x4
6. Töltőkábel x3
7. Tejtartály kupak x2
8. Tejtartály x2
9. Szelep x4
10. Csatlakozó x2

04. MEGJELENÍTŐ IKONOK

B. ÁBRA

1. Az akkumulátor állapota - Az akkumulátor ikonja az akkumulátor töltöttségi állapotát mutatja. Csatlakoztassa a készüléket töltéshez, ha az akkumulátor közel áll a lemerüléshez.

2. Bekapcsoló gomb - Tartsa lenyomva a gombot 2 másodpercig a készülék be- vagy kikapcsolásához. Ha a készülék be van kapcsolva, nyomja meg a mellszívó szüneteltetéséhez.
3. Módváltó gomb - Nyomja meg a gombot a készülék üzemmódjának megváltoztatásához. 3 üzemmód áll rendelkezésre (stimuláció, mélyszívás, vegyes).
4. Stimulációs üzemmód ikon.
5. Szívási szint - Megjeleníti az aktuálisan kiválasztott szívási teljesítményszintet.
6. Mély extrakciós üzemmód ikonja.
7. A szívási szint megváltoztatása - A szívási teljesítmény növeléséhez nyomja meg a „+” gombot.
8. A szívási szint megváltoztatása - A szívási teljesítmény csökkentéséhez nyomja meg a „-” gombot.
9. Vegyes üzemmód ikon.

05. TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

A mosás és a fertőtlenítés két különböző művelet. Ezeket külön kell elvégezni a baba védelme és a mellszívó megfelelő működésének biztosítása érdekében.

Mosás - a készülék felületének lemosása és a szennyeződések eltávolítása. Fertőtlenítés - a berendezés felületén esetlegesen jelen lévő organizmusok, például baktériumok vagy vírusok elpusztítása.

Mellpajzs, membrán, szelep, szűkítők, csatlakozó, tejtartály:

Első használat előtt mossa és fertőtlenítse.

Minden használat után mossa ki.

Naponta egyszer és az első használat előtt - fertőtlenítés.

A. MOSÁS:

- Szedje szét a mellszívó minden részét (kivéve a pumpáló készüléket), és mossa le meleg szappanos vízben 5 percig, majd öblítse le. Ezt közvetlenül a gép használatát követően tegye meg. Ez eltávolítja a tejlerakódásokat és megakadályozza a baktériumok elszaporodását.

- Mosakodáshoz csak iható csapvizet használjon. Használjon palackozott vizet, ha a csapvíz nem felel meg ennek a követelménynek.

- A szilikon alkatrészek tisztításakor ne használjon kefét. Vigyázzon, hogy ne szűrje át őket.

- Használjon enyhe mosogatószeret vagy szappant.

- Hagyja az alkatrészeket természetes módon megszáradni. A száraz készülékalkatrészeket hűvös, száraz helyen tárolja, amikor nem használja őket.

B. FERTŐZÉS (első használat előtt és naponta egyszer - a tűzhelyen)

Membrán, szelep, reduktorok, tölcser, tejtartály, csatlakozó, tartálykupak:

- Töltse meg az edényt vízzel úgy, hogy a vízbe helyezett tárgyakat ellepje a víz. Forraljuk fel. Tegye a mellszívó alkatrészeit 10 percre a forrásban lévő vízbe. Ne forralja fel.

- Hagyja az alkatrészeket természetes módon megszáradni. Tárolja a száraz készlet alkatrészeit hűvös, száraz helyen, amikor nem használja őket.

C. A SZIVATTYÚBERENDEZÉS TISZTÍTÁSA:

- Törölje át a szivattyúegységet puha, nedves ruhával és enyhe mosogatószerral/szappannal. Más tisztítószer vagy súrolószer károsíthatják a készüléket és a kijelzőt.

- Ha nem használja a szivattyúegységet, tárolja hűvös, száraz helyen.

06. MELLSZÍVÓ SZERELVÉNY

C. ÁBRA

MEGJEGYZÉS: Alaposan mosson kezét szappannal és vízzel, mielőtt a mellszívóhoz és a mellhez érne.

1. Csatlakoztassa a szelepet a csatlakozóhoz a mutatott irányban.
2. Helyezze be a membránt a csatlakozóba.
3. Csatlakoztassa a csatlakozót a membránnal a szivattyúberendezéshez.
4. Húzza meg a tejtartályt a szivattyúegységben.
5. Csatlakoztassa a tölcser a szivattyúberendezéshez.
6. Helyezze a mellszívót a melltartójába/laktációs fűzőjébe, hogy illeszkedjen a melleihez. Kezdje el kinyomni a tejet.

Megjegyzések:

Minden használat előtt ellenőrizze a mellszívó alkatrészeit, hogy nem sérültek-e meg. Ha szükséges, cserélje ki a sérült alkatrészeket újakra.

A készülék használata előtt mindig ellenőrizze az alkatrészek tisztaságát.

07. A MELLSZÍVÓ FELTÖLTÉSE

Teljes villogó akkumulátor - alacsony akkumulátor töltöttség, csatlakoztassa a készüléket töltéshez.

Nem teljes villogó akkumulátor - töltéshez csatlakoztatott akkumulátor, az akkumulátor aktuális töltöttségi állapota.

Teljes akkumulátor - az akkumulátor teljesen feltöltve.

Töltse fel teljesen a mellszívó akkumulátorát, mielőtt tárolásra kerül, ha hosszabb ideig nem kívánja használni a készüléket. Töltse fel a készülék akkumulátorát, mielőtt az teljesen lemerülne. Ez meghosszabbítja az akkumulátor élettartamát. Ha a mellszívót meleg helyen tárolta, előfordulhat, hogy a

készülék akkumulátora eleinte nem működik. Hagyja a mellszívót egy órán át hűlni, mielőtt használni kezdené.

08. MELLSZÍVÓ HASZNÁLATA

D. ÁBRÁ

1. Helyezze a mellvédet a mellére úgy, hogy a mellbimbó a vízelvezető csatornában legyen. Nyomja a tölcserőt és a mellszívó csatlakozóját a hüvelyk- és mutatóujjával a melléhez.
2. Helyezze a mellszívót a melltartójába/laktációs fűzőjébe. Kapcsolja be a mellszívót a bekapcsológomb megnyomásával, és válassza ki az Önnek megfelelő működési módot.

MEGJEGYZÉSEK:

- A mellszívó stimulációs üzemmódban indul. A +/- gombok segítségével állítja be az Ön számára kényelmes szívóerősséget. Stimulációs üzemmód - gyors pumpálás, amely a baba természetes anyatej-szívását utánazza a tejáramlás serkentése érdekében. A mellszívó 2 perc elteltével automatikusan aktiválja a mélyszívattyúzási üzemmódot. Állítsa be a szívási szintet a +/- gombok segítségével, hogy megtalálja az Ön számára kényelmes legmagasabb szívási szintet. Ha a két perc letelte előtt elkezd folyni a tej a melléből, nyomja meg az üzemmódváltó gombot, hogy manuálisan átkapcsoljon mélyszívó üzemmódra.

- Mélyszívattyúzási mód - lassabb szívattyúzás, amely kíméletesen és hatékonyan szívja ki a tejet a mellből. Szívó üzemmódban növelje a szívást, amíg enyhe kellemetlenséget (nem fájdalmat) nem érez, majd csökkentse a szívást egy fokkal.

- Vegyes üzemmód - utánazza a baba szopóreflexét. Használható a pumpálás után, hogy segítse a mell kiürülését és fokozza a szoptatást.

09. A TEJ ELŐKÉSZÍTÉSE AZ ETETÉSHEZ

1. A hűtőszekrényben történő tejtároláshoz egy tejtároló kupakot tartalmaz.
2. A fagyasztott tejet ne olvassa fel mikrohullámú sütőben vagy forró vízben. Fennáll a veszélye, hogy leforrassa a baba arcát.
3. A tejet egy éjszakán át a hűtőben felolvasztjuk. A felolvasztott tejet ne fagyassza vissza. A tejet gyorsan felolvaszthatja, ha folyó víz alá tartja, legfeljebb 37 °C-os hőmérsékleten.
4. Tegye a lezárt üveget/zacskót 20 percre egy tál meleg vízbe, hogy a tej testhőmérsékletűvé váljon.
5. Ne adjon frissen lecsöpögtetett tejet a korábban fagyasztott tejhez, ha a friss tej mennyisége meghaladja a korábban fagyasztott tej mennyiségét.

10. FOGYÓESZKÖZÖK CSERÉJE

A fogyó alkatrészek a mellszívó működése során természetes elhasználódásnak vannak kitéve, ezért a gyártó garanciája nem terjed ki rájuk.

A mellszívó elhasználódott, tejjel érintkező alkatrészeit ki kell cserélni. Az elhasználódott alkatrész repedést, deformációt, elszíneződést vagy határozott színváltozást mutat.

- A membránt 8 hetente (ha naponta 1-3 alkalommal használja a mellszívót) vagy 3-4 hetente (ha naponta több mint háromszor használja a mellszívót) kell cserélni.
- A szelepet 2-3 havonta (ha naponta 1-3 alkalommal használja a mellszívót) vagy 4 hetente (ha naponta több mint háromszor használja a mellszívót) kell cserélni.
- A mellvédő és a csatlakozó 6 havonta cserélendő, ha naponta több mint háromszor használja a mellszívót.

11. HOSSZÚ TÁVÚ TÁROLÁS

A mellszívó beépített újratölthető akkumulátorral rendelkezik. A károsodástól való védelem érdekében a készülék hosszú ideig tartó inaktivitás után tárolási üzemmódba lép. A tároló üzemmód kikapcsolásához csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, és töltsen fel 2 órán keresztül. Mielőtt hosszabb időre eltenné a mellszívót, győződjön meg róla, hogy:

- A mellszívó minden alkatrésze tiszta.
- Megtisztította a szivattyúberendezést.
- A készülék akkumulátora teljesen feltöltött.

12. GYIK

1. A készülék nem indul el: győződjön meg róla, hogy a mellszívó működő konnektorba van dugva. Ha a mellszívónak nincs áramforrása, a kijelzője nem kapcsol be, és nem jelenik meg hibaüzenet.
2. Nincs/rossz a szívás: győződjön meg arról, hogy a mellszívó minden alkatrésze helyesen van-e elhelyezve. Szedje szét a mellszívót, és győződjön meg arról, hogy minden alkatrész tiszta és sértetlen. Szerelje össze újra a mellszívót a LAKTÁRI SZERELÉS című fejezetben található utasítások szerint. Szivattyúzás közben győződjön meg arról, hogy a mellvédő teljesen a mellhez illeszkedik.
3. Több tej folyt ki a mellből, mint amennyit a tartály elbír: nedves (nem nedves) ruhával törölje le a mellszívót. Mossa ki a mellszívó azon részeit, amelyekben a tej található, a TISZTÍTÁS ÉS SZEMÉLYMEN- TESÍTÉS fejezetben található utasításoknak megfelelően. Amikor a gép minden része megszáradt, szerelje össze újra.

13. MŰSZAKI ADATOK

Tejtartály kapacitása: 120ml

A tejtartály anyaga: PPSU

Akkumulátor kapacitás: 3.7V 1100mAh Li-ion

Bemeneti teljesítmény: 110-240V 50-60Hz

Kimeneti teljesítmény: 5V 1A

Működési idő: legfeljebb 120 perc

Töltési idő: kb. 120 perc

Egy mellszívó méretei: 13x11x6.5cm

Egy mellszívó súlya: 277g

Szívóerő:

1. Stimulációs üzemmód (9 szint): 3-21kPa
2. Mély extrakciós üzemmód (9 szint): 15-38kPa
3. Vegyes üzemmód (9 szint): 14-37kPa

Megengedett eltérés ± 5 Kpa.

14. JÓTÁLLÁSI/ REKLAMÁCIÓS KÁRTYA

A termékre 24 hónapos garancia vonatkozik. A garanciális feltételek a

következő weboldalon találhatók: <https://neno.pl/gwarancja>

Részletek, elérhetőség és a szolgáltatás címe a következő címen található:

<https://neno.pl/kontakt>

A specifikációk és a tartalom előzetes értesítés nélkül változhatnak. Elnézést kérünk az esetleges kellemetlenségekért.

SK

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Vážený zákazník,

Prístroj Neno Perla Twin, ktorý ste si zakúpili, sú dve elektronické trojfázové mušľové odsávačky mlieka na odsávanie materského mlieka z prsníkov ženy po pôrode. Pred použitím si prečítajte návod na použitie.

01. PREKÁŽKY

1. Počas tehotenstva nepoužívajte odsávačku mlieka - môže spôsobiť predčasný pôrod.
2. Prístroj nepoužívajte, ak trpíte chronickým ochorením alebo preci-

tlivenosťou, ktorá by vám spôsobila bolesť pri používaní odsávačky mlieka.

3. Pred každým použitím sa uistite, že žiadna zo súčastí nie je poškodená. Nepoužívajte odsávačku mlieka, ak je niektorý komponent viditeľne poškodený.
4. Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí a domácich zvierat.
5. Zabráňte mechanickému poškodeniu zariadenia, napríklad pádom.
6. Silikónové časti odsávačky mlieka udržiavajte mimo horúcich povrchov, aby nedošlo k ich deformácii.
7. Vždy, keď máte v úmysle uskladniť odsaté materské mlieko, najprv vyčistite a vydezinfikujte odsávačku mlieka.
8. Časti stroja nečistite abrazívnymi prostriedkami.
9. Nepokúšajte sa sami opravovať odsávačku mlieka - zrušíte tým platnosť záruky.
10. Ak používanie prístroja spôsobuje bolesť alebo silné nepohodlie, vypnite ho a odsávačku mlieka odsuňte od prsníka.
11. Nabíjacie zariadenie nepripájajte na vyššie napätie, ako je uvedené.

02. PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. Pripojte odsávačku mlieka k napájaniu. Batérie nabíjajte 2 hodiny.
2. Odpojte časti odsávačky mlieka, ktoré prídu do priameho kontaktu s prsníkom alebo mliekom.
3. Odskrutkujte nádobu na mlieko z kľbu.
4. Potiahnite ventil nadol, aby ste ho odpojili od konektora.
5. Odstráňte konektor a membránu.
6. Vyčistite súčasti spotrebiča (pozri časť ČISTENIE A ODSTRÁNENIE).

03. ELEMENTY

FIG. A

1. Redukcia 19 mm x2
2. Redukcia 22 mm x2
3. Prsný štít 26 mm x2
4. Odsávačka x2
5. Membrána x4
6. Nabíjací kábel x3
7. Viečko nádoby na mlieko x2
8. Nádobu na mlieko x2
9. Ventil x4
10. Konektor x2

04. ZOBRAZENIE IKON

FIG. B

1. Stav batérie - Ikona batérie zobrazuje stav nabitia batérie. Keď sa batéria blíži k vybitiu, pripojte zariadenie na nabíjanie.
2. Tlačidlo napájania - podržaním tlačidla na 2 sekundy zariadenie zapnete alebo vypnete. Keď je zariadenie zapnuté, stlačením pozastavíte odsávačku mlieka.
3. Tlačidlo zmeny režimu - Stlačením tlačidla zmeníte režim zariadenia. K dispozícii sú 3 režimy (stimulácia, hlboké odsávanie, zmiešané).
4. Ikona režimu stimulácie.
5. Úroveň odsávania - Zobrazuje aktuálne zvolenú úroveň sacieho výkonu.
6. Ikona režimu hĺbkovej extrakcie.
7. Zmena úrovne odsávania - Stlačením tlačidla „+“ zvýšite výkon odsávania.
8. Zmena úrovne odsávania - Stlačením tlačidla „-“ znížite výkon odsávania.
9. Ikona zmiešaného režimu.

05. ČISTENIE A DEZINFEKCIA

Umývanie a dezinfekcia sú dve rôzne operácie. Musia sa vykonávať oddelene, aby sa chránilo vaše dieťa a zabezpečilo správne fungovanie odsávačky mlieka.

Umývanie - umývanie povrchu jednotky a odstraňovanie nečistôt.

Dezinfekcia - ničenie organizmov, ako sú baktérie alebo vírusy, ktoré sa môžu nachádzať na povrchu zariadenia.

Prsný štít, membrána, ventil, redukcie, konektor, nádoba na mlieko:

Pred prvým použitím ho umyte a vydezinfikujte.

Po každom použití ho umyte.

Raz denne a pred prvým použitím - dezinfekcia.

A. PRANIE:

- Rozmontujte všetky časti odsávačky (okrem odsávacieho zariadenia) a umývajte ich 5 minút v teplej mydlovej vode a potom opláchnite. Urobte tak ihneď po použití odsávačky. Odstránia sa tak usadeniny mlieka a zabránia sa rastu baktérií.

- Na umývanie používajte len pitnú vodu z vodovodu. Ak voda vo vašom vodovode nespĺňa túto požiadavku, používajte balenú vodu.

- Pri čistení silikónových dielov nepoužívajte kefy. Dávajte pozor, aby ste ich neprepichli.

- Použite jemný prostriedok na umývanie riadu alebo mydlo.

- Nechajte diely prirodzene vyschnúť. Suché časti spotrebiča skladujte na chladnom a suchom mieste, keď ich nepoužívate.

B. DEZINFEKCIA (pred prvým použitím a raz denne - na sporáku)

Membrána, ventil, redukcie, lieviki, nádoba na mlieko, konektor, uzáver nádoby:

- Naplňte hrniec vodou tak, aby boli všetky predmety v ňom uložené pri vložení do vody zakryté. Privedte do varu. Vložte časti odsávačky mlieka do vriacej vody na 10 minút. Nevarte.
- Nechajte komponenty prirodzene vyschnúť. Ak nepoužívate suché komponenty súpravy, skladujte ich na chladnom a suchom mieste.

C. ČISTENIE ČERPACIEHO ZARIADENIA:

- Jednotku čerpadla utrite mäkkou, vlhkou handričkou a jemným prostriedkom na umývanie riadu/mydlom. Iné čistiace alebo abrazívne prostriedky môžu poškodiť jednotku a jej displej.
- Ak jednotku čerpadla nepoužívate, uložte ju na chladnom a suchom mieste.

06. ZOSTAVA ODSÁVAČKY MLIEKA

FIG. C

POZNÁMKA: Pred dotykom odsávačky a prsníka si dôkladne umyte ruky vodou a mydlom.

1. Pripojte ventil ku konektoru v zobrazenom smere.
2. Vložte membránu do konektora.
3. Pripojte konektor s membránou k čerpaciemu zariadeniu.
4. Uťahnite nádobu na mlieko v čerpacej jednotke.
5. Pripojte lieviki k čerpaciemu zariadeniu.
6. Vložte odsávačku mlieka do podprsienky/laktačného korzetu tak, aby sa prispôsobila vašim prsiam. Začnite odsávať mlieko.

Poznámky:

Pred každým použitím skontrolujte časti odsávačky mlieka, či nie sú poškodené. V prípade potreby vymeňte poškodené časti za nové.

Pred použitím prístroja vždy skontrolujte čistotu komponentov.

07. NABÍJANIE ODSÁVAČKY MLIEKA

Plne blikajúca batéria - slabá batéria, pripojte zariadenie na nabíjanie.

Neúplne blikajúca batéria - batéria pripojená na nabíjanie, aktuálny stav nabitia batérie.

Plná batéria - batéria je úplne nabitá.

Ak nemáte v úmysle zariadenie dlhší čas používať, pred uložením odsávačky mlieka do skladu batériu úplne nabite. Batériu zariadenia nabite skôr, ako sa úplne vybije. Predĺžite tým životnosť batérie. Ak bola odsávačka mlieka skladovaná na horúcom mieste, batéria zariadenia nemusí spočiatku fun-

govať. Predtým, ako začnete odsávačku mlieka používať, nechajte ju jednu hodinu vychladnúť.

08. POUŽÍVANIE ODSÁVAČKY MLIEKA

FIG. D

1. Umiestnite prsný štít na prsník tak, aby sa bradavka nachádzala vo vnútri odvodňovacieho kanálika. Palcom a ukazovákom pritlačte lievik a konektor odsávačky mlieka k prsníku.
2. Odsávačku mlieka vložte do podprsenky/laktačného korzetu. Zapnite odsávačku mlieka stlačením tlačidla napájania a vyberte režim prevádzky, ktorý vám vyhovuje.

POZNÁMKY:

- Odsávačka mlieka sa spustí v stimulačnom režime. Pomocou tlačidiel +/- nastavte úroveň sily odsávania, ktorá vám vyhovuje. Stimulačný režim - rýchle odsávanie, ktoré napodobňuje prirodzené sanie materského mlieka vášho dieťaťa a stimuluje tak tok mlieka. Po 2 minútach odsávačka mlieka automaticky aktivuje režim hlbokého odsávania. Pomocou tlačidiel +/- nastavte úroveň odsávania, aby ste našli najvyššiu úroveň odsávania, ktorá vám vyhovuje. Ak vám začne z prsníka tiecť mlieko pred uplynutím dvoch minút, stlačením tlačidla na zmenu režimu manuálne prepnite na režim hlbokého odsávania.

- Režim hlbokého odsávania - pomalšie odsávanie, ktoré jemne a účinne odsáva mlieko z prsníka. V režime nasávania zvyšujte odsávanie, kým nepocítite mierny diskomfort (nie bolesť) a potom znížte odsávanie o jeden stupeň.

- Zmiešaný režim - napodobňuje sací reflex dieťaťa. Môže sa používať po odsávaní, aby pomohol vyprázdiť prsník a zvýšiť laktáciu.

09. PRÍPRAVA MLIEKA NA KRMENIE

1. Súčasťou balenia je aj uzáver nádoby na mlieko na uskladnenie mlieka v chladničke.
2. Zmrazené mlieko nerozmrazujte v mikrovlnnej rúre ani vo vriacej vode. Hrozí riziko popálenia tváre dieťaťa.
3. Mlieko nechajte cez noc rozmraziť v chladničke. Po rozmrazení mlieko znovu nezmrazujte. Mlieko môžete rýchlo rozmraziť tak, že ho podržíte pod tečúcou vodou pri maximálnej teplote 37 °C.
4. Uzavretú fľašu/vrecko vložte na 20 minút do nádoby s teplou vodou, aby sa teplota mlieka znížila na telesnú teplotu.
5. Čerstvo odkvapkané mlieko nepridávajte do predtým zmrazeného mlieka, ak množstvo čerstvého mlieka prevyšuje množstvo predtým zmrazeného mlieka.

10. VÝMENA SPOTREBNÉHO MATERIÁLU

Spotrebné komponenty podliehajú prirodzenému opotrebovaniu počas prevádzky odsávačky mlieka, a preto sa na ne nevzťahuje záruka výrobcu. Opotrebované súčasti odsávačky mlieka, ktoré prichádzajú do kontaktu s mliekom, by sa mali vymeniť. Opotrebovaná súčasť má prasklinu, deformáciu, zmatnenie alebo výraznú zmenu farby.

- Membrána by sa mala vymieňať každých 8 týždňov (ak odsávačku používate 1-3-krát denne) alebo každé 3-4 týždne (ak odsávačku používate viac ako 3-krát denne).
- Ventil by sa mal vymieňať každé 2 - 3 mesiace (ak odsávačku používate 1 - 3-krát denne) alebo každé 4 týždne (ak odsávačku používate viac ako 3-krát denne).
- Ak používate odsávačku mlieka častejšie ako 3-krát denne, prsný štít a konektor by sa mali vymeniť každých 6 mesiacov.

11. DLHODOBÉ SKLADOVANIE

Odsávačka mlieka má zabudovanú nabíjateľnú batériu. Na ochranu pred poškodením sa zariadenie po dlhšej nečinnosti prepne do režimu skladovania. Ak chcete deaktivovať režim ukladania, pripojte zariadenie k napájaniu a nabíjajte ho 2 hodiny. Pred odložením odsávačky mlieka na dlhší čas sa uistite, že:

- Všetky súčasti odsávačky mlieka sú čisté.
- Vyčistili ste čerpace zariadenie.
- Batéria zariadenia je úplne nabitá.

12. ČASTO KLADENÉ OTÁZKY

1. Zariadenie sa nespustí: skontrolujte, či je odsávačka mlieka zapojená do funkčnej zásuvky. Ak odsávačka mlieka nemá zdroj napájania, jej displej sa nezapne a nezobrazí sa žiadne chybové hlásenie.
2. Žiadne/slabé odsávanie: uistite sa, že sú všetky časti odsávačky umiestnené správne. Rozoberte odsávačku mlieka a skontrolujte, či sú všetky časti čisté a nepoškodené. Znovu zmontovať odsávačku mlieka podľa pokynov uvedených v časti MONTÁŽ LAKTÁTORU. Pri odsávaní sa uistite, či je prsný štít úplne nasadený na prsníku.
3. Z prsníka vytieklo viac mlieka, ako sa zmestilo do nádoby: na utretie odsávačky použite vlhkú (nie mokrú) handričku. Časti odsávačky mlieka, v ktorých sa nachádza mlieko, umyte podľa pokynov v časti ČISTENIE A DEZINFEKCIA. Keď sú všetky časti odsávačky suché, znovu ju zostavte.

13. ŠPECIFIKÁCIA

Objem nádoby na mlieko: 120 ml

Materiál nádoby na mlieko: PPSU

Kapacita batérie: 3,7 V 1100 mAh Li-ion

Vstupné napájanie: 110-240 V 50-60 Hz

Výstupný výkon: 5V 1A

Prevádzkový čas: do 120 minút

Čas nabíjania: približne 120 minút

Rozmery jednej odsávačky mlieka: 13x11x6,5 cm

Hmotnosť jednej odsávačky mlieka: 277 g

Sací výkon:

1. Režim stimulácie (9 úrovní): 3-21 kPa
2. Režim hĺbkovej extrakcie (9 úrovní): 15-38 kPa
3. Zmiešaný režim (9 úrovní): 14-37 kPa

Prípustná odchýlka ± 5 Kpa.

14. ZÁRUČNÝ/REKLAMAČNÝ LIST

Na výrobok sa vzťahuje 24-mesačná záruka. Záručné podmienky nájdete na adrese: <https://neno.pl/gwarancja>

Podrobnosti, kontaktné údaje a servisnú adresu nájdete na:

<https://neno.pl/kontakt>

Špecifikácie a obsah sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

SE

ANVÄNDARHANDBOK

Kära kund,

Den Neno Perla Twin-enhet som du har köpt är två elektroniska, trefasiga skalbröstpumpar för pumpning av bröstmjölk från en kvinnas bröst efter förlösningen. Läs bruksanvisningen före användning.

01. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Använd inte bröstpump under graviditeten - det kan orsaka för tidig förlösning.
2. Använd inte enheten om du lider av en kronisk sjukdom eller överkänslighet som skulle göra det smärtsamt för dig att använda bröstpumpen.

3. Kontrollera före varje användningstillfälle att ingen av komponenterna är skadad. Använd inte bröstpumpen om någon komponent är synligt skadad.
4. Förvara enheten utom räckhåll för barn och husdjur.
5. Undvik att utsätta enheten för mekaniska skador, t.ex. genom att den faller.
6. Håll bröstpumpens silikondelar borta från varma ytor för att undvika deformationer.
7. När du tänker förvara pumpad bröstmjölk ska du först rengöra och desinficera bröstpumpen.
8. Rengör inte maskinens delar med slipmedel.
9. Försök inte att reparera bröstpumpen själv - då upphör garantin att gälla.
10. Om det gör ont eller är mycket obehagligt att använda apparaten ska du stänga av den och flytta bröstpumpen bort från bröstet.
11. Anslut inte laddningsanordningen till en högre spänning än den angivna.

02. FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

1. Anslut bröstpumpen till strömförsörjningen. Ladda batterierna i 2 timmar.
2. Koppla bort de delar av bröstpumpen som kommer i direkt kontakt med bröstet eller mjölken.
3. Skruva loss mjölkbehållaren från kopplingen.
4. Dra ner ventilen för att koppla bort den från kontakten.
5. Ta bort kontaktdonet och membranet.
6. Rengör apparatens komponenter (se avsnittet RENGÖRING OCH DESINFEKTION).

03. ELEMENT

FIG. A

1. Reducerare 19mm x2
2. Reducerare 22 mm x2
3. Bröstskydd 26mm x2
4. Pumpanordning x2
5. Membran x4
6. Laddningskabel x3
7. Lock till mjölkbehållare x2
8. Mjölkbehållare x2
9. Ventil x4
10. Koppling x2

04. DISPLAY-IKONER

FIG. B

1. Batteristatus - Batterisymbolen visar batteriets laddningsstatus. Anslut enheten till laddning när batteriet är nästan tomt.
2. Strömknapp - Håll knappen intryckt i 2 sekunder för att slå på eller stänga av enheten. När enheten är på, tryck på för att pausa bröstpumpen.
3. Lägesändringsknapp - Tryck på knappen för att ändra enhetens läge. Det finns 3 tillgängliga lägen (stimulering, djup sugning, blandat).
4. Ikon för stimuleringsläge.
5. Sugnivå - Visar den aktuella valda sugeffektnivån.
6. Ikon för djup extraktionsläge.
7. Ändra sugnivå - Tryck på «+» för att öka sugkraften.
8. Ändra sugnivå - Tryck på «-» för att minska sugkraften.
9. Ikon för blandat läge.

05. RENGÖRING OCH DESINFEKTION

Tvättning och desinficering är två olika åtgärder. De måste utföras separat för att skydda ditt barn och för att säkerställa att bröstpumpen fungerar som den ska.

Tvätt - tvätta enhetens yta och ta bort smuts.

Desinfektion - dödande av organismer som bakterier eller virus som kan finnas på utrustningens yta.

Bröstskydd, membran, ventil, reducerare, anslutning, mjölkbehållare:

Tvätta och desinficera före första användning.

Tvätta efter varje användning.

En gång om dagen och före första användning - desinfektion.

A. TVÄTTNING:

- Ta isär alla delar av bröstpumpen (utom pumpanordningen) och tvätta i varmt tvålatten i 5 minuter och skölj sedan. Gör detta omedelbart efter att du har använt maskinen. På så sätt avlägsnas mjölkavlagringar och bakterietillväxt förhindras.
- Använd endast drickbart kranvatten för tvätt. Använd buteljerat vatten om vattnet i kranen inte uppfyller detta krav.
- Använd inte borstar vid rengöring av silikondelar. Var försiktig så att du inte sticker igenom dem.
- Använd ett mildt diskmedel eller tvål.
- Låt delarna torka på naturlig väg. Förvara torra delar av apparaten på en sval och torr plats när du inte använder dem.

B. DISINFEKTION (före första användning och en gång om dagen - på spisen)
Membran, ventil, reducerare, tratt, mjölkbehållare, anslutning, behållarlock:

- Fyll grytan med vatten så att alla föremål som läggs i den täcks när de läggs i vattnet. Låt koka upp. Lägg bröstpumpens delar i kokande vatten i 10 minuter. Får inte koka.
- Låt komponenterna torka på naturlig väg. Förvara de torra komponenterna på en sval och torr plats när du inte använder dem.

C. RENGÖRING AV PUMPANORDNINGEN:

- Torka av pumpenheten med en mjuk, våt trasa och ett mildt diskmedel/såpa. Andra rengöringsmedel eller slipmedel kan skada aggregatet och dess display.
- När pumpenheten inte används ska den förvaras på en sval och torr plats.

06. BRÖSTPUMPSENHET

FIG. C

OBS: Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten innan du vidrör bröstpumpen och bröstet.

1. Anslut ventilen till anslutningsdonet i den riktning som visas.
2. Sätt in membranet i kontakten.
3. Anslut kontakten med membranet till pumpanordningen.
4. Dra åt mjölkbehållaren i pumpenheten.
5. Sätt fast tratten på pumpanordningen.
6. För in bröstpumpen i din bh/laktationskorsett så att den passar dina bröst. Börja pumpa ut din mjölk.

Anteckningar:

Före varje användningstillfälle ska bröstpumpens delar kontrolleras med avseende på skador. Byt vid behov ut skadade delar mot nya.
Kontrollera alltid att komponenterna är rena innan du använder enheten.

07. LADDNING AV BRÖSTPUMPEN

Fullt blinkande batteri - låg batterinivå, anslut enheten för laddning.
Ofullständigt blinkande batteri - batteriet anslutet till laddning, aktuell laddningsstatus för batteriet.

Fullt batteri - batteriet är helt laddat.

Ladda bröstpumpens batteri helt innan du ställer den i förvaring om du inte tänker använda enheten under en längre tid. Ladda enhetens batteri innan det är helt urladdat. Detta förlänger batteriets livslängd. Om bröstpumpen har förvarats på en varm plats kanske enhetens batteri inte fungerar till en början. Låt bröstpumpen svalna i en timme innan du börjar använda den.

08. ANVÄNDNING AV BRÖSTPUMP

FIG. D

1. Placera bröstskyddet på bröstet så att bröstvårtan är inuti dräneringskanalen. Tryck tratten och bröstpumpens kontakt mot bröstet med tummen och pekfingeret.
2. Placera bröstpumpen i din BH/laktationskorsett. Slå på bröstpumpen genom att trycka på strömbrytaren och välj det driftläge som passar dig.

NOTER:

- Bröstpumpen startar i stimuleringsläge. Ställ in den sugstyrka som passar dig bäst med hjälp av +/- knapparna. Stimuleringsläge - snabb pumpning som efterliknar ditt barns naturliga sugning av bröstmjölk för att stimulera mjölkflödet. Efter 2 minuter aktiverar bröstpumpen automatiskt läget för djuppumpning. Justera sugnivån med +/- knapparna för att hitta den högsta sugnivå som är bekväm för dig. Om mjölken börjar rinna från bröstet innan två minuter har gått, tryck på knappen för lägesändring för att manuellt växla till läget för djup urpumpning.

- Djuppumpningsläge - långsammare pumpning som försiktigt och effektivt suger ut mjölk från bröstet. I insugningsläget ökar du sugningen tills du känner ett lätt obehag (inte smärta) och minskar sedan sugningen med en grad. - Blandat läge - efterliknar barnets sugreflex. Kan användas efter pumpning för att hjälpa till att tömma bröstet och öka laktationen.

09. BEREDNING AV MJÖLK FÖR UTFODRING

1. Ett lock till mjölkbehållare ingår för förvaring av mjölk i kylskåpet.
2. Tina inte fryst mjölk i mikrovågsugn eller i kokande vatten. Det finns risk för skällning av barnets ansikte.
3. Tina mjölken i kylskåpet över natten. Frys inte in mjölken igen när den har tinats. Du kan tina upp mjölken snabbt genom att hålla den under rinnande vatten i en temperatur på högst 37 °C.
4. Placera den förslutna flaskan/påsen i en skål med varmt vatten i 20 minuter för att få upp mjölken till kroppstemperatur.
5. Tillsätt inte nydränerad mjölk till tidigare fryst mjölk om mängden nydränerad mjölk överstiger mängden tidigare fryst mjölk.

10. UTBYTE AV FÖRBRUKNINGSVAROR

Förbrukningsbara komponenter utsätts för naturligt slitage under användning av bröstpumpen och omfattas därför inte av tillverkarens garanti. Slitna komponenter på bröstpumpen som kommer i kontakt med mjölk ska bytas ut. En sliten komponent har en spricka, deformation, missfärgning eller en tydlig färgförändring.

- Membranet bör bytas ut var 8:e vecka (om du använder bröstpumpen 1-3 gånger per dag) eller var 3-4:e vecka (om du använder bröstpumpen mer än 3 gånger per dag).
- Ventilen bör bytas ut var 2-3:e månad (om du använder bröstpumpen 1-3 gånger per dag) eller var 4:e vecka (om du använder bröstpumpen mer än 3 gånger per dag).
- Bröstskyddet och anslutningsdonet bör bytas ut var 6:e månad om du använder bröstpumpen mer än 3 gånger per dag.

11. LÅNGTIDSLAGRING

Bröstpumpen har ett inbyggt uppladdningsbart batteri. För att skydda sig mot skador går enheten in i förvaringsläge efter en längre tids inaktivitet. För att avaktivera förvaringsläget ska du ansluta enheten till ström och ladda den i 2 timmar. Innan du ställer undan bröstpumpen för en längre tid ska du kontrollera att:

- Alla komponenter i bröstpumpen är rena.
- Du har rengjort pumpanordningen.
- Enhetsens batteri är fulladdat.

12. VANLIGA FRÅGOR

1. Enheten startar inte: kontrollera att bröstpumpen är ansluten till ett fungerande uttag. Om bröstpumpen inte har någon strömkälla tänds inte displayen och inget felmeddelande visas.
2. Inget/dåligt sug: Kontrollera att alla bröstpumpens delar är korrekt placerade. Ta isär bröstpumpen och kontrollera att alla delar är rena och oskadade. Montera ihop bröstpumpen enligt anvisningarna i avsnittet Montering av laktator. Se till att bröstskyddet sitter helt an mot bröstet när du pumpar.
3. Det har runnit mer mjölk från bröstet än vad behållaren rymmer: torka av bröstpumpen med en fuktig (inte våt) trasa. Tvätta de delar av bröstpumpen där det finns mjölk enligt anvisningarna i avsnittet RENGÖRING OCH DESINFEKTERING. Sätt ihop maskinen igen när alla delar är torra.

13. SPECIFIKATION

Mjölkbhållarens kapacitet: 120 ml

Material i mjölkbhållare: PPSU

Batterikapacitet: 3,7V 1100mAh Li-ion

Ingångseffekt: 110-240V 50-60Hz

Utgångseffekt: 5V 1A

Drifttid: upp till 120 minuter

Laddningstid: ca 120 minuter

Mått på en bröstpump: 13x11x6,5 cm

Vikt för en bröstpump: 277g

Sugkraft:

1. Stimuleringsläge (9 nivåer): 3-21 kPa
2. Djupt extraktionsläge (9 nivåer): 15-38 kPa
3. Blandat läge (9 nivåer): 14-37 kPa

Tillåten variation ± 5 Kpa.

14. GARANTI-/REKLAMATIONSKORT

Produkten levereras med 24 månaders garanti. Garantivillkor finns på:

<https://nenopl/gwarancja>

Mer information, kontaktuppgifter och serviceadress finns på:

<https://nenopl/kontakt>

Specifikationer och innehåll kan komma att ändras utan föregående meddelande. Vi ber om ursäkt för eventuella olägenheter.

FI

KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA

Hyvä asiakas,

Ostamasi Neno Perla Twin -laite on kaksi elektronista, kolmivaiheista kuori-rintapumpppua, joilla pumpataan rintamaitoa naisen rinnoista synnytyksen jälkeen. Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.

01. VAROTOIMENPITEET

1. Älä käytä rintapumpppua raskauden aikana - se voi aiheuttaa ennenaikaisen synnytyksen.
2. Älä käytä laitetta, jos kärsit kroonisesta sairaudesta tai yliherkkyydestä, joka tekisi rintapumpun käytöstä sinulle tuskallista.
3. Varmista ennen jokaista käyttökertaa, ettei mikään osa ole vahingoittunut. Älä käytä rintapumpppua, jos jokin osa on näkyvästi vaurioitunut.
4. Pidä laite poissa lasten ja lemmikkieläinten ulottuvilta.
5. Vältä altistamista laitteesta mekaanisille vaurioille, jotka aiheutuvat esimerkiksi putoamisesta.

6. Pidä rintapumpun silikoniosat poissa kuumilta pinnoilta vääristymien välttämiseksi.
7. Aina kun aiot säilyttää pumpattua äidinmaitoa, puhdista ja desinfioi rintapumppu ensin.
8. Älä puhdista koneen osia hankaavilla aineilla.
9. Älä yritä korjata rintapumppua itse - tämä mitätöi takuun.
10. Jos laitteen käyttö aiheuttaa kipua tai voimakasta epämukavuutta, kytke se pois päältä ja siirrä rintapumppu kauemmas rinnasta.
11. Älä kytke latauslaitetta määritettyä korkeampaan jännitteeseen.

02. ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

1. Kytke rintapumppu virtalähteeseen. Lataa paristoja 2 tunnin ajan.
2. Irrota rintapumpun osat, jotka joutuvat suoraan kosketuksiin rinnan tai maidon kanssa.
3. Ruuvaa maitosäiliö irti liitoksesta.
4. Vedä venttiiliä alaspäin irrottaaksesi sen liittimestä.
5. Irrota liitin ja kalvo.
6. Puhdista laitteen osat (katso kohta PUHDISTUS JA PUHDISTUS).

03. ELEMENTIT

KUVA A

1. Vähennyslaite 19mm x2
2. Vähennyslaite 22mm x2
3. Rintasuojat 26mm x2
4. Pumppauslaite x2
5. Kalvo x4
6. Latauskaapeli x3
7. Maitosäiliön korkki x2
8. Maitosäiliö x2
9. Venttiili x4
10. Liitin x2

04. DISPLAY ICONS

KUVA B

1. Akun tila - Akun kuvake näyttää akun varaustilan. Kytke laite lataukseen, kun akku on lähes tyhjä.
2. Virtapainike - Pidä painiketta painettuna 2 sekunnin ajan kytkeäksesi laitteen päälle tai pois päältä. Kun laite on päällä, paina painiketta pysäyttääksesi rintapumpun.
3. Tilanvaihtopainike - Paina painiketta vaihtaaksesi laitteen tilaa. Käytettävissä on 3 toimintatilaa (stimulaatio, syvä imu, sekamuoto).

4. Stimulaatiotilan kuvake.
5. Imuteho - Näyttää tällä hetkellä valitun imutehotason.
6. Syväpoistotilan kuvake.
7. Imutason muuttaminen - Lisää imutehoa painamalla „+”.
8. Imutason muuttaminen - Vähennä imutehoa painamalla „-”.
9. Sekatilan kuvake.

05. PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

Pesu ja desinfiointi ovat kaksi eri toimenpidettä. Ne on suoritettava erikseen, jotta voit suojella vauvaa ja varmistaa, että rintapumppu toimii oikein.

Pesu - laitteen pinnan pesu ja lian poisto.

Desinfiointi - laitteiden pinnalla mahdollisesti olevien organismien, kuten bakteerien tai virusten, tappaminen.

Rintasuoja, kalvo, venttiili, supistimet, liitin, maitosäiliö:

Pese ja desinfioi ennen ensimmäistä käyttöä.

Pese jokaisen käyttökerran jälkeen.

Kerran päivässä ja ennen ensimmäistä käyttöä - desinfiointi.

A. PESU:

- Pura kaikki rintapumpun osat (pumppauslaitetta lukuun ottamatta) ja pese lämpimässä saippuavedessä 5 minuutin ajan ja huuhtelee sitten. Tee tämä heti koneen käytön jälkeen. Tämä poistaa maitokertymät ja estää bakteerien kasvua.

- Käytä pesuun vain juomakelpoista vesijohtovettä. Käytä pullotettua vettä, jos hanavesi ei täytä tätä vaatimusta.

- Älä käytä silikoniosia puhdistaussasi harjoja. Varo lävistämästä niitä.

- Käytä mietoa astianpesuainetta tai saippuaa.

- Anna osien kuivua luonnollisesti. Säilytä kuivia laitteen osia viileässä ja kuivassa paikassa, kun et käytä niitä.

B. DESINFIOINTI (ennen ensimmäistä käyttöä ja kerran päivässä - keittimen päällä):

Kalvo, venttiili, supistimet, suppilo, maitosäiliö, liitin, säiliön korkki:

- Täytä kattila vedellä niin, että kaikki siihen asetetut esineet peittyvät, kun ne asetetaan veteen. Kuumenna kiehuvaaksi. Aseta rintapumpun osat kiehuvaan veteen 10 minuutiksi. Älä keitä.

- Anna osien kuivua luonnollisesti. Säilytä kuivat sarjan osat viileässä ja kuivassa paikassa, kun et käytä niitä.

C. PUMPPULAITTEEN PUHDISTAMINEN:

- Pyyhi pumppuyksikkö pehmeällä, märällä liinalla ja miedolla astianpesu-

aineella/saippualla. Muut puhdistus- tai hankausaineet voivat vahingoittaa yksikköä ja sen näyttöä.

- Kun pumppuyksikköä ei käytetä, säilytä sitä viileässä ja kuivassa paikassa.

06. RINTAPUMPUN KOKOONPANO

KUVIO C

HUOMAUTUS: Pese kätesi huolellisesti saippualla ja vedellä, ennen kuin kosketat rintapumppua ja rintaa.

1. Kytke venttiili liittimeen kuvan osoittamaan suuntaan.
2. Aseta kalvo liittimeen.
3. Kiinnitä liitin kalvolla pumppulaitteeseen.
4. Kiristä maitosäiliö pumppuyksikköön.
5. Kiinnitä suppilo pumppulaitteeseen.
6. Aseta rintapumppu rintaliiveihin/ imetyskorsettiin rintojesi mukaan. Aloita maidon puristaminen.

Huomautuksia:

Tarkista rintapumpun osat ennen jokaista käyttökertaa vaurioiden varalta.

Tarvittaessa vaihda vaurioituneet osat uusiin.

Tarkista aina osien puhtaus ennen laitteen käyttöä.

07. RINTAPUMPUN LATAAMINEN

Täysin vilkkuva akku - akku on tyhjä, kytke laite lataukseen.

Epätäydellinen vilkkuva akku - akku kytketty lataukseen, akun nykyinen lataustila.

Täysi akku - akku on täysin ladattu.

Lataa rintapumpun akku täyteen, ennen kuin laitat sen varastoon, jos et aio käyttää laitetta pitkään aikaan. Lataa laitteen akku, ennen kuin se tyhjenee kokonaan. Tämä pidentää akun käyttöikää. Jos rintapumppua on säilytetty kuumassa paikassa, laitteen akku ei ehkä aluksi toimi. Anna rintapumpun jäähtyä tunnin ajan, ennen kuin alat käyttää sitä.

08. RINTAPUMPUN KÄYTTÖ

KUVA D

1. Aseta rintasuojat rintasi päälle niin, että nänni on tyhjennyskanavan sisällä. Paina suppiloa ja rintapumpun liitintä rintaa vasten peukalolla ja etusormella.
2. Aseta rintapumppu rintaliiveihisi/ imetyskorsettiin. Kytke rintapumppu päälle painamalla virtapainiketta ja valitse sinulle sopiva toimintatila.

HUOMAUTUKSET:

- Rintapumppu käynnistyy stimulaatiotilassa. Aseta sinulle sopiva imun voimakkuus +/- -painikkeilla. Stimulaatiotila - nopea pumppaus, joka jäljittelee vauvan luonnollista rintamaidon imemistä maidon virtauksen stimuloimiseksi. 2 minuutin kuluttua rintapumppu aktivoi automaattisesti syväpumpppaustilan. Säädä imutehoa +/- -painikkeilla löytääksesi korkeimman imutehon, joka on sinulle mukava. Jos maito alkaa virrata rinnasta ennen kuin kaksi minuuttia on kulunut, paina tilanvaihtopainiketta siirtyäksesi manuaalisesti syvään imutilaan.

- Syväpumpppaustila - hitaampi pumppaus, joka imee maitoa rinnasta hellävaraisesti ja tehokkaasti. Imutilassa lisää imua, kunnes tunnet lievää epämukavuutta (ei kipua) ja vähennä imua astetta.

- Sekatila - jäljittelee vauvan imemisrefleksiä. Voidaan käyttää pumppauksen jälkeen auttamaan rintojen tyhjentymistä ja lisäämään imetystä.

09. MAIDON VALMISTAMINEN RUOKINTAA VARTEN

1. Maitosäiliön korkki on mukana maidon säilyttämistä varten jääkaapissa.
2. Älä sulata pakastettua maitoa mikroaaltouunissa tai kiehuvaassa vedessä. Vauvan kasvot voivat kuumentua.
3. Sulata maito jääkaapissa yön yli. Älä pakasta maitoa uudelleen sulatuksen jälkeen. Voit sulattaa maidon nopeasti pitämällä sitä juoksevan veden alla enintään 37 °C:n lämpötilassa.
4. Laita suljettu pullo/pussi lämpimään veteen 20 minuutiksi, jotta maito saavuttaa ruumiinlämmön.
5. Älä lisää tuoretta valutettua maitoa aiemmin pakastettuun maitoon, jos tuoreen maidon määrä ylittää aiemmin pakastetun maidon määrän.

10. KULUTUSTARVIKKEIDEN VAIHTO

Kuluvat osat kuluvat luonnollisesti rintapumpun käytön aikana, joten valmistajan takuu ei kata niitä.

Rintapumpun kuluneet osat, jotka joutuvat kosketuksiin maidon kanssa, on vaihdettava. Kuluneessa osassa on halkeama, muodonmuutos, hämärtyminen tai selvä värimuutos.

- Kalvo on vaihdettava 8 viikon välein (jos käytät rintapumppua 1-3 kertaa päivässä) tai 3-4 viikon välein (jos käytät rintapumppua yli 3 kertaa päivässä).
- Venttiili on vaihdettava 2-3 kuukauden välein (jos käytät rintapumppua 1-3 kertaa päivässä) tai 4 viikon välein (jos käytät rintapumppua yli 3 kertaa päivässä).

- Rintasuoja ja liitin on vaihdettava 6 kuukauden välein, jos käytät rintapumpua yli 3 kertaa päivässä.

11. PITKÄAIKAISSÄILYTYS

Rintapumpussa on sisäänrakennettu ladattava akku. Suojautuakseen vaurioilta laite siirtyy varastointitilaan, kun se on ollut pitkään käyttämättömänä. Voit poistaa varastointitilan käytöstä kytkemällä laitteen verkkovirtaan ja lataamalla sitä 2 tunnin ajan. Ennen kuin laitat rintapumpun pois käytöstä pitkäksi aikaa, varmista, että:

- Kaikki rintapumpun osat ovat puhtaita.
- Olet puhdistanut pumppulaitteen.
- Laitteen akku on ladattu täyteen.

12. FAQ

1. Laite ei käynnisty: Varmista, että rintapumppu on kytketty toimivaan pistorasiaan. Jos rintapumpussa ei ole virtalähdettä, sen näyttö ei syty eikä virheilmoitusta tule näkyviin.
2. Ei imua/heikko imu: varmista, että kaikki rintapumpun osat on asetettu oikein. Ota rintapumppu erilleen ja varmista, että kaikki osat ovat puhtaita ja ehjiä. Kokoa rintapumppu uudelleen LAKTAATTORIN ASENNUS -kohdan ohjeiden mukaisesti. Varmista pumppauksen aikana, että rintasuoja on täysin rintaa vasten.
3. Rinnasta on virrannut enemmän maitoa kuin säiliöön mahtuu: pyyhi rintapumppu kostealla (ei märällä) liinalla. Pese rintapumpun osat, joihin maito mahtuu, kohdassa PUHDISTUS JA PUHDISTUS annettujen ohjeiden mukaisesti. Kun kaikki koneen osat ovat kuivuneet, asenna ne uudelleen.

13. TEKNISET TIEDOT

Maitosäiliön tilavuus: 120ml

Maitosäiliön materiaali: PPSU

Akun kapasiteetti: 3.7V 1100mAh Li-ion-akku

Syöttöteho: 110-240V 50-60Hz

Lähtöteho: 5V 1A

Toiminta-aika: jopa 120min

Latausaika: noin 120min

Yhden rintapumpun mitat: 13x11x6.5cm

Yhden rintapumpun paino: 277g

Imuteho:

1. Stimulaatiotila (9 tasoa): 3-21kPa
2. Syväpoistotila (9 tasoa): 15-38kPa

3. Sekatila (9 tasoa): 14-37kPa
Sallittu vaihtelu ± 5 Kpa.

14. TAKUU/VALITUSKORTTI

Tuotteella on 24 kuukauden takuu. Takuuehdot löytyvät osoitteesta:

<https://nenopl/gwarancja>

Yksityiskohdat, yhteystiedot ja palveluosoite löytyvät osoitteesta:

<https://nenopl/kontakt>

Tekniset tiedot ja sisältö voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta. Pahoittelemme mahdollisia häiriöitä.

NO

BRUKERHÅNDBOK

Kjære kunde,

Neno Perla Twin-enheten du har kjøpt, er to elektroniske, trefasede brystpumper med skall for pumping av brystmelk fra kvinnens bryst etter fødselen. Les bruksanvisningen før bruk.

01. FORHOLDSREGLER

1. Ikke bruk brystpumpe under svangerskapet - det kan føre til for tidlig fødsel.
2. Ikke bruk apparatet hvis du lider av en kronisk sykdom eller overfølsomhet som gjør det smertefullt for deg å bruke brystpumpen.
3. Før hver bruk må du kontrollere at ingen av komponentene er skadet. Ikke bruk brystpumpen hvis noen av komponentene er synlig skadet.
4. Oppbevar enheten utilgjengelig for barn og kjæledyr.
5. Unngå å utsette enheten for mekaniske skader, for eksempel ved at den faller.
6. Hold silikondelene på brystpumpen borte fra varme overflater for å unngå deformering.
7. Når du har tenkt å oppbevare utpumpet brystmelk, må du rengjøre og desinfisere brystpumpen først.
8. Ikke rengjør maskindeler med slipende midler.
9. Ikke forsøk å reparere brystpumpen selv - dette vil ugyldiggjøre garantien.

10. Hvis bruk av enheten forårsaker smerte eller sterkt ubehag, må du slå den av og flytte brystpumpen bort fra brystet.
11. Ikke koble ladeenheden til en spenning som er høyere enn spesifisert.

02. FØR FØRSTE GANGS BRUK

1. Koble brystpumpen til strømforsyningen. Lad batteriene i 2 timer.
2. Koble fra brystpumpens deler som kommer i direkte kontakt med brystet eller melken.
3. Skru melkebeholderen ut av skjøten.
4. Trekk ventilen ned for å koble den fra kontakten.
5. Fjern kontakten og membranen.
6. Rengjør apparatets komponenter (se avsnittet RENGJØRING OG DESINFISERING).

03. ELEMENTER

FIG. A

1. Reduksjon 19 mm x2
2. Reduksjon 22 mm x2
3. Brystskjold 26 mm x2
4. Pumpeenhet x2
5. Membran x4
6. Ladekabel x3
7. Løkk til melkebeholder x2
8. Melkebeholder x2
9. Ventil x4
10. Kobling x2

04. DISPLAY ICONS

FIG. B

1. Batteristatus - Batteriikonet viser batteriets ladetilstand. Koble enheten til lading når batteriet nesten er tomt.
2. Av/på-knapp - Hold knappen inne i 2 sekunder for å slå enheten på eller av. Når enheten er på, trykker du på for å sette brystpumpen på pause.
3. Modusendingsknapp - Trykk på knappen for å endre modus på enheten. Det finnes 3 tilgjengelige moduser (stimulering, dyp suging, blandet).
4. Ikon for stimuleringsmodus.
5. Sugnivå - Viser det valgte sugenivået.
6. Ikon for dyp ekstraksjonsmodus.
7. Endre sugestyrken - Trykk på „+“ for å øke sugeeffekten.

8. Endre sugestyrken - Trykk på „-“ for å redusere sugeseffekten.
9. Ikon for blandet modus.

05. RENGJØRING OG DESINFEKSJON

Vasking og desinfisering er to forskjellige operasjoner. De må utføres separat for å beskytte barnet ditt og for å sikre at brystpumpen fungerer som den skal.

Vasking - vasking av overflaten på enheten og fjerning av smuss.

Desinfeksjon - dreping av organismer som bakterier eller virus som kan finnes på overflaten av utstyret.

Brystskjold, membran, ventil, reduksjonsstykker, kobling, melkebeholder:

Vask og desinfiser før første gangs bruk.

Vask etter hver bruk.

En gang om dagen og før første gangs bruk - desinfisering.

A. VASKING:

- Demonter alle deler av brystpumpen (unntatt pumpeenheten) og vask den i varmt såpevann i 5 minutter, og skyll deretter. Gjør dette umiddelbart etter at du har brukt maskinen. Dette vil fjerne melkeavleiringer og forhindre bakterievekst.

- Bruk kun drikkevann fra springen til vask. Bruk flaskevann hvis vannet i kranen ikke oppfyller dette kravet.

- Ikke bruk børster ved rengjøring av silikondeler. Vær forsiktig så du ikke stikker hull på dem.

- Bruk et mildt oppvaskmiddel eller såpe.

- La delene tørke naturlig. Oppbevar tørre deler på et kjølig og tørt sted når du ikke bruker dem.

B. DESINFISERING (før første gangs bruk og én gang om dagen - på komfyren)

Membran, ventil, reduksjonsventil, trakt, melkebeholder, kobling, beholderlokk:

- Fyll gryten med vann slik at alle gjenstandene i gryten er dekket når du legger dem i vannet. Kok opp til kokepunktet. Legg brystpumpedelene i kokende vann i 10 minutter. Ikke kok opp.

- La komponentene tørke naturlig. Oppbevar de tørre komponentene på et kjølig og tørt sted når du ikke bruker dem.

C. RENGJØRING AV PUMPEENHETEN:

- Tørk av pumpeenheten med en myk, våt klut og et mildt oppvaskmiddel/ såpe. Andre rengjøringsmidler eller slipemidler kan skade enheten og displayet.

- Når pumpeenheten ikke er i bruk, skal den oppbevares på et kjølig og tørt sted.

06. BRYSTPUMPEENHET

FIG. C

MERK: Vask hendene grundig med såpe og vann før du berører brystpumpen og brystet.

1. Koble ventilen til kontakten i den retningen som vises.
2. Sett membranen inn i kontakten.
3. Fest kontakten med membranen til pumpeenheten.
4. Stram melkebeholderen i pumpeenheten.
5. Fest trakten til pumpeenheten.
6. Sett brystpumpen inn i BH-en/ammekorsetten slik at den passer til brystene dine. Begynn å pumpe ut melken.

Notater:

Kontroller brystpumpens deler for skader før hver bruk. Skift om nødvendig ut skadde deler med nye.

Kontroller alltid at komponentene er rene før du tar enheten i bruk.

07. LADING AV BRYSTPUMPEN

Fullt blinkende batteri - lavt batterinivå, koble til enheten for å lade.

Ufullstendig blinkende batteri - batteriet er koblet til lading, gjeldende batteriladestatus.

Fullt batteri - batteriet er fulladet.

Lad brystpumpens batteri helt opp før du legger den til oppbevaring hvis du har tenkt å ikke bruke enheten i en lengre periode. Lad opp batteriet før det er helt utladet. Dette forlenger batteriets levetid. Hvis brystpumpen har vært oppbevart på et varmt sted, kan det hende at batteriet først ikke fungerer. La brystpumpen kjøle seg ned i én time før du begynner å bruke den.

08. BRUK AV BRYSTPUMPE

FIG. D

1. Plasser brystskjoldet på brystet slik at brystvorten er inne i dreneringskanalen. Trykk trakten og brystpumpekarakten mot brystet ved hjelp av tommel og pekefinger.
2. Plasser brystpumpen i BH-en/ammekorsettet. Slå på brystpumpen ved å trykke på strømkappen, og velg den driftsmodusen som passer deg.

NOTER:

- Brystpumpen starter i stimuleringsmodus. Still inn den sugestyrken som passer deg best ved hjelp av +/- knappene. Stimuleringsmodus - rask pumping som etterligner barnets naturlige suging av morsmelk for å stimulere melkeflyten. Etter 2 minutter aktiverer brystpumpen automatisk modusen for dyp pumping. Juster sugestyrken ved hjelp av +/- knappene for å finne det høyeste sugestyrkenivået som er behagelig for deg. Hvis det begynner å renne melk fra brystet før det har gått to minutter, kan du trykke på knappen for modusendring for å bytte til dyp utpumpingsmodus manuelt.
- Dyp pumpemodus - langsommere pumping som forsiktig og effektivt suger melk fra brystet. I inntaksmodus øker du suget til du føler et lett ubehag (ikke smerte), og reduserer suget med én grad.
- Blandet modus - etterligner babyens sugerefleks. Kan brukes etter pumping for å tømme brystet og øke laktasjonen.

09. KLARGJØRING AV MELK TIL FØRING

1. Det følger med et lokk til melkebeholderen for oppbevaring av melk i kjøleskapet.
2. Ikke tine frossen melk i mikrobølgeovnen eller i kokende vann. Det er fare for skålding av babyens ansikt.
3. Tine melken i kjøleskapet over natten. Ikke frys melken på nytt når den er tint. Du kan tine melken raskt ved å holde den under rennende vann med en temperatur på maks. 37 °C.
4. Legg den forseglede flasken/posen i en bolle med varmt vann i 20 minutter for å få melken opp i kroppstemperatur.
5. Ikke tilsett fersk tappet melk til tidligere frossen melk hvis mengden fersk melk er større enn mengden tidligere frossen melk.

10. UTSKIFTING AV FORBRUKSMATERIELL

Forbrukskomponenter er utsatt for naturlig slitasje under bruk av brystpumpen og dekkes derfor ikke av produsentens garanti.

Slitte komponenter på brystpumpen som kommer i kontakt med melk, bør skiftes ut. En slitt komponent har en sprekk, deformasjon, anløpe eller en tydelig fargeforandring.

- Membranen bør skiftes ut hver 8. uke (hvis du bruker brystpumpen 1-3 ganger om dagen) eller hver 3-4 uke (hvis du bruker brystpumpen mer enn 3 ganger om dagen).
- Ventilen bør skiftes ut hver 2-3 måned (hvis du bruker brystpumpen 1-3 ganger om dagen) eller hver 4. uke (hvis du bruker brystpumpen mer enn 3 ganger om dagen).
- Brystskjoldet og kontakten bør skiftes ut hver 6. måned hvis du bruker brystpumpen mer enn 3 ganger om dagen.

11. LANGTIDSLAGRING

Brystpumpen har et innebygd oppladbart batteri. For å beskytte seg selv mot skade, går enheten inn i lagringsmodus etter en lengre periode med inaktivitet. For å deaktivere lagringsmodusen kobler du enheten til strøm og lader den i 2 timer. Før du legger fra deg brystpumpen over en lengre periode, må du kontrollere at:

- Alle brystpumpens komponenter er rene.
- Du har rengjort pumpeenheten.
- Enhetens batteri er fulladet.

12. VANLIGE SPØRSMÅL

1. Enheten starter ikke: Kontroller at brystpumpen er koblet til en stikkontakt som fungerer. Hvis brystpumpen ikke har noen strømkilde, vil ikke displayet slå seg på og ingen feilmelding vises.
2. Ingen/dårlig sug: Kontroller at alle brystpumpens deler er plassert riktig. Ta brystpumpen fra hverandre og kontroller at alle delene er rene og uskadde. Sett brystpumpen sammen igjen i henhold til instruksjonene i avsnittet MONTERING AV AKUTTEREN. Når du pumper, må du sørge for at brystskjoldet sitter helt inntil brystet.
3. Det har rent mer melk fra brystet enn det er plass til i beholderen: Bruk en fuktig (ikke våt) klut til å tørke av brystpumpen. Vask de delene av brystpumpen som inneholder melk, i henhold til instruksjonene i avsnittet RENGJØRING OG DESINFISERING. Når alle maskinens deler er tørre, setter du dem sammen igjen.

13. SPESIFIKASJON

Kapasitet på melkebeholderen: 120 ml

Materialet i melkebeholderen: PPSU

Batterikapasitet: 3,7 V 1100 mAh Li-ion

Inngangseffekt: 110-240 V 50-60 Hz

Utgangseffekt: 5V 1A

Driftstid: opptil 120 minutter

Ladetid: ca. 120 minutter

Dimensjoner på en brystpumpe: 13x11x6,5 cm

Vekt av en brystpumpe: 277 g

Sugekraft:

1. Stimuleringsmodus (9 nivåer): 3-21 kPa
2. Dyp uttrekksmodus (9 nivåer): 15-38 kPa
3. Blandet modus (9 nivåer): 14-37 kPa

Tillatt variasjon ± 5 kPa.

14. GARANTI/REKLAMASJONSKORT

Produktet leveres med 24 måneders garanti. Du finner garantivilkårene på:

<https://nenopl/gwarancja>

Detaljer, kontaktinformasjon og serviceadresse finner du på:

<https://nenopl/kontakt>

Spesifikasjoner og innhold kan endres uten varsel. Vi beklager eventuelle ulemper.

DK

BRUGERMANUAL

Kære kunde,

Den Neno Perla Twin-enhed, du har købt, er to elektroniske, trefasede skalbrystpumper til udpumpning af brystmælk fra en kvindes bryst efter fødslen. Læs brugsanvisningen før brug.

01. FORHOLDSREGLER

1. Brug ikke en brystpumpe under graviditeten - det kan forårsage for tidlig fødsel.
2. Brug ikke apparatet, hvis du lider af en kronisk sygdom eller overfølsomhed, som kan gøre det smertefuldt for dig at bruge brystpumpen.
3. Før hver brug skal du sikre dig, at ingen af komponenterne er beskadiget. Brug ikke brystpumpen, hvis en komponent er synligt beskadiget.
4. Opbevar enheden utilgængeligt for børn og kæledyr.
5. Undgå at udsætte enheden for mekaniske skader som følge af f.eks. fald.
6. Hold brystpumpens silikonedele væk fra varme overflader for at undgå forvrængning.
7. Når du vil opbevare udpumpet brystmælk, skal du rengøre og desinficere brystpumpen først.
8. Rengør ikke maskindele med slibemidler.
9. Forsøg ikke selv at reparere brystpumpen - så bortfalder garantien.
10. Hvis det gør ondt eller er meget ubehageligt at bruge apparatet, skal du slukke for det og flytte brystpumpen væk fra brystet.
11. Tilslut ikke opladeren til en højere spænding end angivet.

02. FØR FØRSTE BRUG

1. Slut brystpumpen til strømforsyningen. Oplad batterierne i 2 timer.
2. Frakobl de dele af brystpumpen, der kommer i direkte kontakt med brystet eller mælken.
3. Skru mælkebeholderen af leddet.
4. Træk ventilen ned for at koble den fra stikket.
5. Fjern stikket og membranen.
6. Rengør apparatets komponenter (se afsnittet RENGØRING OG DESINFEKTION).

03. ELEMENTER

FIG. A

1. Reduktionsstykke 19mm x2
2. Reduktion 22mm x2
3. Brystskjold 26mm x2
4. Pumpeanordning x2
5. Membran x4
6. Opladningskabel x3
7. Hætte til mælkebeholder x2
8. Mælkebeholder x2
9. Ventil x4
10. Stik x2

04. DISPLAY-IKONER

FIG. B

1. Batteristatus - Batteriikonet viser batteriets opladningstilstand. Tilslut enheden til opladning, når batteriet er tæt på at være tomt.
2. Tænd/sluk-knap - Hold knappen nede i 2 sekunder for at tænde eller slukke for enheden. Når enheden er tændt, skal du trykke på den for at sætte brystpumpen på pause.
3. Knap til tilstandsændring - Tryk på knappen for at ændre enhedens tilstand. Der er 3 tilgængelige tilstande (stimulering, dyb sugning, blandet).
4. Ikon for stimuleringstilstand.
5. Sugenniveau - Viser det aktuelt valgte sugestyrkeniveau.
6. Ikon for dyb udtrækningstilstand.
7. Ændring af sugestyrken - Tryk på «+» for at øge sugestyrken.
8. Ændring af sugestyrken - Tryk på «-» for at reducere sugestyrken.
9. Ikon for blandet tilstand.

05. RENGØRING OG DESINFEKTION

Vask og desinfektion er to forskellige operationer. De skal udføres separat for at beskytte dit barn og for at sikre, at brystpumpen fungerer korrekt.

Vask - vask af enhedens overflade og fjernelse af snavs.

Desinfektion - dræber organismer som bakterier eller vira, der kan være til stede på udstyrets overflade.

Brystskjold, membran, ventil, reduktioner, konektor, mælkebeholder:

Vask og desinficer før første brug.

Vask efter hver brug.

En gang om dagen og før første brug - desinfektion.

A. VASKNING:

- Afmonter alle dele af brystpumpen (undtagen pumpeenheden), og vask den i varmt sæbevand i 5 minutter, og skyl derefter. Gør dette umiddelbart efter brug af maskinen. Det vil fjerne mælkeaflejringer og forhindre bakterievækst.

- Brug kun drikkevand fra hanen til vask. Brug vand på flaske, hvis vandet i din vandhane ikke opfylder dette krav.

- Brug ikke børster til rengøring af silikonedele. Pas på ikke at stikke dem igennem.

- Brug et mildt opvaskemiddel eller sæbe.

- Lad delene tørre naturligt. Opbevar tørre apparatdele på et køligt, tørt sted, når du ikke bruger dem.

B. DESINFEKTION (før første brug og en gang om dagen - på komfuret) **Membran, ventil, reduktioner, tragt, mælkebeholder, tilslutning, beholderhætte:**

- Fyld gryden med vand, så alle ting, der lægges i, er dækket, når de lægges i vandet. Bring det i kog. Læg brystpumpens dele i det kogende vand i 10 minutter. Må ikke koges.

- Lad komponenterne tørre naturligt. Opbevar de tørre komponenter på et køligt og tørt sted, når du ikke bruger dem.

C. RENGØRING AF PUMPEENHEDEN:

- Tør pumpeenheden af med en blød, våd klud og et mildt opvaskemiddel/sæbe. Andre rengøringsmidler eller slibemidler kan beskadige enheden og dens display.

- Når du ikke bruger pumpeenheden, skal du opbevare den på et køligt og tørt sted.

06. BRYSTPUMPESAMLING

FIG. C

BEMÆRK: Vask dine hænder grundigt med vand og sæbe, før du rører ved brystpumpen og brystet.

1. Tilslut ventilen til stikket i den viste retning.
2. Sæt membranen ind i stikket.
3. Sæt stikket med membranen på pumpeenheden.
4. Spænd mælkebeholderen fast i pumpeenheden.
5. Sæt tragten på pumpeenheden.
6. Sæt brystpumpen ind i din bh/laktationskorset, så den passer til dine bryster. Begynd at pumpe din mælk ud.

Bemærkninger:

Før hver brug skal brystpumpens dele kontrolleres for skader. Udskift om nødvendigt beskadigede dele med nye.

Kontrollér altid, at komponenterne er rene, før du bruger enheden.

07. OPLADNING AF BRYSTPUMPEN

Fuldt blinkende batteri - lavt batteri, tilslut enheden for at oplade.

Ufuldstændigt blinkende batteri - batteri tilsluttet til opladning, aktuel status for batteriopladning.

Fuldt batteri - batteriet er fuldt opladet.

Oplad brystpumpens batteri helt, før du lægger den til opbevaring, hvis du ikke har tænkt dig at bruge den i længere tid. Oplad enhedens batteri, før det er helt afladet. Det forlænger batteriets levetid. Hvis brystpumpen har været opbevaret et varmt sted, virker enhedens batteri måske ikke i starten. Lad brystpumpen køle af i en time, før du begynder at bruge den.

08. BRUG AF BRYSTPUMPE

FIG. D

1. Placer brystskjoldet på brystet, så brystvorten er inde i dræningskanalen. Tryk tragten og brystpumpens stik mod brystet med tommel- og pegefinger.
2. Placer brystpumpen i din bh/amningskorset. Tænd for brystpumpen ved at trykke på tænd/sluk-knappen, og vælg den driftstilstand, der passer dig.

NOTER:

- Brystpumpen starter i stimuleringstilstand. Indstil den sugestyrke, der er behagelig for dig, ved hjælp af +/- knapperne. Stimuleringstilstand - hurtig pumpning, der efterligner dit barns naturlige sugning af brystmælk for at sti-

mulere mælketilførslen. Efter 2 minutter aktiverer brystpumpen automatisk den dybe pumpetilstand. Juster sugestykken ved hjælp af +/- knapperne for at finde den højeste sugestykke, der er behagelig for dig. Hvis mælken begynder at løbe fra brystet, før der er gået to minutter, skal du trykke på knappen til ændring af tilstand for manuelt at skifte til tilstanden dyb udpumpning.

- Dyb pumpetilstand - langsommere pumpning, der forsigtigt og effektivt suger mælk ud af brystet. I indsugningstilstand skal du øge sugningen, indtil du føler let ubehag (ikke smerte), og reducere sugningen med en grad.
- Blandet tilstand - efterligner barnets sutte-refleks. Kan bruges efter pumpning for at hjælpe med at tømme brystet og øge laktationen.

09. FORBEREDELSE AF MÆLK TIL FODRING

1. Der medfølger en mælkebeholderhætte til opbevaring af mælk i køleskabet.
2. Optø ikke frosset mælk i mikrobølgeovnen eller i kogende vand. Der er risiko for skoldning af barnets ansigt.
3. Lad mælken tø op i køleskabet natten over. Mælken må ikke fryses igen, når den er optøet. Du kan optø mælken hurtigt ved at holde den under rindende vand ved en temperatur på højst 37 °C.
4. Læg den forseglede flaske/pose i en skål med varmt vand i 20 minutter for at få mælken op på kropstemperatur.
5. Tilsæt ikke frisk drænet mælk til tidligere frosset mælk, hvis mængden af frisk mælk overstiger mængden af tidligere frosset mælk.

10. UDSKIFTNING AF FORBRUGSVARER

Forbrugsdele udsættes for naturlig slidage under brug af brystpumpen og er derfor ikke dækket af producentens garanti.

Slidte dele af brystpumpen, som kommer i kontakt med mælk, skal udskiftes. En slidt komponent har en revne, deformation, anløbning eller en tydelig farveændring.

- Membranen skal udskiftes hver 8. uge (hvis du bruger brystpumpen 1-3 gange om dagen) eller hver 3-4 uge (hvis du bruger brystpumpen mere end 3 gange om dagen).
- Ventilen skal udskiftes hver 2-3 måned (hvis du bruger brystpumpen 1-3 gange om dagen) eller hver 4. uge (hvis du bruger brystpumpen mere end 3 gange om dagen).
- Brystskjoldet og forbindelsen skal udskiftes hver 6. måned, hvis du bruger brystpumpen mere end 3 gange om dagen.

11. LANGTIDSOPBEVARING

Brystpumpen har et indbygget genopladeligt batteri. For at beskytte sig

selv mod skader går enheden i lagringstilstand efter en lang periode med inaktivitet. For at deaktivere lagringstilstanden skal du slutte enheden til strøm og oplade den i 2 timer. Før du lægger brystpumpen væk i længere tid, skal du sørge for, at:

- Alle brystpumpens komponenter er rene.
- Du har rengjort pumpeenheten.
- Enhedens batteri er fuldt opladet.

12. OFTE STILLEDE SPØRGSMÅL

1. Enheden starter ikke: Sørg for, at brystpumpen er tilsluttet en fungerende stikkontakt. Hvis brystpumpen ikke har nogen strømkilde, tændes displayet ikke, og der vises ingen fejlmeddelelse.
2. Intet/dårligt sug: Sørg for, at alle brystpumpens dele er placeret korrekt. Tag brystpumpen fra hinanden, og sørg for, at alle dele er rene og ubeskadigede. Saml brystpumpen igen i henhold til instruktionerne i afsnittet MONTERING AF LACTATOR. Når du pumper, skal du sørge for, at brystskjoldet sidder helt ind mod brystet.
3. Der er løbet mere mælk ud af brystet, end beholderen kan rumme: Brug en fugtig (ikke våd) klud til at tørre brystpumpen af. Vask de dele af brystpumpen, der indeholder mælk, i henhold til anvisningerne i afsnittet RENGØRING OG DESINFEKTERING. Når alle dele af maskinen er tørre, samles de igen.

13. SPECIFIKATION

Mælkebeholderens kapacitet: 120 ml

Mælkebeholderens materiale: PPSU

Batterikapacitet: 3,7V 1100mAh Li-ion

Indgangseffekt: 110-240V 50-60Hz

Udgangseffekt: 5V 1A

Driftstid: op til 120 minutter

Opladningstid: ca. 120 minutter

Mål på en brystpumpe: 13x11x6,5 cm

Vægt af en brystpumpe: 277g

Sugestyrke:

1. Stimuleringstilstand (9 niveauer): 3-21 kPa
2. Dyb udsugning (9 niveauer): 15-38 kPa
3. Blandet tilstand (9 niveauer): 14-37 kPa

Tilladt variation ± 5 kPa.

14. GARANTI-/REKLAMATIONSKORT

Produktet leveres med 24 måneders garanti. Garantibetingelserne kan findes på: <https://neno.pl/gwarancja>

Detailjer, kontakt og serviceadresse kan findes på: <https://neno.pl/kontakt>
Specifikationer og indhold kan ændres uden varsel. Vi undskylder for eventuelle gener.

NL

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Geachte klant,

Het Neno Perla Twin-apparaat dat u hebt gekocht, zijn twee elektronische, driefasige schelpborstkolven voor het afkolven van moedermelk uit de borst van een vrouw na de bevalling. Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.

01. VOORZORGSMAATREGELEN

1. Gebruik geen borstkolf tijdens de zwangerschap - dit kan vroegtijdige bevalling veroorzaken.
2. Gebruik het apparaat niet als je lijdt aan een chronische ziekte of overgevoeligheid, waardoor je de borstkolf pijnlijk zou kunnen gebruiken.
3. Controleer voor elk gebruik of geen van de onderdelen beschadigd is. Gebruik de borstkolf niet als een onderdeel zichtbaar beschadigd is.
4. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen en huisdieren.
5. Stel het apparaat niet bloot aan mechanische schade door bijvoorbeeld vallen.
6. Houd de siliconen onderdelen van de borstkolf uit de buurt van hete oppervlakken om vervorming te voorkomen.
7. Als je van plan bent om afgekolfd moedermelk te bewaren, reinig en desinfecteer de borstkolf dan eerst.
8. Reinig machineonderdelen niet met schurende middelen.
9. Probeer de borstkolf niet zelf te repareren - hierdoor vervalt de garantie.
10. Als het gebruik van het apparaat pijn of ernstig ongemak veroorzaakt, schakel het dan uit en haal de borstkolf weg van de borst.
11. Sluit het oplaadapparaat niet aan op een hogere spanning dan aangegeven.

02. VOOR HET EERSTE GEBRUIK

1. Sluit de borstkolf aan op de voeding. Laad de batterijen 2 uur op.

2. Koppel de onderdelen van de borstkolf los die in direct contact komen met de borst of melk.
3. Schroef de melkhouder los van het scharnier.
4. Trek de klep omlaag om hem los te koppelen van de connector.
5. Verwijder de connector en het membraan.
6. Reinig de onderdelen van het apparaat (zie het hoofdstuk REINIGING EN DISINFECTIE).

03. ELEMENTEN

FIG. A

1. Verloopstuk 19mm x2
2. Verlager 22mm x2
3. Borstschild 26mm x2
4. Kolfapparaat x2
5. Membraan x4
6. Oplaadkabel x3
7. Melkcontainerdop x2
8. Melkcontainer x2
9. Ventiel x4
10. Connector x2

04. WEERGAVE ICONEN

FIG. B

1. Batterijstatus - Het batterijpictogram geeft de laadstatus van de batterij aan. Sluit het apparaat aan om op te laden als de batterij bijna leeg is.
2. Aan/uit-knop - Houd de knop 2 seconden ingedrukt om het apparaat aan of uit te zetten. Als het apparaat aan staat, druk je op de knop om de borstkolf te pauzeren.
3. Knop om van modus te veranderen - Druk op de knop om de modus van het apparaat te veranderen. Er zijn 3 modi beschikbaar (stimulatie, diepe zuiging, gemengd).
4. Pictogram stimulatiemodus.
5. Afzuigniveau - Toont het huidige geselecteerde afzuigniveau.
6. Pictogram modus diepe extractie.
7. Het zuigniveau wijzigen - Druk op „+” om de zuigkracht te verhogen.
8. Het zuigniveau wijzigen - Druk op „-” om de zuigkracht te vermindern.
9. Pictogram gemengde modus.

05. REINIGING EN DESINFECTIE

Wassen en desinfecteren zijn twee verschillende handelingen. Ze moeten apart worden uitgevoerd om je baby te beschermen en ervoor te zorgen dat de borstkolf goed werkt.

Wassen - het oppervlak van de unit wassen en vuil verwijderen.

Desinfectie - het doden van organismen zoals bacteriën of virussen die aanwezig kunnen zijn op het oppervlak van de apparatuur.

Borstschild, membraan, ventiel, verloopstukken, connector, melkhouder:

Wassen en desinfecteren voor het eerste gebruik.

Na elk gebruik wassen.

Eenmaal per dag en voor het eerste gebruik - desinfectie.

A. WASSEN:

- Haal alle onderdelen van de borstkolf (behalve het kolfapparaat) uit elkaar en was ze 5 minuten in een warm sopje en spoel ze daarna af. Doe dit onmiddellijk na gebruik van het apparaat. Dit verwijdert melkafzetting en voorkomt bacteriegroei.

- Gebruik alleen drinkbaar kraanwater om je te wassen. Gebruik water uit flessen als het water in je kraan niet aan deze eis voldoet.

- Gebruik bij het reinigen van siliconen onderdelen geen borstels. Pas op dat u ze niet doorboort.

- Gebruik een mild afwasmiddel of een milde zeep.

- Laat de onderdelen op natuurlijke wijze drogen. Bewaar droge onderdelen op een koele, droge plaats wanneer u ze niet gebruikt.

B. DISINFECTIE (voor het eerste gebruik en eenmaal per dag - op het fornuis)

Membraan, klep, verloopstukken, trechter, melkcontainer, connector, tankdop:

- Vul de pan met water zodat alle voorwerpen die erin zitten bedekt zijn als ze in het water staan. Breng aan de kook. Leg de onderdelen van de borstkolf 10 minuten in het kokende water. Niet koken.

- Laat de onderdelen op natuurlijke wijze drogen. Bewaar droge onderdelen op een koele, droge plaats als je ze niet gebruikt.

C. HET REINIGEN VAN HET POMPAPPARAAT:

- Veeg de pompeenheid af met een zachte, natte doek en een mild afwasmiddel/zeep. Andere reinigingsmiddelen of schuurmiddelen kunnen de eenheid en het display beschadigen.

- Bewaar de pompeenheid op een koele, droge plaats als u deze niet gebruikt.

06. BORSTKOLF ASSEMBLAGE

FIG. C

OPMERKING: Was je handen grondig met water en zeep voordat je de borstkolf en de borst aanraakt.

1. Sluit de klep in de getoonde richting aan op de connector.
2. Plaats het membraan in de connector.
3. Bevestig de connector met het membraan aan het pompapparaat.
4. Draai de melkhouder vast in de pompeenheid.
5. Bevestig de trechter aan het pompapparaat.
6. Plaats de borstkolf in je beha/lactatiecorset zodat hij goed om je borsten past. Begin je melk af te kolven.

Opmerkingen:

Controleer voor elk gebruik de onderdelen van de borstkolf op beschadigingen. Vervang indien nodig beschadigde onderdelen door nieuwe. Controleer altijd of de onderdelen schoon zijn voordat u het apparaat gebruikt.

07. DE BORSTKOLF OPLADEN

Volledig knipperende batterij - batterij bijna leeg, sluit apparaat aan om op te laden.

Onvolledig knipperende batterij - batterij aangesloten om op te laden, huidige oplaadstatus van batterij.

Volle batterij - batterij volledig opgeladen.

Laad de batterij van de borstkolf volledig op voordat je hem opbergt als je van plan bent het apparaat langere tijd niet te gebruiken. Laad de batterij van het apparaat op voordat deze helemaal leeg is. Dit verlengt de levensduur van de batterij. Als de borstkolf op een warme plaats is opgeborgen, kan het zijn dat de batterij van het apparaat in het begin niet werkt. Laat de borstkolf een uur afkoelen voordat je hem gaat gebruiken.

08. GEBRUIK VAN EEN BORSTKOLF

FIG. D

1. Plaats het borstschild op je borst zodat de tepel in het afvoerkanaal zit. Druk de trechter en de borstkolfaansluiting tegen je borst met je duim en wijsvinger.
2. Plaats de borstkolf in je beha/lactatiecorset. Zet de borstkolf aan door op de aan/uit-knop te drukken en selecteer de werkingsstand die bij jou past.

OPMERKINGEN:

- De borstkolf start in de stimulatiestand. Stel met de +/- knoppen de zuigkracht in die voor jou prettig is. Stimulatiestand - snel afkolven dat het natuurlijke zuigen van moedermelk door je baby nabootst om de melkstrom om te stimuleren. Na 2 minuten activeert de borstkolf automatisch de diepe afkolfstand. Pas het afkolfniveau aan met de +/- knoppen om het hoogste afkolfniveau te vinden dat voor jou comfortabel is. Als er melk uit je borst begint te stromen voordat er twee minuten zijn verstreken, druk dan op de knop voor het wijzigen van de modus om handmatig over te schakelen naar de modus voor diep afkolven.
- Diepkolfmodus - langzamer afkolven waarbij de melk voorzichtig en efficiënt uit de borst wordt gezogen. In de opnamemodus verhoog je de zuigkracht tot je een licht ongemak voelt (geen pijn) en verminder je de zuigkracht met één graad.
- Gemengde modus - bootst de zuigreflex van de baby na. Kan gebruikt worden na het afkolven om de borst leeg te zuigen en de borstvoeding te stimuleren.

09. MELK VOORBEREIDEN VOOR VOEDING

1. Er wordt een melkcontainerdop meegeleverd om melk in de koelkast te bewaren.
2. Ontdooi bevroren melk niet in de magnetron of in kokend water. Er is een risico op verbranding van het gezicht van de baby.
3. Ontdooi de melk een nacht in de koelkast. Eenmaal ontdooide melk niet opnieuw invriezen. Je kunt melk snel ontdooien door het onder stromend water te houden bij een maximumtemperatuur van 37°C.
4. Plaats de afgesloten fles/zak 20 minuten in een kom met warm water om de melk op lichaamstemperatuur te brengen.
5. Voeg geen vers afgetapte melk toe aan eerder ingevroren melk als de hoeveelheid verse melk groter is dan de hoeveelheid eerder ingevroren melk.

10. VERVANGING VAN VERBRUIKSARTIKELEN

Verbruiksonderdelen zijn onderhevig aan natuurlijke slijtage tijdens het gebruik van de borstkolf en vallen daarom niet onder de garantie van de fabrikant.

Versleten onderdelen van de borstkolf die in contact komen met melk moeten worden vervangen. Een versleten onderdeel heeft een barst, vervorming, aanslag of een duidelijke kleurverandering.

- Het membraan moet elke 8 weken (als je de borstkolf 1-3 keer per dag gebruikt) of elke 3-4 weken (als je de borstkolf meer dan 3 keer per dag gebruikt) worden vervangen.

- Het ventiel moet elke 2-3 maanden (als je de borstkolf 1-3 keer per dag gebruikt) of elke 4 weken (als je de borstkolf meer dan 3 keer per dag gebruikt) worden vervangen.
- Het borstschild en de connector moeten elke 6 maanden worden vervangen als je de borstkolf meer dan 3 keer per dag gebruikt.

11. LANGETERMIJNOPSLAG

De borstkolf heeft een ingebouwde oplaadbare batterij. Om zichzelf tegen beschadiging te beschermen, schakelt het apparaat over naar de opslagmodus na een lange periode van inactiviteit. Om de opslagmodus uit te schakelen, sluit je het apparaat aan op de netvoeding en laad je het gedurende 2 uur op. Controleer voordat je de borstkolf voor langere tijd opbergt of:

- Alle onderdelen van de borstkolf zijn schoon.
- Je hebt het pompapparaat gereinigd.
- De batterij van het apparaat is volledig opgeladen.

12. FAQ

1. Het apparaat start niet: controleer of de borstkolf is aangesloten op een werkend stopcontact. Als de borstkolf geen stroom heeft, gaat het display niet aan en verschijnt er geen foutmelding.
2. Geen/slechte zuigkracht: controleer of alle onderdelen van de borstkolf goed geplaatst zijn. Haal de borstkolf uit elkaar en controleer of alle onderdelen schoon en onbeschadigd zijn. Zet de borstkolf weer in elkaar volgens de instructies in het hoofdstuk LACTATORMONTAGE. Zorg er bij het afkolven voor dat het borstschild volledig tegen de borst zit.
3. Er is meer melk uit de borst gestroomd dan het reservoir kan bevatten: gebruik een vochtige (niet natte) doek om de borstkolf af te vegen. Was de onderdelen van de borstkolf die melk bevatten volgens de instructies in het hoofdstuk REINIGEN EN DISINFECTEREN. Zet het apparaat weer in elkaar als alle onderdelen droog zijn.

13. SPECIFICATIE

Inhoud melkreservoir: 120ml

Materiaal van de melkhouder: PPSU

Batterijcapaciteit: 3,7V 1100mAh Li-ion

Ingangsvermogen: 110-240V 50-60Hz

Uitgangsvermogen: 5V 1A

Bedrijfstijd: tot 120min

Oplaadtijd: ca. 120min

Afmetingen van één borstkolf: 13x11x6,5cm

Gewicht van één borstkolf: 277g

Zuigkracht:

1. Stimulatiemodus (9 niveaus): 3-21kPa
2. Diepe afzuigmodus (9 niveaus): 15-38kPa
3. Gemengde modus (9 niveaus): 14-37kPa

Toelaatbare variatie ± 5 Kpa.

14. GARANTIE-/KLACHTENKAART

Het product wordt geleverd met 24 maanden garantie. De garantievoorwaarden zijn te vinden op: <https://nenopl/gwarancja>

Details, contact- en serviceadressen zijn te vinden op:

<https://nenopl/kontakt>

Specificaties en inhoud kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Onze excuses voor enig ongemak.

ES

MANUAL DEL USUARIO

Estimado cliente,

El dispositivo Neno Perla Twin que ha adquirido son dos sacaleches electrónicos de concha trifásica para extraer leche materna del pecho de una mujer después del parto. Lea las instrucciones de uso antes de utilizarlo.

01. PRECAUCIONES

1. No utilices un sacaleches durante el embarazo: puede provocar un parto prematuro.
2. No utilice el aparato si padece una enfermedad crónica o hipersensibilidad, que le haría doloroso el uso del sacaleches.
3. Antes de cada uso, asegúrese de que ninguno de los componentes esté dañado. No utilice el extractor de leche si algún componente está visiblemente dañado.
4. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños y los animales domésticos.
5. Evite exponer el aparato a daños mecánicos causados, por ejemplo, por caídas.
6. Mantén las piezas de silicona del sacaleches alejadas de superficies calientes para evitar que se deformen.

7. Siempre que vaya a almacenar la leche materna extraída, limpie y desinfecte primero el sacaleches.
8. No limpie las piezas de la máquina con agentes abrasivos.
9. No intente reparar el sacaleches usted mismo, ya que invalidaría la garantía.
10. Si el uso del dispositivo le causa dolor o molestias graves, apáguelo y aleje el sacaleches del pecho.
11. No conecte el dispositivo de carga a una tensión superior a la especificada.

02. ANTES DEL PRIMER USO

1. Conecte el extractor de leche a la red eléctrica. Carga las pilas durante 2 horas.
2. Desconecte las piezas del sacaleches que vayan a entrar en contacto directo con el pecho o la leche.
3. Desenrosque el recipiente de leche de la junta.
4. Tire de la válvula hacia abajo para desconectarla del conector.
5. Retire el conector y la membrana.
6. Limpie los componentes del aparato (consulte la sección LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN).

03. ELEMENTOS

FIG. A

1. Reductor 19mm x2
2. Reductor 22mm x2
3. Escudo de pecho 26mm x2
4. Dispositivo de bombeo x2
5. Membrana x4
6. Cable de carga x3
7. Tapa del recipiente de leche x2
8. Recipiente de leche x2
9. Válvula x4
10. Conector x2

04. MOSTRAR ICONOS

FIG. B

1. Estado de la batería - El icono de la batería muestra el estado de carga de la misma. Conecte el dispositivo para cargarlo cuando la batería esté a punto de agotarse.
2. Botón de encendido - Mantenga pulsado el botón durante 2 segundos para encender o apagar el dispositivo. Cuando el dispositivo esté encendido, púlselo para pausar el extractor de leche.

3. Botón de cambio de modo - Pulse el botón para cambiar el modo del aparato. Hay 3 modos disponibles (estimulación, succión profunda, mixto).
4. Icono del modo de estimulación.
5. Nivel de aspiración - Muestra el nivel de potencia de aspiración seleccionado actualmente.
6. Icono del modo de extracción profunda.
7. Modificación del nivel de aspiración - Pulse „+“ para aumentar la potencia de aspiración.
8. Modificación del nivel de aspiración - Pulse „-“ para reducir la potencia de aspiración.
9. Icono de modo mixto.

05. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

El lavado y la desinfección son dos operaciones diferentes. Deben realizarse por separado para proteger al bebé y garantizar el correcto funcionamiento del sacaleches.

Lavado: lavar la superficie de la unidad y eliminar la suciedad.

Desinfección: eliminación de organismos como bacterias o virus que puedan estar presentes en la superficie del equipo.

Protector mamario, membrana, válvula, reductores, conector, recipiente de leche:

Lavar y desinfectar antes del primer uso.

Lavar después de cada uso.

Una vez al día y antes del primer uso - desinfección.

A. LAVADO:

- Desmonte todas las piezas del extractor de leche (excepto el dispositivo de extracción) y lávelas en agua jabonosa tibia durante 5 minutos, después ac-lárelas. Hágalo inmediatamente después de utilizar el aparato. Esto eliminará los depósitos de leche y evitará la proliferación de bacterias.

- Utilice sólo agua potable del grifo para lavarse. Utilice agua embotellada si el agua de su grifo no cumple este requisito.

- Cuando limpie piezas de silicona, no utilice cepillos. Tenga cuidado de no perforarlas.

- Utilice un jabón o líquido lavavajillas suave.

- Deje que las piezas se sequen de forma natural. Guarde las piezas secas del aparato en un lugar fresco y seco cuando no las utilice.

B. DESINFECCIÓN (antes del primer uso y una vez al día - en la cocina)

Membrana, válvula, reductores, embudo, recipiente de leche, conector, tapa del recipiente:

- Llene la olla con agua de modo que todos los elementos que se coloquen en ella queden cubiertos al introducirlos en el agua. Llevar a ebullición. Colocar las piezas del sacaleches en el agua hirviendo durante 10 minutos. No hervir.
- Deje que los componentes se sequen de forma natural. Guarde los componentes secos del kit en un lugar fresco y seco cuando no los utilice.

C. LIMPIEZA DEL DISPOSITIVO DE BOMBEO:

- Limpie la unidad de bombeo con un paño suave y húmedo y un líquido/jabón lavavajillas suave. Otros productos de limpieza o abrasivos pueden dañar la unidad y su pantalla.
- Cuando no utilice la unidad de bombeo, guárdela en un lugar fresco y seco.

06. CONJUNTO EXTRACTOR DE LECHE

FIG. C

NOTA: Lávese bien las manos con agua y jabón antes de tocar el sacaleches y el pecho.

1. Conecte la válvula al conector en la dirección indicada.
2. Inserte la membrana en el conector.
3. Conecte el conector con la membrana al dispositivo de bombeo.
4. Apriete el recipiente de leche en la unidad de bombeo.
5. Acople el embudo al dispositivo de bombeo.
6. Inserta el sacaleches en tu sujetador/corsé de lactancia para ajustarlo a tus pechos. Comienza a extraer la leche.

Notas:

Antes de cada uso, compruebe que las piezas del extractor de leche no estén dañadas. Si es necesario, sustituya las piezas dañadas por otras nuevas. Compruebe siempre la limpieza de los componentes antes de utilizar la unidad.

07. CARGAR EL EXTRACTOR DE LECHE

Batería llena parpadeando - batería baja, conecte el dispositivo para cargar.
Batería incompleta parpadeante - batería conectada a la carga, estado actual de carga de la batería.

Batería llena - batería completamente cargada.

Cargue completamente la batería del extractor de leche antes de guardarlo si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo. Cargue la batería del dispositivo antes de que se agote por completo. Esto prolonga la vida útil de la batería. Si el extractor de leche se ha guardado en un lugar caliente, es posible que la batería del aparato no funcione al principio. Deje

que el extractor de leche se enfríe durante una hora antes de empezar a utilizarlo.

08. USO DE UN SACALECHES

FIG. D

1. Coloque el protector mamario sobre el pecho de forma que el pezón quede dentro del canal de drenaje. Presione el embudo y el conector del sacaleches contra el pecho con los dedos pulgar e índice.
2. Coloque el extractor de leche en su sujetador/corsé de lactancia. Encienda el sacaleches pulsando el botón de encendido y seleccione el modo de funcionamiento que más le convenga.

NOTAS:

- El extractor de leche se inicia en modo de estimulación. Ajuste el nivel de succión que le resulte más cómodo con los botones +/- . Modo de estimulación: bombeo rápido que imita la succión natural de la leche materna por parte del bebé para estimular el flujo de leche. Transcurridos 2 minutos, el sacaleches activará automáticamente el modo de extracción profunda. Ajuste el nivel de succión con los botones +/- para encontrar el nivel de succión más alto que le resulte cómodo. Si empieza a salir leche del pecho antes de que transcurran dos minutos, pulsa el botón de cambio de modo para pasar manualmente al modo de extracción profunda.
- Modo de extracción profunda: extracción más lenta que succiona la leche del pecho con suavidad y eficacia. En el modo de aspiración, aumente la succión hasta que sienta una ligera molestia (no dolor) y reduzca la succión un grado.
- Modo mixto: imita el reflejo de succión del bebé. Puede utilizarse después de la extracción para ayudar a vaciar el pecho y aumentar la lactancia.

09. PREPARAR LA LECHE PARA LA ALIMENTACIÓN

1. Se incluye un tapón para el recipiente de la leche para guardarla en el frigorífico.
2. No descongeles la leche congelada en el microondas ni en agua hirviendo. Existe el riesgo de escaldar la cara del bebé.
3. Descongele la leche en el frigorífico durante toda la noche. No vuelva a congelar la leche una vez descongelada. Puede descongelar la leche rápidamente manteniéndola bajo el grifo a una temperatura máxima de 37 °C.
4. Coloca el biberón o la bolsa cerrados en un recipiente con agua caliente durante 20 minutos para que la leche alcance la temperatura corporal.

5. No añada leche recién escurrida a la leche previamente congelada si la cantidad de leche fresca es superior a la cantidad de leche previamente congelada.

10. SUSTITUCIÓN DE CONSUMIBLES

Los componentes consumibles están sujetos al desgaste natural durante el funcionamiento del extractor de leche y, por lo tanto, no están cubiertos por la garantía del fabricante.

Los componentes desgastados del sacaleches que entran en contacto con la leche deben sustituirse. Un componente desgastado presenta una grieta, una deformación, un deslustre o un cambio de color evidente.

- La membrana debe sustituirse cada 8 semanas (si utiliza el sacaleches de 1 a 3 veces al día) o cada 3 ó 4 semanas (si utiliza el sacaleches más de 3 veces al día).
- La válvula debe sustituirse cada 2-3 meses (si utiliza el sacaleches de 1 a 3 veces al día) o cada 4 semanas (si utiliza el sacaleches más de 3 veces al día).
- El protector mamario y el conector deben sustituirse cada 6 meses si utiliza el sacaleches más de 3 veces al día.

11. ALMACENAMIENTO A LARGO PLAZO

El extractor de leche lleva incorporada una batería recargable. Para protegerse de posibles daños, el aparato entra en modo de almacenamiento tras un largo periodo de inactividad. Para desactivar el modo de almacenamiento, conecte el aparato a la corriente y cárguelo durante 2 horas.

Antes de guardar el extractor de leche durante un largo periodo de tiempo, asegúrese de que:

- Todos los componentes del sacaleches están limpios.
- Ha limpiado el dispositivo de bombeo.
- La batería del dispositivo está completamente cargada.

12. PREGUNTAS FRECUENTES

1. El aparato no se pone en marcha: asegúrese de que el sacaleches esté enchufado a una toma de corriente que funcione. Si el extractor de leche no tiene fuente de alimentación, su pantalla no se encenderá y no aparecerá ningún mensaje de error.
2. Falta de succión o succión deficiente: asegúrate de que todas las piezas del sacaleches están colocadas correctamente. Desmonte el sacaleches y asegúrese de que todas las piezas están limpias y sin daños. Vuelva a montar el sacaleches siguiendo las instrucciones de la sección MONTAJE DEL LACTOR. Cuando extraiga leche, asegúrese

de que el protector mamario esté completamente asentado contra el pecho.

3. Ha salido más leche del pecho de la que puede contener el recipiente: utilice un paño húmedo (no mojado) para limpiar el sacaleches. Lave las partes del sacaleches que contienen leche siguiendo las instrucciones de la sección LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN. Cuando todas las piezas del aparato estén secas, vuelva a montarlas.

13. ESPECIFICACIÓN

Capacidad del recipiente de leche: 120 ml

Material del recipiente de leche: PPSU

Capacidad de la batería: Li-ion 3,7 V 1100 mAh

Potencia de entrada: 110-240 V 50-60 Hz

Potencia de salida: 5V 1A

Tiempo de funcionamiento: hasta 120 minutos

Tiempo de carga: 120 min aprox.

Dimensiones de un extractor de leche: 13x11x6,5cm

Peso de un extractor de leche: 277 g

Potencia de succión:

1. Modo de estimulación (9 niveles): 3-21kPa
2. Modo de extracción profunda (9 niveles): 15-38kPa
3. Modo mixto (9 niveles): 14-37kPa

Variación admisible ± 5 Kpa.

14. TARJETA DE GARANTÍA/RECLAMACIONES

El producto tiene una garantía de 24 meses. Los términos y condiciones de la garantía pueden consultarse en: <https://nenopl/gwarancja>

Los detalles, el contacto y la dirección del servicio pueden consultarse en: <https://nenopl/kontakt>

Las especificaciones y el contenido están sujetos a cambios sin previo aviso.

Rogamos disculpen las molestias.

MANUALE UTENTE

Gentile cliente,
il dispositivo Neno Perla Twin che ha acquistato è costituito da due tiralatte elettronici a conchiglia trifase per il pompaggio del latte materno dal seno della donna dopo il parto. Prima dell'uso, leggere le istruzioni per l'uso.

01. PRECAUZIONI

1. Non usare il tiralatte durante la gravidanza: può causare un travaglio prematuro.
2. Non utilizzare il dispositivo se si soffre di una malattia cronica o di ipersensibilità che renderebbe doloroso l'uso del tiralatte.
3. Prima di ogni utilizzo, accertarsi che nessun componente sia danneggiato. Non utilizzare il tiralatte se un componente è visibilmente danneggiato.
4. Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici.
5. Evitare di esporre il dispositivo a danni meccanici causati, ad esempio, da cadute.
6. Tenere le parti in silicone del tiralatte lontano da superfici calde per evitare distorsioni.
7. Quando si intende conservare il latte materno tirato, pulire e disinfettare prima il tiralatte.
8. Non pulire le parti della macchina con agenti abrasivi.
9. Non tentare di riparare il tiralatte da soli per non invalidare la garanzia.
10. Se l'uso del dispositivo provoca dolore o forte disagio, spegnerlo e allontanare il tiralatte dal seno.
11. Non collegare il dispositivo di ricarica a una tensione superiore a quella specificata.

02. PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

1. Collegare il tiralatte all'alimentazione. Caricare le batterie per 2 ore.
2. Scollegare le parti del tiralatte che entrano in contatto diretto con il seno o il latte.
3. Svitare il contenitore del latte dal giunto.

4. Tirare la valvola verso il basso per scollegarla dal connettore.
5. Rimuovere il connettore e la membrana.
6. Pulire i componenti dell'apparecchio (consultare la sezione PULIZIA E DISINFEZIONE).

03. ELEMENTI

FIG. A

1. Riduttore 19 mm x2
2. Riduttore 22 mm x2
3. Scudo mammario 26 mm x2
4. Dispositivo di pompaggio x2
5. Membrana x4
6. Cavo di ricarica x3
7. Tappo del contenitore del latte x2
8. Contenitore del latte x2
9. Valvola x4
10. Connettore x2

04. ICONE DI DISPLAY

FIG. B

1. Stato della batteria - L'icona della batteria indica lo stato di carica della stessa. Collegare il dispositivo alla carica quando la batteria è quasi scarica.
2. Pulsante di accensione - Tenere premuto il pulsante per 2 secondi per accendere o spegnere il dispositivo. Quando il dispositivo è acceso, premere per mettere in pausa il tiralatte.
3. Pulsante di cambio modalità: premere il pulsante per cambiare la modalità del dispositivo. Sono disponibili 3 modalità (stimolazione, aspirazione profonda, mista).
4. Icona della modalità di stimolazione.
5. Livello di aspirazione - Mostra il livello di potenza di aspirazione attualmente selezionato.
6. Icona della modalità di estrazione profonda.
7. Modifica del livello di aspirazione - Premere „+” per aumentare la potenza di aspirazione.
8. Modifica del livello di aspirazione - Premere „-” per ridurre la potenza di aspirazione.
9. Icona della modalità mista.

05. PULIZIA E DISINFEZIONE

Il lavaggio e la disinfezione sono due operazioni diverse. Devono essere eseguite separatamente per proteggere il bambino e garantire il corretto

funzionamento del tiralatte.

Lavaggio - lavaggio della superficie dell'unità e rimozione dello sporco.

Disinfezione - eliminazione di organismi come batteri o virus che possono essere presenti sulla superficie dell'apparecchiatura.

Schermo mammario, membrana, valvola, riduttori, connettore, contenitore per il latte:

Lavare e disinfettare prima del primo utilizzo.

Lavare dopo ogni utilizzo.

Una volta al giorno e prima del primo utilizzo - disinfezione.

A. LAVAGGIO:

- Smontare tutte le parti del tiralatte (tranne il dispositivo di pompaggio) e lavarle in acqua calda e sapone per 5 minuti, quindi risciacquarle. Eseguire questa operazione subito dopo l'uso dell'apparecchio. In questo modo si rimuovono i depositi di latte e si previene la formazione di batteri.

- Per lavarsi utilizzare solo acqua potabile del rubinetto. Se l'acqua del rubinetto non soddisfa questo requisito, utilizzate acqua in bottiglia.

- Per la pulizia delle parti in silicone, non utilizzare spazzole. Fare attenzione a non perforarle.

- Utilizzare un detersivo per piatti o un sapone delicato.

- Lasciare che le parti si asciughino naturalmente. Conservare le parti asciutte dell'apparecchio in un luogo fresco e asciutto quando non vengono utilizzate.

B. DISINFEZIONE (prima del primo utilizzo e una volta al giorno - sul fornello)

Membrana, valvola, riduttori, imbuto, contenitore del latte, connettore, tappo del contenitore:

- Riempire la pentola d'acqua in modo che tutti gli oggetti che vi si trovano siano coperti quando vengono immessi nell'acqua. Portare a ebollizione.

Mettere le parti del tiralatte nell'acqua bollente per 10 minuti. Non far bollire.

- Lasciare che i componenti si asciughino naturalmente. Conservare i componenti del kit asciutti in un luogo fresco e asciutto quando non li si utilizza.

C. PULIZIA DEL DISPOSITIVO DI POMPAGGIO:

- Pulire l'unità della pompa con un panno morbido e umido e un detergente/sapone per piatti delicato. Altri detersivi o abrasivi possono danneggiare il gruppo e il display.

- Quando non si utilizza il gruppo, conservarlo in un luogo fresco e asciutto.

06. GRUPPO TIRALATTE

FIG. C

NOTA: lavarsi accuratamente le mani con acqua e sapone prima di toccare il tiralatte e il seno.

1. Collegare la valvola al connettore nella direzione indicata.
2. Inserire la membrana nel connettore.
3. Collegare il connettore con la membrana al dispositivo di pompaggio.
4. Serrare il contenitore del latte nell'unità di pompaggio.
5. Collegare l'imbuto al dispositivo di pompaggio.
6. Inserire il tiralatte nel reggiseno/costume da allattamento per adattarlo al seno. Iniziare ad esprimere il latte.

Note:

Prima di ogni utilizzo, controllare che le parti del tiralatte non siano danneggiate. Se necessario, sostituire le parti danneggiate con altre nuove. Controllare sempre la pulizia dei componenti prima di utilizzare l'unità.

07. RICARICA DEL TIRALATTE

Batteria lampeggiante: batteria scarica, collegare il dispositivo per ricaricarla. Batteria lampeggiante incompleta - batteria collegata alla carica, stato di carica attuale della batteria.

Batteria piena - batteria completamente carica.

Caricare completamente la batteria del tiralatte prima di riporlo se si intende non utilizzare il dispositivo per un lungo periodo di tempo. Caricare la batteria del dispositivo prima che sia completamente esaurita. In questo modo si prolunga la durata della batteria. Se il tiralatte è stato conservato in un luogo caldo, all'inizio la batteria del dispositivo potrebbe non funzionare. Lasciare raffreddare il tiralatte per un'ora prima di iniziare a usarlo.

08. USO DI UN TIRALATTE

FIG. D

1. Posizionare la protezione sul seno in modo che il capezzolo sia all'interno del canale di drenaggio. Premere l'imbuto e il connettore del tiralatte contro il seno con il pollice e l'indice.
2. Posizionare il tiralatte nel reggiseno/costume da allattamento. Accendere il tiralatte premendo il pulsante di accensione e selezionare la modalità di funzionamento più adatta alle proprie esigenze.

NOTE:

- Il tiralatte si avvia in modalità di stimolazione. Impostate il livello di forza di aspirazione più comodo per voi utilizzando i pulsanti +/- . Modalità di

stimolazione - pompaggio veloce che imita la suzione naturale del latte materno da parte del bambino per stimolare il flusso di latte. Dopo 2 minuti, il tiralatte attiva automaticamente la modalità di pompaggio profondo. Regolare il livello di aspirazione utilizzando i pulsanti +/- per trovare il livello di aspirazione più confortevole per voi. Se il latte inizia a fuoriuscire dal seno prima che siano trascorsi due minuti, premere il pulsante di cambio modalità per passare manualmente alla modalità di estrazione profonda.

- Modalità di pompaggio profondo - pompaggio più lento che aspira delicatamente ed efficacemente il latte dal seno. In modalità di aspirazione, aumentare l'aspirazione fino a quando si avverte un leggero fastidio (non dolore) e ridurre l'aspirazione di un grado.

- Modalità mista - imita il riflesso di suzione del bambino. Può essere utilizzato dopo il pompaggio per favorire lo svuotamento del seno e aumentare la lattazione.

09. PREPARAZIONE DEL LATTE PER L'ALIMENTAZIONE

1. È incluso un tappo per conservare il latte in frigorifero.
2. Non scongelare il latte congelato nel microonde o in acqua bollente. C'è il rischio di scottarsi il viso del bambino.
3. Scongelare il latte in frigorifero per una notte. Non ricongelare il latte una volta scongelato. È possibile scongelare rapidamente il latte tenendolo sotto l'acqua corrente a una temperatura massima di 37°C.
4. Mettere il biberon sigillato in una bacinella di acqua calda per 20 minuti per portare il latte alla temperatura corporea.
5. Non aggiungere il latte appena scolato al latte precedentemente congelato se la quantità di latte fresco supera quella del latte precedentemente congelato.

10. SOSTITUZIONE DEI MATERIALI DI CONSUMO

I componenti consumabili sono soggetti alla naturale usura durante il funzionamento del tiralatte e non sono pertanto coperti dalla garanzia del produttore.

I componenti usurati del tiralatte che entrano in contatto con il latte devono essere sostituiti. Un componente usurato presenta una crepa, una deformazione, un appannamento o un netto cambiamento di colore.

- La membrana deve essere sostituita ogni 8 settimane (se si usa il tiralatte 1-3 volte al giorno) o ogni 3-4 settimane (se si usa il tiralatte più di 3 volte al giorno).
- La valvola deve essere sostituita ogni 2-3 mesi (se si usa il tiralatte 1-3 volte al giorno) o ogni 4 settimane (se si usa il tiralatte più di 3 volte al giorno).

- Lo scudo e il connettore devono essere sostituiti ogni 6 mesi se si utilizza il tiralatte più di 3 volte al giorno.

11. STOCCAGGIO A LUNGO TERMINE

Il tiralatte è dotato di una batteria ricaricabile integrata. Per proteggersi dai danni, il dispositivo entra in modalità di conservazione dopo un lungo periodo di inattività. Per disattivare la modalità di conservazione, collegare il dispositivo all'alimentazione e caricarlo per 2 ore. Prima di riporre il tiralatte per un lungo periodo di tempo, accertarsi che:

- Tutti i componenti del tiralatte sono puliti.
- Il dispositivo di pompaggio è stato pulito.
- La batteria del dispositivo è completamente carica.

12. FAQ

1. Il dispositivo non si avvia: verificare che il tiralatte sia collegato a una presa di corrente funzionante. Se il tiralatte è privo di alimentazione, il display non si accende e non compare alcun messaggio di errore.
2. Mancata/scarsa aspirazione: verificare che tutte le parti del tiralatte siano posizionate correttamente. Smontare il tiralatte e verificare che tutte le parti siano pulite e non danneggiate. Rimontare il tiralatte seguendo le istruzioni riportate nella sezione ASSEMBLAGGIO DEL LATTATORE. Durante il pompaggio, accertarsi che lo scudo mammario sia completamente appoggiato al seno.
3. Dal seno è uscito più latte di quanto il contenitore ne possa contenere: utilizzare un panno umido (non bagnato) per pulire il tiralatte. Lavare le parti del tiralatte che contengono il latte seguendo le istruzioni riportate nella sezione PULIZIA E DISINFETTATURA. Quando tutte le parti dell'apparecchio sono asciutte, rimontarle.

13. SPECIFICA

Capacità del contenitore del latte: 120 ml

Materiale del contenitore del latte: PPSU

Capacità della batteria: ioni di litio 3,7V 1100mAh

Potenza in ingresso: 110-240V 50-60Hz

Potenza di uscita: 5V 1A

Tempo di funzionamento: fino a 120 minuti

Tempo di ricarica: circa 120 minuti

Dimensioni di un tiralatte: 13x11x6,5 cm

Peso di un tiralatte: 277 g

Potenza di aspirazione:

1. Modalità di stimolazione (9 livelli): 3-21kPa

2. Modalità di estrazione profonda (9 livelli): 15-38kPa

3. Modalità mista (9 livelli): 14-37kPa

Variazione ammessa ± 5 Kpa.

14. SCHEDA DI GARANZIA/ RECLAMI

Il prodotto viene fornito con una garanzia di 24 mesi. I termini e le condizioni

della garanzia sono disponibili all'indirizzo: <https://nenopl/gwarancja>

I dettagli, i contatti e l'indirizzo del servizio sono disponibili all'indirizzo:

<https://nenopl/kontakt>

Le specifiche e i contenuti sono soggetti a modifiche senza preavviso. Ci scusiamo per eventuali inconvenienti.

FR

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Cher client,

Le dispositif Neno Perla Twin que vous avez acheté est constitué de deux tire-laits électroniques triphasés à coquille destinés à extraire le lait maternel des seins d'une femme après l'accouchement. Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

01. PRÉCAUTIONS

1. N'utilisez pas de tire-lait pendant la grossesse, car il peut provoquer un accouchement prématuré.
2. N'utilisez pas le dispositif si vous souffrez d'une maladie chronique ou d'une hypersensibilité qui rendrait l'utilisation du tire-lait douloureuse.
3. Avant chaque utilisation, assurez-vous qu'aucun des composants n'est endommagé. N'utilisez pas le tire-lait si l'un de ses composants est visiblement endommagé.
4. Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
5. Évitez d'exposer l'appareil à des dommages mécaniques causés, par exemple, par une chute.
6. Tenez les parties en silicone du tire-lait éloignées des surfaces chaudes afin d'éviter qu'elles ne se déforment.

7. Si vous avez l'intention de conserver du lait maternel tiré, nettoyez et désinfectez d'abord le tire-lait.
8. Ne pas nettoyer les pièces de la machine avec des produits abrasifs.
9. N'essayez pas de réparer le tire-lait vous-même - cela annulerait la garantie.
10. Si l'utilisation du dispositif provoque une douleur ou une gêne importante, éteignez-le et éloignez le tire-lait du sein.
11. Ne pas connecter le dispositif de chargement à une tension supérieure à celle spécifiée.

02. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Branchez le tire-lait sur l'alimentation électrique. Chargez les batteries pendant 2 heures.
2. Débranchez les pièces du tire-lait qui entreront en contact direct avec le sein ou le lait.
3. Dévisser le récipient à lait du joint.
4. Tirez la valve vers le bas pour la déconnecter du connecteur.
5. Retirer le connecteur et la membrane.
6. Nettoyez les composants de l'appareil (voir la section NETTOYAGE ET DÉSINFECTION).

03. ÉLÉMENTS

FIG. A

1. Réducteur 19mm x2
2. Réducteur 22mm x2
3. Protection de la poitrine 26 mm x 2
4. Dispositif de pompage x2
5. Membrane x4
6. Câble de chargement x3
7. Bouchon du récipient à lait x2
8. Récipient à lait x2
9. Valve x4
10. Connecteur x2

04. ICÔNES D'AFFICHAGE

FIG. B

1. État de la batterie - L'icône de la batterie indique l'état de charge de la batterie. Connectez l'appareil pour le recharger lorsque la batterie est presque vide.
2. Bouton d'alimentation - Maintenez le bouton enfoncé pendant 2 secondes pour allumer ou éteindre l'appareil. Lorsque l'appareil est en

- marche, appuyez sur cette touche pour mettre le tire-lait en pause.
3. Bouton de changement de mode - Appuyez sur ce bouton pour changer le mode de fonctionnement de l'appareil. Trois modes sont disponibles (stimulation, aspiration profonde, mixte).
 4. Icône du mode de stimulation.
 5. Niveau d'aspiration - Affiche le niveau de puissance d'aspiration actuellement sélectionné.
 6. Icône du mode d'extraction profonde.
 7. Modification du niveau d'aspiration - Appuyez sur „+“ pour augmenter la puissance d'aspiration.
 8. Modification du niveau d'aspiration - Appuyez sur „-“ pour réduire la puissance d'aspiration.
 9. Icône de mode mixte.

05. LE NETTOYAGE ET LA DÉSINFECTION

Le lavage et la désinfection sont deux opérations différentes. Elles doivent être effectuées séparément pour protéger votre bébé et assurer le bon fonctionnement du tire-lait.

Lavage - lavage de la surface de l'appareil et élimination des salissures.

Désinfection - élimination des organismes tels que les bactéries ou les virus qui peuvent être présents à la surface de l'équipement.

Bouclier mammaire, membrane, valve, réducteurs, connecteur, récipient à lait:

Laver et désinfecter avant la première utilisation.

Laver après chaque utilisation.

Une fois par jour et avant la première utilisation - désinfection.

A. LAVAGE:

- Démontez toutes les pièces du tire-lait (à l'exception du dispositif de pompage) et lavez-les dans de l'eau chaude savonneuse pendant 5 minutes, puis rincez-les. Faites-le immédiatement après avoir utilisé l'appareil. Cette opération permet d'éliminer les dépôts de lait et d'éviter la prolifération des bactéries.

- N'utilisez que de l'eau potable du robinet pour vous laver. Utilisez de l'eau en bouteille si l'eau du robinet ne répond pas à cette exigence.

- Pour nettoyer les pièces en silicone, n'utilisez pas de brosse. Veillez à ne pas les percer.

- Utilisez un liquide vaisselle ou un savon doux.

- Laissez les pièces sécher naturellement. Conservez les pièces sèches de l'appareil dans un endroit frais et sec lorsque vous ne les utilisez pas.

B. DÉSINFECTION (avant la première utilisation et une fois par jour - sur la cuisinière):

Membrane, valve, réducteurs, entonnoir, récipient à lait, connecteur, bouchon de récipient:

- Remplir la marmite d'eau de manière à ce que tous les objets placés dans la marmite soient couverts lorsqu'ils sont placés dans l'eau. Portez à ébullition. Placer les pièces du tire-lait dans l'eau bouillante pendant 10 minutes. Ne pas faire bouillir.
- Laissez les composants sécher naturellement. Conservez les éléments secs du kit dans un endroit frais et sec lorsque vous ne les utilisez pas.

C. LE NETTOYAGE DU DISPOSITIF DE POMPAGE:

- Essuyez la pompe à l'aide d'un chiffon doux et humide et d'un liquide vaisselle ou d'un savon doux. D'autres produits nettoyants ou abrasifs risquent d'endommager l'unité et son affichage.
- Lorsque la pompe n'est pas utilisée, elle doit être conservée dans un endroit frais et sec.

06. ASSEMBLAGE DU TIRE-LAIT

FIG. C

REMARQUE: Lavez-vous soigneusement les mains à l'eau et au savon avant de toucher le tire-lait et le sein.

1. Raccorder la vanne au connecteur dans le sens indiqué.
2. Insérer la membrane dans le connecteur.
3. Fixez le connecteur avec la membrane au dispositif de pompage.
4. Serrer le récipient à lait dans l'unité de pompage.
5. Fixer l'entonnoir au dispositif de pompage.
6. Insérez le tire-lait dans votre soutien-gorge/corset de lactation en l'adaptant à votre poitrine. Commencez à tirer votre lait.

Notes:

Avant chaque utilisation, vérifiez que les pièces du tire-lait ne sont pas endommagées. Si nécessaire, remplacez les pièces endommagées par des neuves.

Vérifiez toujours la propreté des composants avant d'utiliser l'appareil.

07. CHARGEMENT DU TIRE-LAIT

Batterie clignotante - batterie faible, connecter l'appareil pour le recharger.

Batterie clignotante incomplète - batterie connectée à la charge, état actuel de la charge de la batterie.

Batterie pleine - batterie entièrement chargée.

Chargez complètement la batterie du tire-lait avant de le ranger si vous avez l'intention de ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période. Chargez

la batterie de l'appareil avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Cela prolonge la durée de vie de la batterie. Si le tire-lait a été stocké dans un endroit chaud, la batterie de l'appareil peut ne pas fonctionner au début. Laissez le tire-lait refroidir pendant une heure avant de l'utiliser.

08. L'UTILISATION D'UN TIRE-LAIT

FIG. D

1. Placez la tétérrelle sur votre sein de façon à ce que le mamelon se trouve à l'intérieur du canal de drainage. Pressez l'entonnoir et le connecteur du tire-lait contre votre sein à l'aide du pouce et de l'index.
2. Placez le tire-lait dans votre soutien-gorge/corset d'allaitement. Mettez le tire-lait en marche en appuyant sur le bouton d'alimentation et sélectionnez le mode de fonctionnement qui vous convient.

NOTES:

- Le tire-lait démarre en mode stimulation. Réglez le niveau d'aspiration qui vous convient à l'aide des boutons +/- . Mode stimulation - pompage rapide qui imite la succion naturelle du lait maternel par votre bébé pour stimuler l'écoulement du lait. Après 2 minutes, le tire-lait active automatiquement le mode de pompage profond. Réglez le niveau d'aspiration à l'aide des boutons +/- pour trouver le niveau d'aspiration le plus élevé qui vous convient. Si le lait commence à s'écouler de votre sein avant que deux minutes ne se soient écoulées, appuyez sur le bouton de changement de mode pour passer manuellement au mode d'extraction en profondeur.

- Mode de pompage profond - pompage plus lent qui aspire doucement et efficacement le lait du sein. En mode aspiration, augmentez la succion jusqu'à ce que vous ressentiez une légère gêne (pas de douleur) et réduisez la succion d'un degré.

- Mode mixte - imite le réflexe de succion du bébé. Peut être utilisé après le tirage au sort pour aider à vider le sein et augmenter la lactation.

09. PRÉPARATION DU LAIT POUR L'ALIMENTATION

1. Un bouchon de récipient à lait est inclus pour conserver le lait au réfrigérateur.
2. Ne décongelez pas le lait congelé au micro-ondes ou dans de l'eau bouillante. Le bébé risque de se brûler le visage.
3. Décongeler le lait au réfrigérateur pendant une nuit. Ne recongelez pas le lait une fois décongelé. Vous pouvez décongeler le lait rapidement en le passant sous l'eau courante à une température maximale de 37°C.
4. Placer le biberon/sac fermé dans un bol d'eau chaude pendant 20 minutes pour que le lait atteigne la température du corps.

5. N'ajoutez pas de lait fraîchement égoutté à du lait précédemment congelé si la quantité de lait frais est supérieure à la quantité de lait précédemment congelé.

10. REMPLACEMENT DES CONSOMMABLES

Les composants consommables sont soumis à une usure naturelle pendant le fonctionnement du tire-lait et ne sont donc pas couverts par la garantie du fabricant.

Les composants usés du tire-lait qui entrent en contact avec le lait doivent être remplacés. Un composant usé présente une fissure, une déformation, un ternissement ou un changement net de couleur.

- La membrane doit être remplacée toutes les 8 semaines (si vous utilisez le tire-lait 1 à 3 fois par jour) ou toutes les 3 à 4 semaines (si vous utilisez le tire-lait plus de 3 fois par jour).
- La valve doit être remplacée tous les 2 à 3 mois (si vous utilisez le tire-lait 1 à 3 fois par jour) ou toutes les 4 semaines (si vous utilisez le tire-lait plus de 3 fois par jour).
- La tétérelle et le connecteur doivent être remplacés tous les 6 mois si vous utilisez le tire-lait plus de 3 fois par jour.

11. STOCKAGE À LONG TERME

Le tire-lait est équipé d'une batterie rechargeable intégrée. Pour se protéger des dommages, l'appareil passe en mode de stockage après une longue période d'inactivité. Pour désactiver le mode de stockage, branchez l'appareil sur le secteur et chargez-le pendant 2 heures. Avant de ranger le tire-lait pour une longue période, assurez-vous que:

- Tous les composants du tire-lait sont propres.
- Vous avez nettoyé le dispositif de pompage.
- La batterie de l'appareil est complètement chargée.

12. FAQ

1. L'appareil ne démarre pas: vérifiez que le tire-lait est branché sur une prise de courant en état de marche. Si le tire-lait n'est pas alimenté, son écran ne s'allume pas et aucun message d'erreur n'apparaît.
2. Pas/peu d'aspiration: vérifiez que toutes les pièces du tire-lait sont correctement positionnées. Démontez le tire-lait et assurez-vous que toutes les pièces sont propres et intactes. Remontez le tire-lait en suivant les instructions de la section ASSEMBLAGE DU LACTANT. Lors de la mise en place du tire-lait, s'assurer que la tétérelle est bien en place contre le sein.
3. La quantité de lait qui s'est écoulée du sein est supérieure à la capacité du récipient: utilisez un chiffon humide (pas mouillé) pour essuy-

er le tire-lait. Lavez les parties du tire-lait qui contiennent du lait en suivant les instructions de la section NETTOYAGE ET DÉSINFECTION. Lorsque toutes les parties de l'appareil sont sèches, remontez-les.

13. SPECIFICATION

Capacité du récipient à lait: 120 ml

Matériau du récipient à lait: PPSU

Capacité de la batterie: 3.7V 1100mAh Li-ion

Puissance d'entrée: 110-240V 50-60Hz

Puissance de sortie: 5V 1A

Durée de fonctionnement: jusqu'à 120 minutes

Temps de charge: environ 120 minutes

Dimensions d'un tire-lait: 13x11x6.5cm

Poids d'un tire-lait: 277g

Puissance d'aspiration:

1. Mode de stimulation (9 niveaux): 3-21kPa
2. Mode d'extraction en profondeur (9 niveaux): 15-38kPa
3. Mode mixte (9 niveaux): 14-37kPa

Variation admissible ± 5 Kpa.

14. CARTE DE GARANTIE/RÉCLAMATIONS

Le produit est assorti d'une garantie de 24 mois. Les conditions de garantie peuvent être consultées à l'adresse suivante: <https://neno.pl/gwarancja>

Les détails, le contact et l'adresse du service sont disponibles à l'adresse suivante: <https://neno.pl/kontakt>

Les spécifications et le contenu peuvent être modifiés sans préavis. Nous nous excusons pour tout inconvénient.

MANUAL DE UTILIZARE

Stimate client,

Dispozitivul Neno Perla Twin pe care l-ați achiziționat este format din două pompe de sân electronice, cu coajă trifazată, pentru pomparea laptelui matern din sânul unei femei după naștere. Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de utilizare.

01. PRECAUȚII

1. Nu utilizați o pompă de sân în timpul sarcinii - aceasta poate provoca travaliu prematur.
2. Nu utilizați dispozitivul dacă suferiți de o boală cronică sau de hipersensibilitate, care ar face dureroasă utilizarea pompei de sân.
3. Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că niciuna dintre componente nu este deteriorată. Nu utilizați pompa de sân dacă oricare dintre componente este vizibil deteriorată.
4. Păstrați dispozitivul la îndemâna copiilor și a animalelor de companie.
5. Evitați expunerea dispozitivului la deteriorări mecanice cauzate, de exemplu, de cădere.
6. Păstrați părțile din silicon ale pompei de sân departe de suprafețele fierbinți pentru a evita deformarea.
7. Ori de câte ori intenționați să depozitați laptele matern pompat, curățați și dezinfectați mai întâi pompa de sân.
8. Nu curățați piesele mașinii cu agenți abrazivi.
9. Nu încercați să reparați singur pompa de sân - acest lucru va anula garanția.
10. Dacă utilizarea dispozitivului provoacă durere sau disconfort sever, opriți-l și îndepărtați pompa de sân de sân.
11. Nu conectați dispozitivul de încărcare la o tensiune mai mare decât cea specificată.

02. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Conectați pompa de sân la sursa de alimentare. Încărcați bateriile timp de 2 ore.
2. Deconectați piesele pompei de sân care vor intra în contact direct cu sânul sau cu laptele.

3. Deșurubați recipientul pentru lapte din articulație.
4. Trageți supapa în jos pentru a o deconecta de la conector.
5. Scoateți conectorul și membrana.
6. Curățați componentele aparatului (consultați secțiunea Curățare și dezinfectare).

03. ELEMENTE

FIG. A

1. Reductor 19mm x2
2. Reductor 22mm x2
3. Scut piept 26mm x2
4. Dispozitiv de pompare x2
5. Membrană x4
6. Cablu de încărcare x3
7. Capac recipient lapte x2
8. Recipient pentru lapte x2
9. Supapă x4
10. Conector x2

04. AFIȘAȚI ICONS

FIG. B

1. Starea bateriei - Pictograma bateriei arată starea de încărcare a bateriei. Conectați dispozitivul la încărcare atunci când bateria este aproape goală.
2. Butonul de alimentare - Țineți apăsat butonul timp de 2 secunde pentru a porni sau opri dispozitivul. Când dispozitivul este pornit, apăsați pentru a întrerupe pompa de sân.
3. Butonul de schimbare a modului - Apăsați butonul pentru a schimba modul dispozitivului. Există 3 moduri disponibile (stimulare, aspirație profundă, mixt).
4. Pictograma modului de stimulare.
5. Nivel de aspirație - Afișează nivelul de putere de aspirație selectat în prezent.
6. Pictograma modului de extracție profundă.
7. Modificarea nivelului de aspirare - Apăsați „+” pentru a crește puterea de aspirare.
8. Modificarea nivelului de aspirare - Apăsați „-” pentru a reduce puterea de aspirare.
9. Pictograma modului mixt.

05. CURĂȚARE ȘI DEZINFECȚIE

Spălarea și dezinfectarea sunt două operațiuni diferite. Acestea trebuie efectuate separat pentru a vă proteja copilul și pentru a vă asigura că pompa de sân funcționează corect.

Spălare - spălarea suprafeței unității și îndepărtarea murdăriei.

Dezinfecție - uciderea organismelor precum bacteriile sau virușii care pot fi prezente pe suprafața echipamentului.

Scut pentru sân, membrană, supapă, reductoare, conector, recipient pentru lapte:

Spălați și dezinfectați înainte de prima utilizare.

Spălați după fiecare utilizare.

O dată pe zi și înainte de prima utilizare - dezinfecție.

A. SPĂLARE:

- Demontați toate părțile pompei de sân (cu excepția dispozitivului de pompare) și spălați în apă caldă cu săpun timp de 5 minute, apoi clătiți.

Faceți acest lucru imediat după utilizarea aparatului. Acest lucru va elimina depunerile de lapte și va preveni dezvoltarea bacteriilor.

- Utilizați numai apă potabilă de la robinet pentru spălare. Folosiți apă îmbuteliată dacă apa de la robinet nu îndeplinește această cerință.

- Atunci când curățați piesele din silicon, nu folosiți perii. Aveți grijă să nu le străpungeți.

- Utilizați un detergent sau un săpun delicat pentru vase.

- Lăsați piesele să se usuce în mod natural. Depozitați piesele uscate ale aparatului într-un loc răcoros și uscat atunci când nu le utilizați.

B. DEZINFECȚIE (înainte de prima utilizare și o dată pe zi - pe aragaz)

Membrană, supapă, reductoare, pâlnie, recipient pentru lapte, conector, capac pentru recipient:

- Se umple oala cu apă astfel încât toate obiectele puse în ea să fie acoperite atunci când sunt puse în apă. Aduceți la fierbere. Puneți piesele pompei de sân în apă clocotită timp de 10 minute. Nu fierbeți.

- Lăsați componentele să se usuce în mod natural. Depozitați componentele kitului uscat într-un loc răcoros și uscat atunci când nu le utilizați.

C. CURĂȚAREA DISPOZITIVULUI DE POMPARÉ:

- Ștergeți unitatea de pompare cu o cârpă moale, umedă și cu un lichid/săpun blând pentru spălarea vaselor. Alte detergenți sau substanțe abrazive pot deteriora unitatea și afișajul acesteia.

- Atunci când nu utilizați unitatea de pompare, depozitați-o într-un loc răcoros și uscat.

06. ANSAMBLU POMPĂ DE SÂN

FIG. C

NOTĂ: Spălați-vă bine pe mâini cu apă și săpun înainte de a atinge pompa de sân și sânul.

1. Conectați supapa la conector în direcția indicată.
2. Introduceți membrana în conector.
3. Atașați conectorul cu membrană la dispozitivul de pompare.
4. Strângeți recipientul pentru lapte în unitatea de pompare.
5. Atașați pâlnia la dispozitivul de pompare.
6. Introduceți pompa de sân în sutienul/corsetul de lactație pentru a se potrivi sânilor dvs. Începeți să vă extrageți laptele.

Note:

Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă piesele pompei de sân sunt deteriorate. Dacă este necesar, înlocuiți piesele deteriorate cu unele noi. Verificați întotdeauna curățenia componentelor înainte de a utiliza unitatea.

07. ÎNCĂRCAREA POMPEI DE SÂN

Baterie complet intermitentă - baterie descărcată, conectați dispozitivul pentru încărcare.

Baterie intermitentă incompletă - baterie conectată la încărcare, starea curentă de încărcare a bateriei.

Baterie plină - baterie încărcată complet.

Încărcați complet bateria pompei de sân înainte de a o depozita dacă intenționați să nu utilizați dispozitivul pentru o perioadă lungă de timp. Încărcați bateria dispozitivului înainte ca aceasta să fie complet epuizată. Acest lucru prelungește durata de viață a bateriei. Dacă pompa de sân a fost depozitată într-un loc cald, este posibil ca bateria dispozitivului să nu funcționeze la început. Lăsați pompa de sân să se răcească timp de o oră înainte de a începe să o utilizați.

08. UTILIZAREA UNEI POMPE DE SÂN

FIG. D

1. Așezați proteza mamară pe sân astfel încât mamelonul să fie în interiorul canalului de drenaj. Apăsați pâlnia și conectorul pompei de sân împotriva sânelui dvs. cu degetul mare și arătător.
2. Plasați pompa de sân în sutienul/corsetul de lactație. Porniți pompa de sân prin apăsarea butonului de pornire și selectați modul de funcționare care vi se potrivește.

OBSERVAȚII:

- Pompa de sân pornește în modul de stimulare. Setați nivelul de putere a aspirației confortabil pentru dvs. cu ajutorul butoanelor +/- . Modul de stimulare - pompare rapidă care imită suptul natural al bebelușului de lapte matern pentru a stimula fluxul de lapte. După 2 minute, pompa de sân va activa automat modul de pompare profundă. Reglați nivelul de aspirație folosind butoanele +/- pentru a găsi cel mai înalt nivel de aspirație care este confortabil pentru dvs. Dacă laptele începe să curgă din sân înainte de expirarea a două minute, apăsați butonul de schimbare a modului pentru a trece manual la modul de extracție profundă.

- Modul de pompare profundă - pompare mai lentă care aspiră ușor și eficient laptele din sân. În modul de aspirație, creșteți aspirația până când simțiți un ușor disconfort (nu durere) și reduceți aspirația cu un grad.

- Mod mixt - imită reflexul de supt al bebelușului. Poate fi utilizat după pompare pentru a ajuta la golirea sânelui și la creșterea lactației.

09. PREPARAREA LAPTELUI PENTRU HRĂNIRE

1. Este inclus un capac pentru recipientul de lapte pentru depozitarea laptelui în frigider.
2. Nu dezghețați laptele congelat în cuptorul cu microunde sau în apă clocotită. Există riscul de a scalda fața bebelușului.
3. Laptele se decongelează în frigider peste noapte. Nu recongelați laptele odată dezghețat. Puteți dezgheța laptele rapid ținându-l sub jet de apă la o temperatură maximă de 37°C.
4. Puneți sticla/punga sigilată într-un bol cu apă caldă timp de 20 de minute pentru a aduce laptele la temperatura corpului.
5. Nu adăugați lapte proaspăt scurs la laptele congelat anterior dacă cantitatea de lapte proaspăt depășește cantitatea de lapte congelat anterior.

10. ÎNLOCUIREA CONSUMABILELOR

Componentele consumabile sunt supuse uzurii naturale în timpul funcționării pompei de sân și, prin urmare, nu sunt acoperite de garanția producătorului.

Componentele uzate ale pompei de sân care vin în contact cu laptele trebuie înlocuite. O componentă uzată prezintă o fisură, o deformare, o ternire sau o schimbare distinctă a culorii.

- Membrana trebuie înlocuită la fiecare 8 săptămâni (dacă utilizați pompa de sân de 1-3 ori pe zi) sau la fiecare 3-4 săptămâni (dacă utilizați pompa de sân de mai mult de 3 ori pe zi).
- Supapa trebuie înlocuită la fiecare 2-3 luni (dacă utilizați pompa de

sân de 1-3 ori pe zi) sau la fiecare 4 săptămâni (dacă utilizați pompa de sân de mai mult de 3 ori pe zi).

- Protectorul de sân și conectorul trebuie înlocuite la fiecare 6 luni dacă utilizați pompa de sân de mai mult de 3 ori pe zi.

11. DEPOZITARE PE TERMEN LUNG

Pompa de sân are o baterie reîncărcabilă încorporată. Pentru a se proteja de deteriorări, dispozitivul intră în modul de stocare după o perioadă lungă de inactivitate. Pentru a dezactiva modul de stocare, conectați dispozitivul la rețea și încărcăți-l timp de 2 ore. Înainte de a pune pompa de sân deoparte pentru o perioadă lungă de timp, asigurați-vă că:

- Toate componentele pompei de sân sunt curate.
- Ați curățat dispozitivul de pompă.
- Bateria dispozitivului este complet încărcată.

12. ÎNTREBĂRI FRECVENTE

1. Dispozitivul nu pornește: asigurați-vă că pompa de sân este conectată la o priză funcțională. Dacă pompa de sân nu are sursă de alimentare, afișajul acesteia nu se aprinde și nu apare niciun mesaj de eroare.
2. Aspirație slabă sau inexistentă: asigurați-vă că toate piesele pompei de sân sunt poziționate corect. Demontați pompa de sân și asigurați-vă că toate piesele sunt curate și nevătămate. Reasamblați pompa de sân în conformitate cu instrucțiunile din secțiunea ASEMBLAJ LACTATOR. Când pompați, asigurați-vă că scutul mamar este complet așezat pe sân.
3. Din sân a curs mai mult lapte decât poate reține recipientul: utilizați o cârpă umedă (nu udă) pentru a șterge pompa de sân. Spălați părțile pompei de sân care conțin lapte în conformitate cu instrucțiunile din secțiunea CURĂȚARE ȘI DEZINFECȚIONARE. Când toate părțile aparatului sunt uscate, remontați.

13. SPECIFICAȚII

Capacitatea recipientului pentru lapte: 120ml

Materialul recipientului pentru lapte: PPSU

Capacitatea bateriei: 3.7V 1100mAh Li-ion

Putere de intrare: 110-240V 50-60Hz

Putere de ieșire: 5V 1A

Timp de funcționare: până la 120min

Timp de încărcare: aprox. 120min

Dimensiunile unei pompe de sân: 13x11x6.5cm

Greutatea unei pompe de sân: 277g

Putere de aspirație:

1. Mod de stimulare (9 niveluri): 3-21kPa
2. Mod de extracție profundă (9 niveluri): 15-38kPa
3. Mod mixt (9 niveluri): 14-37kPa

Variație admisă ± 5 Kpa.

14. GARANȚIE/CARTE DE RECLAMAȚII

Produsul vine cu o garanție de 24 de luni. Termenii și condițiile de garanție pot fi găsite la: <https://nenopl/gwarancja>

Detalii, adresa de contact și de serviciu pot fi găsite la:

<https://nenopl/kontakt>

Specificațiile și conținutul se pot modifica fără notificare prealabilă. Ne cerem scuze pentru orice neplăcere.

PL



Umieszczony symbol przekreślonego kosza na śmieci informuje, że nieprzydatnych urządzeń elektrycznych czy elektronicznych, ich akcesoriów (takich jak: zasilacze, przewody) lub podzespołów (na przykład baterie, jeśli dołączono) nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi. Właściwe działania w wypadku konieczności utylizacji urządzeń czy podzespołów (na przykład baterii) lub ich recyklingu polega na oddaniu urządzenia do punktu zbiórki, w którym zostanie ono bezpłatnie przyjęte. Utylizacja podlega wersji przekształconej dyrektywy WEEE (2012/19/UE) oraz dyrektywie w sprawie baterii i akumulatorów (2006/66/WE). Właściwa utylizacja urządzenia zapobiega degradacji środowiska naturalnego. Informacje o punktach zbiórki urządzeń wydają właściwe władze lokalne. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi prawem obowiązującym na danym terenie.

EN



The crossed out trash can symbol indicates that unusable electrical or electronic devices, its accessories (such as power supplies, cords) or components (for example batteries, if included) cannot be disposed of alongside with household waste. In order to dispose of the devices or its components (for example, batteries) deliver the device to the collection point, where it will be accepted free of charge. Disposal is subject to the recast version of the WEEE Directive (2012/19/ EU) and the Directive on batteries and accumulators (2006/66 / EC). Proper disposal of the device prevents degradation of the natural environment. Information about the collection points of the facilities is issued by the competent local authorities. Incorrect disposal of waste is subject to penalties provided for by the law in force in the given area.

DE



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass unbrauchbare elektrische oder elektronische Geräte, deren Zubehör (z.B. Netzteile, Kabel) oder Bestandteile (z.B. Batterien, falls vorhanden) nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden können. Um die Geräte oder ihre Bestandteile (z. B. Batterien) zu entsorgen, geben Sie das Gerät bei einer Sammelstelle ab, wo es kostenlos angenommen wird. Die Entsorgung unterliegt der Neufassung der WEEE-Richtlinie (2012/19/ EU) und der Richtlinie über Batterien und Akkumulatoren (2006/66 / EG). Die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts verhindert eine Beeinträchtigung der natürlichen Umwelt. Informationen über die Sammelstellen der Einrichtungen werden von den zuständigen lokalen Behörden herausgegeben. Die unsachgemäße Entsorgung von Abfällen wird durch die in dem jeweiligen Gebiet geltenden Gesetze geahndet.

CZ



Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že nepoužitelná elektrická nebo elektronická zařízení, jejich příslušenství (jako jsou napájecí zdroje, kabely) nebo součásti (například baterie, pokud jsou součástí balení) nelze likvidovat společně s domovním odpadem. Za účelem likvidace zařízení nebo jeho součástí (například baterii) odevzdejte zařízení na sberné místo, kde bude přijato zdarma. Likvidace podléhá přepracovanému znění směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a směrnici o bateriích a akumulátorech (2006/66/ES). Správná likvidace zařízení zabraňuje znehodnocování přírodního prostředí. Informace o sběrných místech zařízení vydávají příslušné místní úřady. Nesprávná likvidace odpadu podléhá sankcím stanoveným zákonem platným v dané oblasti.

HU



Az áthúzott kukaszimbólum azt jelzi, hogy a használhatatlan elektromos vagy elektronikus eszközök, azok tartozékai (például tápegységek, kábelek) vagy alkatrészei (például akkumulátorok, ha vannak benne) nem helyezhetők el a háztartási hulladékkal együtt. A készülékek vagy alkatrészeik (pl. akkumulátorok) ártalmatlanításához szállítsa a készüléket a gyűjtőhelyre, ahol azt ingyenesen átveszik. Az ártalmatlanításra az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló irányelv (2012/19/ EU) és az elemekről és akkumulátorokról szóló irányelv (2006/66/EK) átdolgozott változata vonatkozik. A készülék megfelelő ártalmatlanítása megakadályozza a természeti környezet károsodását. A létesítmények gyűjtőhelyeiről az illetékes helyi hatóságok adnak tájékoztatást. A hulladék helytelen ártalmatlanítása az adott területen hatályos törvények által előírt szankciókkal jár.

SK



Symbol prečiarknutého odpadkového koša znamená, že nepoužiteľné elektrické alebo elektronické zariadenia, ich príslušenstvo (napríklad napájacie zdroje, káble) alebo komponenty (napríklad batérie, ak sú súčasťou balenia) nemožno likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak chcete zlikvidovať zariadenia alebo ich súčasti (napríklad batérie), odovzdajte zariadenie na zbernom mieste, kde bude prijaté bezplatne. Likvidácia podlieha prepracovanej verzii smernice o OEEZ (2012/19/EU) a smernici o batériách a akumulátoroch (2006/66/ES). Správna likvidácia zariadenia zabraňuje znehodnocovaniu prírodného prostredia. Informácie o zberných miestach zariadení vydávajú príslušné miestne orgány. Nesprávna likvidácia odpadu podlieha sankciám stanoveným v zákone platnom v danej oblasti.

SE



Symbolen med den överstrukna soptunnan visar att oanvändbara elektriska eller elektroniska apparater, deras tillbehör (t.ex. nätaggregat, sladdar) eller komponenter (t.ex. batterier, om de ingår) inte kan kastas tillsammans med hushållsavfallet. Om du vill göra dig av med apparaterna eller deras komponenter (t.ex. batterier) ska du lämna apparaten till ett insamlingsställe, där den tas emot utan kostnad. Bortskaffandet omfattas av den omarbetade versionen av WEEE-direktivet (2012/19/ EU) och direktivet om batterier och ackumulatorer (2006/66/ EG). Korrekt bortskaffande av enheten förhindrar försämring av den naturliga miljön. Information om anläggningarnas insamlingsställen utfärdas av de behöriga lokala myndigheterna. Felaktigt bortskaffande av avfall är föremål för påföljder som föreskrivs i den lag som gäller inom det aktuella området.

FI



Ylivivattu roskakorisympoli osoittaa, että käyttökelvottomia sähkö- tai elektroniikkalaitteita, niiden lisävarusteita (kuten virtalähteitä, johtoja) tai komponentteja (esimerkiksi paristoja, jos ne ovat mukana) ei voi hävittää kotitalousjätteen mukana. Hävittääkseksi laitteet tai niiden osat (esimerkiksi paristot) toimittane keräyspisteeseen, jossa ne otetaan vastaan maksutta. Hävittämiseen sovelletaan sähkö- ja elektroniikkalaiteromudirektiivin uudelleenlaadittua versiota (2012/19/EU) sekä paristoja ja akkuja koskevaa direktiiviä (2006/66/EY). Laitteen asianmukainen hävittäminen estää luonnonympäristön pilaantumisen. Tiedot laitojen keräyspisteistä antavat toimivaltaiset paikallisia viranomaiset. Virheellisestä jätteiden hävittämisestä määrätään rangaistus, josta säädetään kyseisellä alueella voimassa olevassa laissa.

NO



Symbolet med en overkrysset søppelbøtte betyr at ubrugelige elektriske eller elektroniske apparater, tilbehør (som strømforsyninger, ledninger) eller komponenter (for eksempel batterier, hvis de følger med) ikke kan kastes sammen med husholdningsavfallet. For å avhende enhetene eller komponentene (for eksempel batterier) må du levere enheten til innsamlingsstedet, der den vil bli akseptert gratis. Avhending er underlagt den omarbeidede versjonen av WEEE-direktivet (2012/19/EU) og direktivet om batterier og akkumulatorer (2006/66/EF). Riktig avhending av enheten forhindrer forringelse av det naturlige miljøet. Informasjon om innsamlingsstedene for anleggene utstedes av de kompetente lokale myndighetene. Feil avhending av avfall er underlagt straffer i henhold til gjeldende lov i det gitte området.

DK



Symbolet med den overstreget skraldespand angiver, at ubrugelige elektriske eller elektroniske apparater, tilbehør (f.eks. strømforsyninger, ledninger) eller komponenter (f.eks. batterier, hvis de medfølger) ikke kan bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. For at bortskaffe apparatet eller dets komponenter (f.eks. batterier) skal du aflevere apparatet på et indsamlingssted, hvor det vil blive modtaget gratis. Bortskaffelse er underlagt den omarbejdede udgave af WEEE-direktivet (2012/19/ EU) og direktivet om batterier og akkumulatorer (2006/66 / EF). Korrekt bortskaffelse af enheden forhindrer nedbrydning af det naturlige miljø. Oplysninger om indsamlingsstederne for anlæggene udleveres af de kompetente lokale myndigheder. Ukorrekt bortskaffelse af affald er underlagt sanktioner, der er fastsat i den gældende lovgivning i det pågældende område.

NL



Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat onbruikbare elektrische of elektronische apparaten, hun toebehoren (zoals voedingen, snoeren) of onderdelen (bijvoorbeeld batterijen, indien meegeleverd) niet samen met het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Voor de verwijdering van de apparaten of onderdelen ervan (bijvoorbeeld batterijen) moet u het apparaat naar het inzamelpunt brengen, waar het gratis wordt geaccepteerd. De verwijdering is onderworpen aan de herschikking van de AEEA-richtlijn (2012/19/EU) en de richtlijn inzake batterijen en accu's (2006/66/EG). Een correcte verwijdering van het apparaat voorkomt aantasting van de natuurlijke omgeving. Informatie over de inzamelpunten van de voorzieningen wordt verstrekt door de bevoegde lokale autoriteiten. Op onjuiste verwijdering van afval staan sancties waarin de in het betreffende gebied geldende wetgeving voorziet.

ES



El símbolo del cubo de basura tachado indica que los aparatos eléctricos o electrónicos inservibles, sus accesorios (como fuentes de alimentación, cables) o componentes (por ejemplo, pilas, si se incluyen) no pueden eliminarse junto con la basura doméstica. Para deshacerse de los aparatos o sus componentes (por ejemplo, pilas) entregue el aparato en el punto de recogida, donde será aceptado gratuitamente. La eliminación está sujeta a la versión refundida de la Directiva RAEE (2012/19/UE) y a la Directiva sobre pilas y acumuladores (2006/66 / CE). La eliminación adecuada del dispositivo evita la degradación del medio ambiente natural. La información sobre los puntos de recogida de las instalaciones es emitida por las autoridades locales competentes. La eliminación incorrecta de los residuos está sujeta a las sanciones previstas por la legislación vigente en la zona determinada.

IT



Il simbolo del cestino barrato indica che i dispositivi elettrici o elettronici inutilizzabili, i loro accessori (come alimentatori, cavi) o componenti (ad esempio le batterie, se incluse) non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Per smaltire i dispositivi o i loro componenti (ad esempio, le batterie) consegnare il dispositivo al punto di raccolta, dove sarà accettato gratuitamente. Lo smaltimento è soggetto alla versione rivista della Direttiva RAEE (2012/19/UE) e alla Direttiva su pile e accumulatori (2006/66/CE). Lo smaltimento corretto del dispositivo previene il degrado dell'ambiente naturale. Le informazioni sui punti di raccolta degli impianti sono fornite dalle autorità locali competenti. Lo smaltimento non corretto dei rifiuti è soggetto alle sanzioni previste dalla legge in vigore nella zona in questione.

FR



Le symbole de la poubelle barrée indique que les appareils électriques ou électroniques inutilisables, leurs accessoires (tels que les blocs d'alimentation, les cordons) ou leurs composants (par exemple les piles, si elles sont incluses) ne peuvent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour se débarrasser des appareils ou de leurs composants (par exemple, les piles), il faut déposer l'appareil au point de collecte, où il sera accepté gratuitement. L'élimination est soumise à la version remaniée de la directive DEEE (2012/19/UE) et à la directive sur les piles et accumulateurs (2006/66/CE). L'élimination correcte de l'appareil permet d'éviter la dégradation de l'environnement naturel. Les informations sur les points de collecte des installations sont délivrées par les autorités locales compétentes. L'élimination incorrecte des déchets est passible des sanctions prévues par la loi en vigueur dans la région concernée.

RO



Simbolul coșului de gunoi barat indică faptul că dispozitivele electrice sau electronice inutilizabile, accesoriile acestora (cum ar fi sursele de alimentare, cablurile) sau componentele (de exemplu, bateriile, dacă sunt incluse) nu pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere. Pentru a elimina dispozitivele sau componentele acestora (de exemplu, bateriile), livrați dispozitivul la punctul de colectare, unde va fi acceptat gratuit. Eliminarea este supusă versiunii reformulate a Directivei DEEE (2012/19/ UE) și a Directivei privind bateriile și acumulatorii (2006/66 / CE). Eliminarea corectă a dispozitivului previne degradarea mediului natural. Informațiile privind punctele de colectare a instalațiilor sunt emise de către autoritățile locale competente. Eliminarea incorectă a deșeurilor este supusă sancțiunilor prevăzute de legislația în vigoare în zona respectivă.





nenio®

Producent:

KGK TREND Sp. z o.o.
ul. Ujastek 5b, 31-752 Kraków, Polska.
Wyprodukowano w PRC

Producer:

KGK TREND Sp. z o. o.
Ujastek 5b, 31-752 Cracow, Poland.
Made in PRC



RoHS



CE